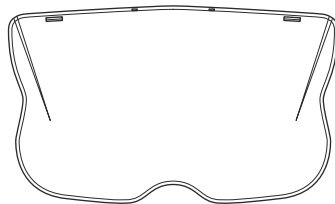
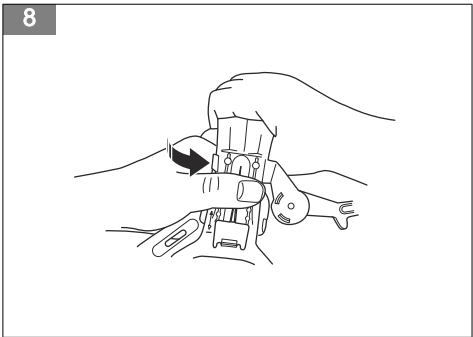
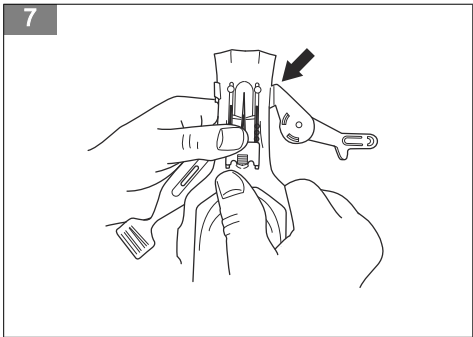
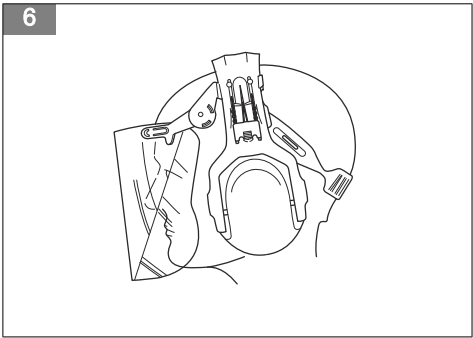
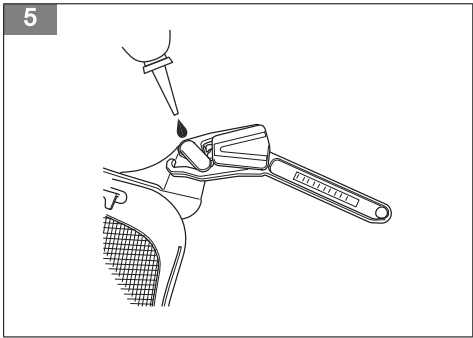
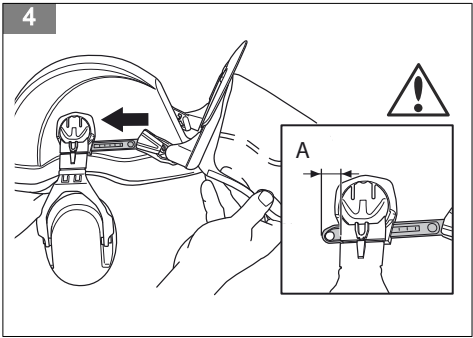
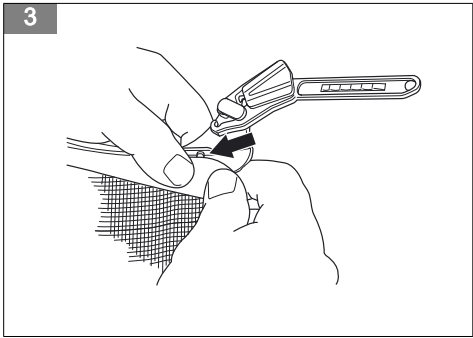
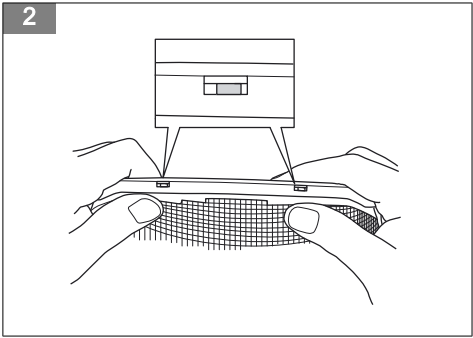
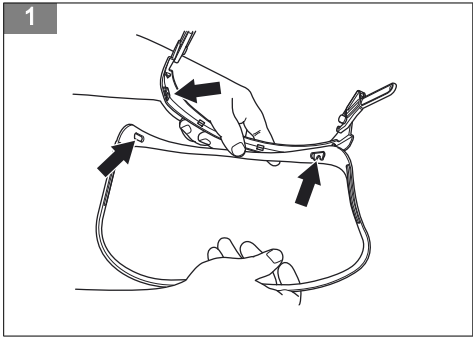


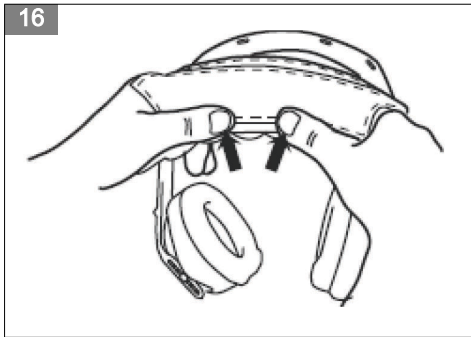
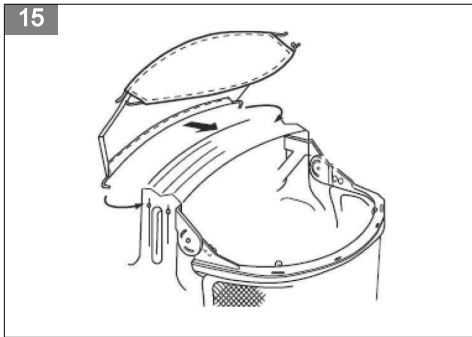
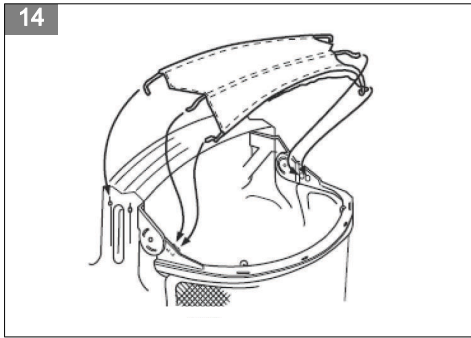
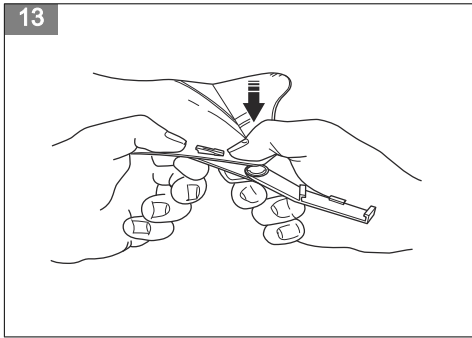
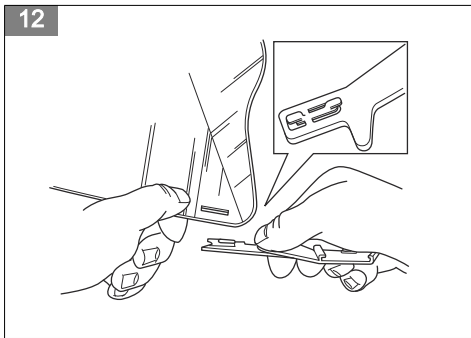
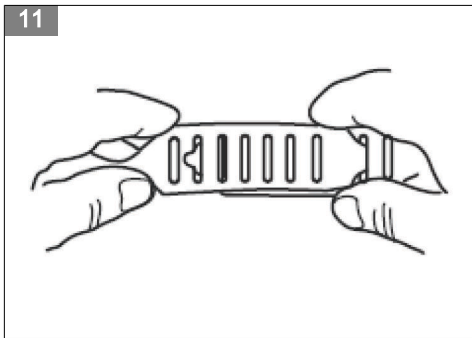
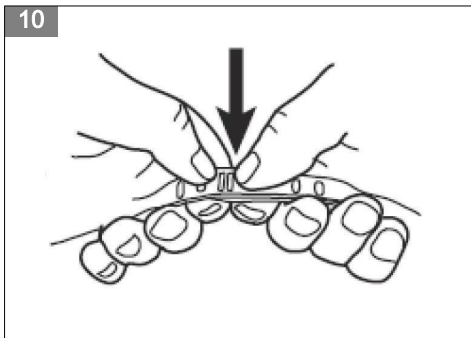
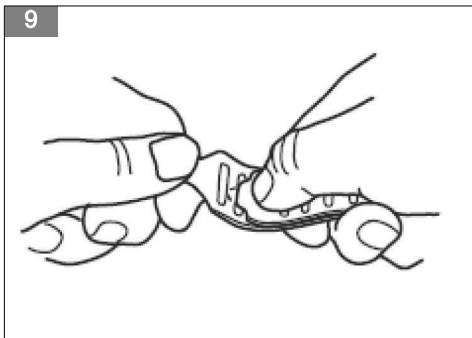
EAC

TP TC 019/2011

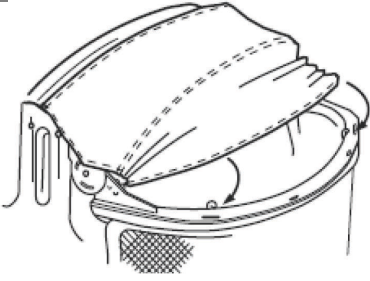
Husqvarna®**V-PC H20, V-PC H20RI**

EN	Operator's manual	5-7
BG	Ръководство за експлоатация	8-11
BS	Korisnički priručnik	12-14
CS	Návod k použití	15-17
DA	Brugsanvisning	18-20
DE	Bedienungsanweisung	21-23
EL	Οδηγίες χρήσης	24-27
ES	Manual de usuario	28-31
ET	Kasutusjuhend	32-34
FI	Käyttöohje	35-37
FR	Manuel d'utilisation	38-41
HR	Priručnik za korištenje	42-44
HU	Használati utasítás	45-47
IT	Manuale dell'operatore	48-50
JA	取扱説明書	51-53
LT	Operatoriaus vadovas	54-56
LV	Lietošanas pamācība	57-59
MK	Упатство за оператор	60-63
NL	Gebruiksaanwijzing	64-67
NO	Bruksanvisning	68-70
PL	Instrukcja obsługi	71-73
PT	Manual do utilizador	74-76
RO	Instrucțiuni de utilizare	77-80
RU	Руководство по эксплуатации	81-84
SK	Návod na obsluhu	85-87
SL	Navodila za uporabo	88-90
SR	Priručnik za rukovaoca	91-93
SV	Bruksanvisning	94-96
TR	Kullanım kılavuzu	97-99

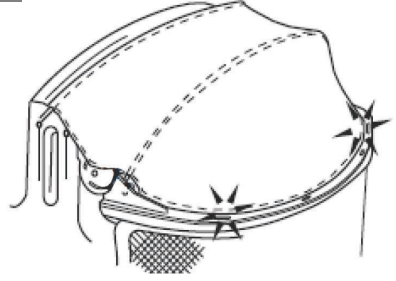




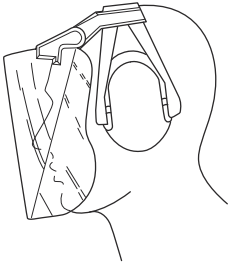
17



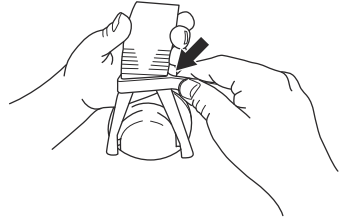
18



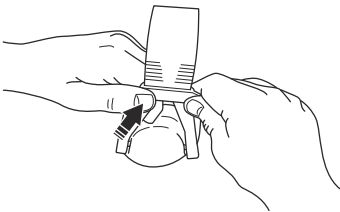
19



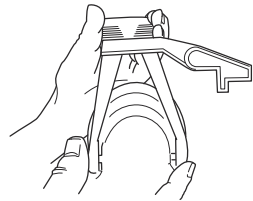
20



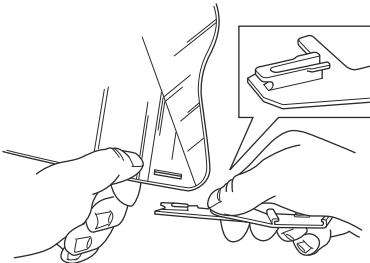
21



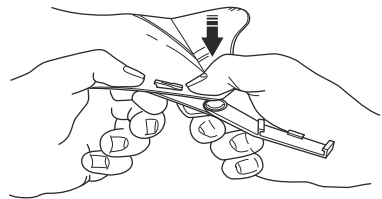
22



23



24



Contents

Introduction.....	5	Transportation, storage and disposal.....	7
Safety.....	5	Accessories.....	7
Assembly.....	6	Compliance and approvals.....	7
Maintenance.....	7		

Introduction



Product description




The product V-PC H20 is a polycarbonate (PC) visor and V-PC H20RI is a PC visor with anti-fog/-scratch properties. The products are intended to protect the face from high speed particles, protection from liquid splashes and resistance to molten metal droplets (refer to table below).

Introduction

Each product is marked with different EN 166 designations for classification of performance, which also indicates suitable applications. Before each use, check that the right product has been chosen for the actual work situation.

Symbols on the product

Symbol/mark- ing:	Explanation:
V-PC H20, V- PC H20RI	Model reference.
EN 166:2001	The relevant European standard number.
	Indicates that the product is in compliance with PPE Regulation 2016/425.
	Indicates that the product is in compliance with Regulation 2016/425 on personal protective equipment, as amended to apply in GB.

Symbol/mark- ing:	Explanation:
	Indicates that the product is compliance with technical regulations of the Eurasian Customs Union.
	Indicates that the product is compliance with technical regulations of Ukraine.
1	Optical Class.
F	Protection against high-speed particles, Low energy impact (45 m/s).
3	Protection from liquid splashes and droplets.
9	Resistance to molten metals and penetrations of hot solids.
K	Resistance to surface damage by fine particles (model V-PC H20RI).
N	Anti-fog properties (model V-PC H20RI).
MM/YYYY	Date of manufacture, month/year.
	Manufacturers trademark.

Safety

Safety definitions

Warnings, cautions and notes are used to point out specially important parts of the manual.



WARNING: Used if there is a risk of injury or death for the operator or bystanders if the instructions in the manual are not obeyed.



CAUTION: Used if there is a risk of damage to the product, other materials or the adjacent area if the instructions in the manual are not obeyed.

Note: Used to give more information that is necessary in a given situation.

Safety instructions for PC visor



WARNING: PC visors is no substitute for protective goggles or safety goggles. Protect your eyes with protective goggles or safety goggles that comply with the standard EN 166.



WARNING: If visors and holders do not have the same terms for use, the lower performance level should apply for the protective equipment in its entirety.



WARNING: Eye protectors against high speed particles worn over standard ophthalmic spectacles may transmit impacts, thus creating a hazard for the wearer.



WARNING: If protection against high speed particles at extremes of temperature is required then the selected eye protector should be marked with the letter T immediately after the impact letter, i e FT, BT or AT. If the impact letter is not followed by the letter T then the eye protector shall only be used against high speed particles at room temperature.

- Be aware that materials that may come in contact with the user's skin can cause allergic reactions in especially sensitive people.
- Replace the product if it shows signs of damage such as scratches or cracks. Sunlight can cause the plastic material of the product to age faster.
- Do not use the visor longer than 3 years from the date of manufacture stated on the product.

Assembly

To assemble the visor to the visor holder

1. Attach the visor to the connection points on the visor holder. (Fig. 1)
2. Connect the visor to the edge of the visor holder. (Fig. 2)
3. Push the corners on the visor around the visor holder. (Fig. 3)
4. Push the arms of the visor holder into the correct position in the slots on the earmuffs. (Fig. 4)

Visor model	Helmet model	Dimension A, mm/in.
V-PC H20; V-PC H20RI	H200/Balance AC	17/ 2/3
V-PC H20; V-PC H20RI	JSP, INVINCIBLE® EVO®2	39/1.5
V-PC H20; V-PC H20RI	Petzl, ALVEO	39/1.5

5. Lubricate the pivot mechanism if it is necessary. (Fig. 5)

To assemble the visor holder to the HP 200-1 earmuffs

(Fig. 6)

1. Install the visor holder to the earmuffs. (Fig. 7) (Fig. 8)
2. Assemble the adjustable headband so that the headband is tight around the head of the operator. (Fig. 9) (Fig. 10) (Fig. 11)

3. Put the two attachments of the visor holder into the openings of the visor. (Fig. 12)
4. Press the visor over the knob of the visor holder. (Fig. 13)

To assemble the fabric seal

Note: The fabric seal is only intended for protection against sawdust and grass.

1. Attach the metal pins into the holes on the side of the hearing protection and the visor holder. (Fig. 14)
2. Start to assemble from the rear part of the hearing protection. Attach the metal pins on each side of the hearing protection. (Fig. 15)
3. Make sure that the fabric is kept at the rear part of the hearing protection. (Fig. 16)
4. Fold the fabric forward and attach the metal pins on each side of the visor holder. (Fig. 17)
5. Attach the front part of the fabric to the visor holder. (Fig. 18)

To assemble the visor holder to the HP 100-1 earmuffs

(Fig. 19)

1. Install the visor holder to the earmuffs. (Fig. 20) (Fig. 21) (Fig. 22)
2. Put the two attachments of the visor holder into the openings of the visor. (Fig. 23)
3. Press the visor over the knob of the visor holder. (Fig. 24)

Maintenance

To do maintenance on the product

- Make sure that the product is not worn or damaged.
- Clean the product regularly. Use a soft cloth with water and mild soap.

Transportation, storage and disposal

Transportation and storage

- Put the product in a dry and clean space with an ambient temperature between 0-50 °C.
- Do not put the product in sunlight during storage.
- Put the product in a safe space during transportation and make sure that it has protection from chemicals and/or damage.

Disposal

- Obey national regulations.
- Use the local recycling system.

Accessories

Approved accessories

Use the products with the approved accessories below only.

Approved accessories	Model	Note
Visor holder	V-70	
Visor holder fabric seal	V-69	Only applicable for headband earmuffs

Compliance and approvals

The visors and holders are tested and approved in accordance to standard EN 166:2001 - Personal eye protection - Face shield.

The products meet the relevant health and safety requirements specified in Annex II of the Regulation 2016/425 on Personal Protective Equipment.

CE type approval carried out by BSI Group The Netherlands B.V. (Notified Body no. 2797), John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands.

UKCA type approval carried out by BSI Assurance UK Limited (Approved Body no. 0086), Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP.

The full text of the EU declaration of conformity (DoC) and UKCA declaration of conformity can be found on www.husqvarna.com; search for the product.

Съдържание

Въведение.....	8	Транспортиране, съхранение и изхвърляне.....	10
Безопасност.....	8	Принадлежности.....	10
Монтаж.....	9	Съответствие и одобрения.....	10
Поддръжка.....	10		

Въведение

Описание на продукта




Продуктът V-PC H20 е поликарбонова (PC) маска и V-PC H20RI е поликарбонова маска със свойства против запотвяване/драскотини. Продуктите са предназначени да предпазват лицето от частици, движещи се с висока скорост, от пръски от течност и с устойчивост на капки от разтопен метал (направете справка с таблицата по-долу).

Въведение

Всеки от продуктите е маркиран с различни обозначения по EN 166 за класификация на работните характеристики, които показват също подходящите приложения. Преди всяка употреба проверявайте дали е избран подходящият продукт за конкретната работна ситуация.

Символи върху продукта

Символ/ маркировка:	Обяснение:
V-PC H20, V-PC H20RI	Обозначение на модела.
EN 166:2001	Номерът на съответния европейски стандарт.
	Означава, че продуктът е в съответствие с Регламента за личните предпазни средства 2016/425.
	Означава, че продуктът е в съответствие с Регламента 2016/425 относно личните предпазни средства, изменен съобразно изискванията във Великобритания.

Символ/ маркировка:	Обяснение:
	Означава, че продуктът е в съответствие с техническите регламенти на Евразийския митнически съюз.
	Означава, че продуктът е в съответствие с техническите регламенти на Украйна.
1	Оптичен клас.
F	Защита срещу частици с висока скорост, удар с ниска енергия (45 m/s).
3	Защита от пръски и капчици течност.
9	Устойчивост на капки от разтопен метал и на проникване на горещи твърди тела.
K	Устойчивост на повърхностни повреди, причинени от фини частици (модел V-PC H20RI).
N	Свойства против запотвяване (модел V-PC H20RI).
MM/ГГГГ	Дата на производство, месец/година.
	Търговска марка на производителите.

Безопасност

Дефиниции за безопасност

Предупреждения, знаци за внимание и бележки се използват за указване на особено важни части на инструкцията.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Използва се, ако има опасност от нараняване или смърт за оператора или за околните,

ако не се спазват инструкциите в ръководството.



ВНИМАНИЕ: Използва се, ако има опасност от повреждане на машината, други материали или съседната зона, ако не се спазват инструкциите в ръководството.

Забележка: Използва се за предоставяне на повече информация, която е необходима в дадена ситуация.

Инструкции за безопасност за поликарбонатната маска



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Поликарбонатната маска не е заместител на защитните или предпазните очила. Защитавайте очите си със защитни очила или предпазни очила, които отговарят на стандарта EN 166.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Ако маските и държачите нямат еднакви условия на ползване, то следва да се прилагат по-ниските нива на производителното за предпазните средства като цяло.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Протекторите за очи срещу частици, движещи се с висока скорост, които се носят върху стандартни офталмологични очила, може да пропуснат частици при удар и да създадат опасност за потребителя.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Ако е необходима защита срещу частици, движещи се с висока скорост при високи температури, избраният протектор за очи трябва да бъде маркиран с буквата T точно след буквата за удар, т.е. FT, VT или AT. Ако буквата за удар не е последвана от буквата T, протекторът за очи трябва да бъде използван само срещу частици, движещи се с висока скорост при стайна температура.

- Имайте предвид, че материали, които може да влязат в контакт с кожата на потребителя, могат да причинят алергични реакции при особено чувствителните хора.
- Сменете продукта, ако има признаци на повреда, като драскотини или пукнатини. Слънчевата светлина може да доведе до по-бързо стареене на пластмасовия материал на продукта.
- Не използвайте маската повече от 3 години след датата на производство, посочена върху продукта.

Монтаж

За монтаж на маската към държача на маската

1. Закрепете маската към точките на свързване на държача на маската. (Фиг. 1)
2. Закрепете маската към ръба на държача на маската. (Фиг. 2)
3. Натиснете ъглите на маската около държача на маската. (Фиг. 3)
4. Натиснете рамената на държача на маската в правилното положение в каналите на антифоните. (Фиг. 4)

Модел на маската	Каска, модел	Размер A, mm/in
V-PC H20; V-PC H20RI	H200/Balance AC	17/ 2/3
V-PC H20; V-PC H20RI	JSP, INVINCIBLE® EVO®2	39/1,5
V-PC H20; V-PC H20RI	Petzl, ALVEO	39/1,5

5. Ако е необходимо, смажете шарнирния механизъм. (Фиг. 5)

За монтаж на държача на маската в антифоните HP 200-1

(Фиг. 6)

1. Закрепете държача на маската към антифоните. (Фиг. 7) (Фиг. 8)
2. Монтирайте регулируемата лента за глава така, че да бъде стегната около главата на оператора. (Фиг. 9) (Фиг. 10) (Фиг. 11)
3. Пъхнете двете части за закрепване на държача на маската в отворите на маската. (Фиг. 12)
4. Притиснете маската към ръчката на държача на маската. (Фиг. 13)

За монтиране на платненото уплътнение

Забележка: Платненото уплътнение е предназначено само за предпазване от дървени стърготини и трева.

1. Закрепете металните щифтове в отворите отстрани на антифоните и държача на маската. (Фиг. 14)

2. Започнете сглобяването от задната част на антифоните. Закрепете металните щифтове от двете страни на антифоните. (Фиг. 15)
3. Уверете се, че тъканта се задържа в задната част на защитата на антифоните. (Фиг. 16)
4. Сгънете плата напред и закрепете металните щифтове от двете страни на държача на маската. (Фиг. 17)
5. Закрепете предната част на плата към държача на маската. (Фиг. 18)

За монтаж на държача на маската в антифоните HP 100-1

(Фиг. 19)

1. Закрепете държача на маската към антифоните. (Фиг. 20) (Фиг. 21) (Фиг. 22)
2. Пъхнете двете части за закрепване на държача на маската в отворите на маската. (Фиг. 23)
3. Притиснете маската към ръчката на държача на маската. (Фиг. 24)

Поддръжка

За техническо обслужване на продукта

- Уверете се, че продуктът не е износен или повреден.

- Почиствайте редовно продукта. Използвайте мека кърпа с вода и неагресивен сапун.

Транспортиране, съхранение и изхвърляне

Транспорт и съхранение

- Поставете продукта на сухо и чисто място с околна температура 0 – 50°C.
- Не излагайте продукта на директна слънчева светлина по време на съхранение.
- При транспортиране поставете продукта на безопасно място и се уверете, че е защитен от химикали и/или повреди.

Изхвърляне

- Съблюдавайте националните разпоредби.
- Използвайте местната система за рециклиране.

Принадлежности

Одобрени приспособления

Използвайте продуктите само с одобрените приспособления по-долу.

Одобрени приспособления	Модел	Забележка
Държач за маска	V-70	
Платнено уплътнение на държач за маска	V-69	Приложимо само за шумозаглушители с лента за глава

Съответствие и одобрения

Козирките и държачите са изпитани и одобрени в съответствие със стандарт EN 166:2001 - Индивидуална защита на очите - предпазен щит за лице.

Продуктите отговарят на съответните изисквания за здраве и безопасност, посочени в приложение II на Регламента 2016/425 относно личните предпазни средства.

Одобрение на типа по CE, извършено от BSI Group The Netherlands B.V. (нотифициран орган № 2797), John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Нидерландия.

Одобрение на типа по UKCA, извършено от BSI Assurance UK Limited (одобрен орган № 0086), Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP.

Пълният текст на декларацията за съответствие (DoC) на ЕС и декларацията за съответствие на UKCA може да бъде намерен на www.husqvarna.com; потърсете продукта.

Sadržaj

Uvod.....	12	Transport, skladištenje i odbacivanje.....	14
Sigurnost.....	12	Dodatna oprema.....	14
Sastavljanje.....	13	Usklađenost s propisima i odobrenja.....	14
Održavanje.....	14		

Uvod



Opis proizvoda




Proizvod V-PC H20 je polikarbonatni (PC) vizir dok je V-PC H20RI PC vizir sa svojstvima protiv zamagljivanja i ogrebotina. Proizvodi su namijenjeni za zaštitu lica od brzih čestica, zaštitu od prskanja tekućine i otpornost na kapljice istopljenog metala (pogledajte tabelu u nastavku).

Uvod

Svaki proizvod ima drugačije EN 166 oznake u skladu sa standardom za klasificiranje performansi i naznačavanje odgovarajućih primjena. Prije svake upotrebe, provjerite je li odabran odgovarajući proizvod za stvarnu situaciju na poslu.

Simboli na proizvodu

Simbol/ oznaka:	Objašnjenje:
V-PC H20, V-PC H20RI	Upućivanje na model.
EN 166:2001	Relevantni evropski standardni broj.
	Označava da je proizvod usklađen s Uredbom o ličnoj zaštitnoj opremi 2016/425.
	Označava da je proizvod usklađen s Uredbom 2016/425 o ličnoj zaštitnoj opremi s izmjenama i dopunama za primjenu u Velikoj Britaniji.

Simbol/ oznaka:	Objašnjenje:
	Označava da je proizvod usklađen s tehničkim propisima Evroazijske carinske unije.
	Označava da je proizvod usklađen s tehničkim propisima Ukrajine.
1	Optička klasa.
F	Zaštita od čestica velike brzine, niska energija udara (45 m/s).
3	Zaštita od prskanja i kapljica tekućine.
9	Otpornost na istopljene metale i prodiranje vrelih krutina.
K	Otpornost na površinsko oštećenje sitnim česticama (model V-PC H20RI).
N	Svojstva protiv zamagljivanja (model V-PC H20RI).
MM/GGGG	Datum proizvodnje, mjesec/godina.
	Zaštitni znak proizvođača.

Sigurnost

Definicije sigurnosti

Upozorenja, pozivi na oprez i napomene se koriste za isticanje naročito važnih dijelova priručnika.



UPOZORENJE: Koriste se ukoliko postoji opasnost od povrede ili smrti rukovaoca ili osoba u blizini ako se uputstva iz priručnika ne poštuju.



OPREZ: Koriste se ukoliko postoji opasnost od oštećenja proizvoda, drugih materijala ili neposrednog okruženja ako se uputstva iz priručnika ne poštuju.

Napomena: Koriste se za pružanje više informacija koje su neophodne u datoj situaciji.

Sigurnosne upute za polikarbonatni vizir



UPOZORENJE: Polikarbonatni vizir ne služi kao zamjena za zaštitne ili sigurnosne naočale. Zaštite oči zaštitnim naočalama ili sigurnosnim naočalama koje ispunjavaju zahtjeve standarda EN 166.



UPOZORENJE: U slučaju da za vizir i držače ne vrijede isti uvjeti primjene, primjenjuju se slabije radne karakteristike za svu zaštitnu opremu.



UPOZORENJE: Štitnici za oči od čestica velike brzine koje se nose preko standardnih dioptrijskih naočala mogu prenositi udare i time izazvati rizik za osobu koja ih nosi.



UPOZORENJE: Ako je neophodno koristiti zaštitu od čestica velike brzine na ekstremnim temperaturama, odabrani štitnik za oči treba biti označen slovom T odmah nakon slova koje označava otpornost na udare, npr. FT, BT ili AT. Ako iza slova koje označava otpornost na udare nije navedeno slovo T, štitnik za oči se može koristiti samo za zaštitu od čestica velike brzine na sobnim temperaturama.

- Vodite računa o tome da materijali koji mogu doći u dodir s kožom korisnika mogu uzrokovati alergijske reakcije kod veoma osjetljivih osoba.
- Zamijenite proizvod ako na njemu ima znakova oštećenja kao što ogrebotine ili napuknuća. Sunčeva svjetlost može dovesti do ubrzanog starenja plastičnog materijala proizvoda.
- Vizir nemojte koristiti duže od 3 godine od datuma proizvodnje navedenog na pakovanju.

Sastavljanje

Postavljanje vizira na držač vizira

1. Pričvrstite vizir na povezne tačke na držaču vizira. (Sl. 1)
2. Povežite vizir na ivicu držača vizira. (Sl. 2)
3. Gurnite uglove na viziru oko držača vizira. (Sl. 3)
4. Gurnite ručice držača vizira u pravilan položaj u otvorima na štitnicima za uši. (Sl. 4)

Model vizira	Model kacige	Dimenzija A, mm/inča
V-PC H20; V-PC H20RI	H200/Balance AC	17/ 2/3
V-PC H20; V-PC H20RI	JSP, INVINCIBLE® EVO®2	39/1,5
V-PC H20; V-PC H20RI	Petzl, ALVEO	39/1,5

5. Ako je potrebno, podmažite mehanizam za okretanje. (Sl. 5)

Pričvršćivanje držača vizira na HP 200-1 štitnike za uši

(Sl. 6)

1. Postavite držač vizira na štitnike za uši. (Sl. 7) (Sl. 8)
2. Postavite podesivu traku za glavu tako da bude čvrsto stegnuta oko glave operatora. (Sl. 9) (Sl. 10) (Sl. 11)

3. Postavite dva dodatka držača vizira u otvore na viziru. (Sl. 12)
4. Pritisnite vizir preko jezička držača vizira. (Sl. 13)

Postavljanje brtve od tkanine

Napomena: Brtva od tkanine je namijenjena samo za zaštitu od piljevine i trave.

1. Postavite metalne klinove u rupe na bočnoj strani štitnika za uši i držača vizira. (Sl. 14)
2. Počnite sastavljati od stražnje strane štitnika za uši. Postavite metalne klinove na obje strane štitnika za uši. (Sl. 15)
3. Pazite da tkanina bude na stražnjem dijelu štitnika za uši. (Sl. 16)
4. Presavijte tkaninu prema naprijed i postavite metalne klinove na obje strane držača vizira. (Sl. 17)
5. Postavite prednji dio vizira na držač vizira. (Sl. 18)

Pričvršćivanje držača vizira na HP 100-1 štitnike za uši

(Sl. 19)

1. Postavite držač vizira na štitnike za uši. (Sl. 20) (Sl. 21) (Sl. 22)
2. Postavite dva dodatka držača vizira u otvore na viziru. (Sl. 23)
3. Pritisnite vizir preko jezička držača vizira. (Sl. 24)

Održavanje

Održavanje proizvoda

- Provjerite da proizvod nije istrošen ili oštećen.

- Redovno čistite proizvod. Koristite mekanu krpu navlaženu vodom i blagim sapunom.

Transport, skladištenje i odbacivanje

Transport i skladištenje

- Proizvod držite na suhom i čistom mjestu s temperaturom okruženja između 0 i 50 °C.
- Tokom skladištenja proizvod ne stavljajte na sunce.
- Tokom transporta proizvod stavite na sigurno mjesto i pazite da bude zaštićen od djelovanja hemikalija i/ili oštećenja.

Odlaganje

- Poštujte zakone date države.
- Koristite lokalni sistem za recikliranje.

Dodatna oprema

Odobreni pribor

Proizvode koristite isključivo uz odobreni pribor naveden u nastavku.

Odobreni pribor	Model	Napomena
Držač vizira	V-70	
Brtva od tkanine za držač vizira	V-69	Važi samo za štitnike za uši s trakom za glavu

Usklađenost s propisima i odobrenja

Viziri i držači su testirani i odobreni u skladu sa standardom EN 166:2001 – Lična zaštitna oprema za oči – Štitnik za lice.

Proizvodi zadovoljavaju relevantne zahtjeve u pogledu zdravlja i sigurnosti navedene u Dodatku II Uredbe 2016/425 o ličnoj zaštitnoj opremi.

Odobrenje CE izvršila je kompanija BSI Group The Netherlands B.V. (prijavljeno tijelo br. 2797), John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Nizozemska.

Odobrenje UKCA izvršila je kompanija BSI Assurance UK Limited (odobreno tijelo br. 0086), Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP.

Cjeloviti tekst EU izjave o usklađenosti (DoC) i UKCA izjave o usklađenosti mogu se pronaći na www.husqvarna.com; pretražite proizvod.

Obsah

Úvod.....	15	Přeprava, skladování a likvidace.....	17
Bezpečnost.....	15	Příslušenství.....	17
Montáž.....	16	Předpisy a schválení.....	17
Údržba.....	17		

Úvod



Popis výrobku




Výrobek V-PC H20 je polykarbonátový (PC) ochranný štít a výrobek V-PC H20RI je polykarbonátový ochranný štít s úpravou proti zamlžení a poškrábání. Tyto výrobky slouží k ochraně obličeje před částicemi s vysokou rychlostí, postříkáním kapalinou a kapkami roztaveného kovu (viz níže uvedená tabulka).

Úvod

Každý výrobek nese určité označení podle normy EN 166 na základě vlastností, a toto označení rovněž specifikuje vhodné použití. Před každým použitím prověřte, zda byl zvolen vhodný výrobek pro danou činnost.

Symbody na výrobku

Symbol/označení:	Vysvětlení:
V-PC H20, V-PC H20RI	Označení modelu.
EN 166:2001	Číslo příslušné evropské normy.
	Označuje, že výrobek je v souladu s požadavky nařízení o OOP 2016/425.
	Označuje, že výrobek je v souladu s požadavky nařízení 2016/425 o osobních ochranných prostředcích, ve znění pozdějších předpisů, které se používají ve Velké Británii.

Symbol/označení:	Vysvětlení:
 TP TC 019/2011	Označuje, že výrobek splňuje technické předpisy Eurasijské celní unie.
	Označuje, že výrobek splňuje technické předpisy Ukrajiny.
1	Optická třída.
F	Ochrana proti částicím s vysokou rychlostí – nízká energie nárazu (45 m/s).
3	Ochrana proti kapajícím nebo ostříkujícím kapalinám.
9	Odolnost proti roztavenému kovu a průniku horkých pevných částic.
K	Odolnost vůči poškození povrchu jemnými částicemi (model V-PC H20RI).
N	Vlastnosti zabraňující zamlžení (model V-PC H20RI).
MM/RRRR	Datum výroby, měsíc/rok.
	Ochranná známka výrobce.

Bezpečnost

Definice týkající se bezpečnosti

Varování, upozornění a poznámky slouží jako upozornění na specifické důležité části návodu.



VÝSTRAHA: Používá se v případě nebezpečí úrazu nebo usmrcení obsluhy nebo okolních osob, pokud nejsou dodrženy pokyny uvedené v této příručce.



VAROVÁNÍ: Používá se v případě nebezpečí poškození výrobku, dalších materiálů či škod na majetku v blízkém okolí, pokud nejsou dodrženy pokyny uvedené v této příručce.

Povšimněte si: Používá se k poskytnutí dalších informací, které jsou nezbytné v dané situaci.

Bezpečnostní pokyny pro polykarbonátový štít



VÝSTRAHA: Polykarbonátové štíty nenahrazují ochranné brýle. Chraňte oči ochrannými brýlemi, které splňují požadavky normy EN 166.



VÝSTRAHA: Pokud štíty a držáky nemají stejné podmínky použití, pro celé ochranné prostředky platí nižší parametry.



VÝSTRAHA: Prostředky k ochraně očí proti částicím s vysokou rychlostí nošené přes standardní korekční brýle mohou přenést nárazy a představují tak riziko pro uživatele.



VÝSTRAHA: Je-li nutná ochrana proti částicím s vysokou rychlostí při extrémních teplotách, zvolená ochrana očí by měla být označena písmenem T bezprostředně za písmenem označujícím odolnost proti nárazům (FT, BT či AT). Není-li písmeno pro náraz následováno písmenem T, lze tuto ochranu používat pouze proti částicím o vysoké rychlosti při pokojové teplotě.

- Materiály, které mohou přijít do kontaktu s pokožkou uživatele, mohou zvláště u citlivých osob vyvolat alergické reakce.
- Výrobek vyměňte, pokud vykazuje známky poškození, jako jsou škrábance nebo praskliny. Sluneční světlo může způsobit rychlejší stárnutí plastového materiálu výrobku.
- Štít nepoužívejte déle než 3 roky od data výroby uvedeného na výrobku.

Montáž

Nasazení štítu do držáku štítu

1. Připevněte štít k přípojným bodům na držáku štítu. (Obr. 1)
2. Připevněte štít k okrajům držáku štítu. (Obr. 2)
3. Zatláchte rohy štítu kolem držáku štítu. (Obr. 3)
4. Zatláchte ramena držáku štítu do správné polohy v drážkách na chráničích sluchu. (Obr. 4)

Model štítu	Model přílby	Rozměr A, mm/palce
V-PC H20; V-PC H20RI	H200/Balance AC	17 / 2/3
V-PC H20; V-PC H20RI	JSP, INVINCIBLE® EVO®2	39/1,5
V-PC H20; V-PC H20RI	Petzl, ALVEO	39/1,5

5. V případě potřeby promažte otočný mechanismus. (Obr. 5)

Montáž držáku štítu na chrániče sluchu HP 200-1

(Obr. 6)

1. Připevněte držák štítu na chrániče sluchu. (Obr. 7) (Obr. 8)
2. Nasadte nastavitelný náhlavní oblouk tak, aby těsně přilíhal k hlavě. (Obr. 9) (Obr. 10) (Obr. 11)
3. Vložte dva úchyty držáku štítu do otvorů štítu. (Obr. 12)

4. Přitiskněte štít ke knoflíku držáku štítu. (Obr. 13)

Připevnění látkové izolace

Povšimněte si: Látková izolace chrání pouze proti pilinám a trávě.

1. Upevněte kovové kolíky do otvorů po stranách ochrany sluchu a držáku štítu. (Obr. 14)
2. Izolaci začněte připevňovat od zadní části ochrany sluchu. Upevněte kovové kolíky na každé straně ochrany sluchu. (Obr. 15)
3. Ujistěte se, že tkanina drží v zadní části ochrany sluchu. (Obr. 16)
4. Natáhněte tkaninu dopředu a upevněte kovové kolíky na každé straně držáku štítu. (Obr. 17)
5. Připevněte přední část tkaniny k držáku štítu. (Obr. 18)

Montáž držáku štítu na chrániče sluchu HP 100-1

(Obr. 19)

1. Připevněte držák štítu na chrániče sluchu. (Obr. 20) (Obr. 21) (Obr. 22)
2. Vložte dva úchyty držáku štítu do otvorů štítu. (Obr. 23)
3. Přitiskněte štít ke knoflíku držáku štítu. (Obr. 24)

Údržba

Údržba výrobku

- Zkontrolujte, zda není výrobek opotřebovaný nebo poškozený.
- Výrobek pravidelně čistěte. Použijte měkký hadřík s vodou a jemným mýdlem.

Přeprava, skladování a likvidace

Přeprava a skladování

- Uchovávejte výrobek na suchém a čistém místě při okolní teplotě v rozsahu 0–50 °C.
- Nevystavujte výrobek slunečnímu světlu během skladování.
- Během přepravy výrobek uložte na bezpečné místo a zajistěte, aby byl chráněn před chemickým a fyzickým poškozením.

Likvidace

- Dodržujte státní předpisy.
- Použijte místní recyklační systém.

Příslušenství

Schválené příslušenství

Používejte výrobky pouze se schváleným příslušenstvím uvedeným níže.

Schválené příslušenství	Model	Pozor
Držák štítu	V-70	
Látková izolace držáku štítu	V-69	Platí pouze pro náhlavní oblouk s chrániči sluchu

Předpisy a schválení

Štíty a držáky jsou testovány a schváleny v souladu s normou EN 166:2001 – osobní prostředek k ochraně očí – obličejový štít.

Výrobky splňují příslušné požadavky na ochranu zdraví a bezpečnost uvedené v příloze II nařízení 2016/425 o osobních ochranných prostředcích.

Certifikaci CE provedla společnost BSI Group The Netherlands B.V. (oznámený subjekt č. 2797), John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Nizozemsko.

Certifikaci UKCA provedla společnost BSI Assurance UK Limited (schválený subjekt č. 0086), Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP.

Celé znění Prohlášení o shodě EU a Prohlášení o shodě UKCA naleznete na webu www.husqvarna.com, kde vyhledejte příslušný výrobek.

Indhold

Indledning.....	18	Transport, opbevaring og bortskaffelse.....	20
Sikkerhed.....	18	Tilbehør.....	20
Montering.....	19	Overensstemmelse og godkendelser.....	20
Vedligeholdelse.....	20		

Indledning



Produktbeskrivelse



Produktet V-PC H20 er et polycarbonatvisir (PC), og V-PC H20RI er et PC-visir med antiduggende og ridsefaste egenskaber. Produkterne er beregnet til at beskytte ansigtet mod højhastighedspartikler, væskestænk og dråber af smeltet metal (se nedenstående tabel).

Introduktion

Hvert produkt er markeret med forskellige EN 166-betegnelser til klassificering af ydeevne, hvilket også indikerer egnede anvendelsesområder. Før hver brug skal det kontrolleres, at det korrekte produkt er valgt til den pågældende arbejdsituation.

Symboler på produktet

Symbol/mærkning:	Forklaring:
V-PC H20, V-PC H20RI	Modelreference.
EN 166:2001	Det relevante europæiske standardnummer.
	Angiver, at produktet er i overensstemmelse med PPE-forordning 2016/425.
	Angiver, at produktet er i overensstemmelse med forordning 2016/425 om personlige værnemidler, som ændret til at gælde i GB.

Symbol/mærkning:	Forklaring:
	Angiver, at produktet er i overensstemmelse med de tekniske forskrifter i Eurasian Customs Union.
	Angiver, at produktet er i overensstemmelse med Ukraines tekniske forskrifter.
1	Optisk klasse.
F	Beskyttelse imod højhastighedspartikler, stød fra lav energi (45 m/s).
3	Beskyttelse mod væskestænk og dråber.
9	Modstandsdygtighed over for smeltede metaller og gennemtrængning af varme faste stoffer.
K	Modstandsdygtighed over for overfladeskader forårsaget af fine partikler (model V-PC H20RI).
N	Dugfri egenskaber (model V-PC H20RI).
MM/ÅÅÅÅ	Fremstillingsdato, måned/år.
	Producentens varemærke.

Sikkerhed

Sikkerhedsdefinitioner

Advarsler, forholdsregler og bemærkninger bruges til at pege på særligt vigtige dele af brugsanvisningen.



ADVARSEL: Bruges, hvis føreren udsætter sig selv eller omkringstående personer for risiko for personskade eller dødsfald ved tilsidesættelse af instruktionerne i brugsanvisningen.



BEMÆRK: Bruges, hvis der er risiko for skader på produktet, andre materialer eller det omgivende område ved tilsidesættelse af instruktionerne i brugsanvisningen.

Bemærk: Bruges til at give yderligere oplysninger, der er nødvendige i en given situation.

Sikkerhedsanvisninger for PC-visir



ADVARSEL: Et PC-visir kan ikke erstatte beskyttelses- eller sikkerhedsbriller. Beskyt dine øjne med godkendte beskyttelsesbriller eller sikkerhedsbriller, som er i overensstemmelse med standarden EN 166.



ADVARSEL: Hvis visirer og holdere ikke har samme anvendelsesvilkår, skal det laveste effektivitetsniveau betragtes som gældende for beskyttelsesudstyret samlet set.



ADVARSEL: Hvis øjenbeskyttelse mod højhastighedspartikler bæres over almindelige briller, kan der opstå en stødpåvirkning, som kan medføre personskader for brugeren.



ADVARSEL: Hvis beskyttelse mod højhastighedspartikler ved ekstreme temperaturer er nødvendig, skal den valgte øjenbeskyttelse være mærket med bogstavet T umiddelbart efter det bogstav, der angiver stødbestandigheden, dvs. FT, BT eller AT. Hvis det bogstav, der angiver stødbestandigheden, ikke efterfølges af bogstavet T, må øjenbeskyttelsen kun anvendes mod højhastighedspartikler ved stuetemperatur.

- Vær opmærksom på, at materialer, der kan komme i kontakt med brugerens hud, kan fremkalde allergiske reaktioner hos særligt sensitive personer.
- Udskift produktet, hvis det viser tegn på beskadigelse, såsom ridser eller revner. Sollys kan medføre, at produktets plastmateriale slides hurtigere.
- Brug aldrig visiret længere end 3 år fra fremstillingsdatoen, som er angivet på produktet.

Montering

Sådan fastgøres visiret til visirholderen

1. Fastgør visiret til forbindelsespunkterne på visirholderen. (Fig. 1)
2. Fastgør visiret til kanten af visirholderen. (Fig. 2)
3. Tryk hjørnerne på visiret omkring visirholderen. (Fig. 3)
4. Skub visirholderens arme til den korrekte position i slidserne på høreværnet. (Fig. 4)

Visirmodel	Hjelmmodel	Dimension A, mm/tommer
V-PC H20; V-PC H20RI	H200/Balance AC	17/ 2/3
V-PC H20; V-PC H20RI	JSP, INVINCIBLE® EVO®2	39/1,5
V-PC H20; V-PC H20RI	Petzl, ALVEO	39/1,5

5. Smør om nødvendigt drejemekanismen. (Fig. 5)

Sådan fastgøres visirholderen til HP 200-1-høreværnet

(Fig. 6)

1. Monter visirholderen på høreværnet. (Fig. 7) (Fig. 8)
2. Saml den justerbare hovedbøjle, så den sidder tæt til hovedet på brugeren. (Fig. 9) (Fig. 10) (Fig. 11)
3. Fastgør visirholderens to fastgørelsesanordninger til visirets åbninger. (Fig. 12)

4. Pres visiret ned over visirholderens greb. (Fig. 13)

Sådan monteres tekstiltætningen

Bemærk: Tekstiltætningen er kun beregnet til beskyttelse imod savspåner og græs.

1. Fastgør metalsplitterne i hullerne på siden af høreværnet og visirholderen. (Fig. 14)
2. Begynd at samle fra den bageste del af høreværnet. Fastgør metalsplitterne på hver side af høreværnet. (Fig. 15)
3. Sørg for, at tekstilmaterialet holdes på den bageste del af høreværnet. (Fig. 16)
4. Fold tekstilmaterialet fremad, og fastgør metalsplitterne på begge sider af visirholderen. (Fig. 17)
5. Fastgør den forreste del af tekstilmaterialet til visirholderen. (Fig. 18)

Sådan fastgøres visirholderen til HP 100-1-høreværnet

(Fig. 19)

1. Monter visirholderen på høreværnet. (Fig. 20) (Fig. 21) (Fig. 22)
2. Fastgør visirholderens to fastgørelsesanordninger til visirets åbninger. (Fig. 23)
3. Pres visiret ned over visirholderens greb. (Fig. 24)

Vedligeholdelse

Sådan vedligeholder du produktet

- Sørg for, at produktet ikke er slidt eller beskadiget.

- Rengør produktet regelmæssigt. Brug en blød klud med vand og mild sæbe.

Transport, opbevaring og bortskaffelse

Transport og opbevaring

- Placer apparatet på et tørt og rent sted med en omgivende temperatur mellem 0-50 °C.
- Placer ikke produktet i sollys under opbevaring.
- Placer produktet på et sikkert sted under transport, og sørg for, at det er beskyttet mod kemikalier og/eller skader.

Bortskaffelse

- Overhold nationale bestemmelser.
- Brug det lokale genanvendelsessystem.

Tilbehør

Godkendt tilbehør

Anvend kun produkterne med det godkendte tilbehør, der er vist nedenfor.

Godkendt tilbehør	Model	Bemærk
Visirholder	V-70	
Tekstiltætning på visir	V-69	Gælder kun for hovedbjæljens høreværn

Overensstemmelse og godkendelser

Visirerne og holderne er testet og godkendt i henhold til standarden EN 166:2001 - personlige beskyttelsesbriller - ansigtsværn.

Produkterne opfylder de relevante sundheds- og sikkerhedskrav, der er angivet i bilag II til forordning nr. 2016/425 om personlige værnemidler.

CE-typegodkendelse udført af BSI Group The Netherlands B.V. (bemyndiget organ nr. 2797), John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Holland.

UKCA-typegodkendelse udført af BSI Assurance UK Limited (bemyndiget organ 0086), Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP.

Den fulde ordlyd af EU-overensstemmelseserklæringen (DOC) og UKCA-overensstemmelseserklæringen kan findes på www.husqvarna.com; Søg efter produktet.

Inhalt

Einleitung.....	21	Transport, Lagerung und Entsorgung.....	23
Sicherheit.....	21	Zubehör.....	23
Montage.....	22	Konformität und Zulassungen.....	23
Wartung.....	23		

Einleitung



Produktbeschreibung




Das Produkt V-PC H20 ist ein Polycarbonat (PC)-Visier, und V-PC H20RI ist ein beschlagfreies und kratzfestes PC-Visier. Die Produkte schützen das Gesicht vor Hochgeschwindigkeitspartikeln und Flüssigkeitsspritzern und sind beständig gegenüber geschmolzenen Metalltröpfchen (siehe Tabelle unten).

Einleitung

Jedes Produkt ist mit einer unterschiedlichen EN 166-Kennzeichnung zur Leistungsklassifizierung versehen, die auch über den geeigneten Anwendungsbereich Aufschluss gibt. Stellen Sie vor jeder Nutzung sicher, dass für die jeweilige Arbeitssituation das richtige Produkt gewählt wurde.

Symbole auf dem Gerät

Symbol/Kennzeichnung:	Erklärung:
V-PC H20, V-PC H20RI	Modellkennzeichnung
EN 166:2001	Nummer der betreffenden europäischen Norm
	Weist darauf hin, dass das Produkt die Vorschriften der PSA-Verordnung 2016/425 erfüllt.
	Weist darauf hin, dass das Produkt die Vorschriften der Verordnung 2016/425 über persönliche Schutzausrüstung in der für GB geltenden Fassung erfüllt.

Symbol/Kennzeichnung:	Erklärung:
	Weist darauf hin, dass das Produkt den technischen Vorschriften der eurasischen Zollunion entspricht.
	Weist darauf hin, dass das Produkt den technischen Vorschriften der Ukraine entspricht.
1	Optische Klasse.
F	Schutz vor Hochgeschwindigkeitspartikeln – Einschlag mit niedriger Energie (45 m/s)
3	Schutz vor Flüssigkeitsspritzern und Tröpfchen.
9	Beständigkeit gegenüber geschmolzenen Metallen und Eindringen heißer Festkörper.
K	Beständigkeit gegenüber Oberflächenschäden durch Feinpartikel (Modell V-PC H20RI).
N	Beschlagfrei (Modell V-PC H20RI).
MM/JJJJ	Herstellungsdatum, Monat/Jahr
	Herstellermarke.

Sicherheit

Sicherheitsdefinitionen

Warnungen, Vorsichtsmaßnahmen und Hinweise werden verwendet, um auf besonders wichtige Teile der Bedienungsanleitung hinzuweisen.



WARNUNG: Wird verwendet, wenn bei Nichtbeachtung der Anweisungen in diesem Handbuch die Gefahr von Verletzung oder

Tod des Bedieners oder anderer Personen besteht.



ACHTUNG: Wird verwendet, wenn bei Nichtbeachtung der Anweisungen in diesem Handbuch die Gefahr von Schäden am Gerät, an anderen Materialien oder in der Umgebung besteht.

Hinweis: Für weitere Informationen, die in bestimmten Situationen nötig sind.

Sicherheitshinweise für PC-Visier



WARNUNG: Ein PC-Visier ist kein Ersatz für eine Schutzbrille. Schützen Sie Ihre Augen mit einer Schutzbrille, die der Norm EN 166 entspricht.



WARNUNG: Wenn für Visier und Visierhalter nicht dieselben Nutzungsbedingungen gelten, sind für die gesamte Schutzausrüstung die niedrigeren Leistungsmerkmale relevant.



WARNUNG: Augenschutz gegen Hochgeschwindigkeitspartikel, der über Standard-Augenbrillen getragen wird, kann Stöße übertragen und so eine Gefahr für den Träger darstellen.



WARNUNG: Wenn ein Schutz vor Hochgeschwindigkeitspartikeln bei extremen Temperaturen erforderlich ist, sollte der ausgewählte Augenschutz unmittelbar nach dem Schlagfestigkeitsbuchstaben mit dem Buchstaben T gekennzeichnet sein, also beispielsweise FT, BT oder AT. Wenn auf den Schlagfestigkeitsbuchstaben nicht der Buchstabe T folgt, darf der Augenschutz nur für Hochgeschwindigkeitspartikel bei Raumtemperatur eingesetzt werden.

- Beachten Sie, dass Material, das möglicherweise mit der Haut des Benutzers in Berührung kommt, vor allem bei empfindlichen Menschen allergische Reaktionen auslösen kann.
- Ersetzen Sie das Produkt, wenn es Beschädigungen wie Kratzer oder Risse aufweist. Sonnenlicht kann dazu führen, dass das Kunststoffmaterial des Produkts schneller altert.
- Verwenden Sie das Visier maximal 3 Jahre ab dem auf dem Produkt angegebenen Produktionsdatum.

Montage

So montieren Sie das Visier am Visierhalter

1. Bringen Sie das Visier an den Verbindungspunkten des Visierhalters an. (Abb. 1)
2. Verbinden Sie das Visier mit der Kante des Visierhalters. (Abb. 2)
3. Drücken Sie die Ecken des Visiers gegen den Visierhalter. (Abb. 3)
4. Drücken Sie die Haltearme des Visierhalters in die korrekte Position in den Schlitz der Kapselgehörschützer. (Abb. 4)

Visiermodell	Helmmmodell	Dimension A, mm/Zoll
V-PC H20; V-PC H20RI	H200/Balance AC	17/ 2/3
V-PC H20; V-PC H20RI	JSP, INVINCIBLE® EVO®2	39/1,5
V-PC H20; V-PC H20RI	Petzl, ALVEO	39/1,5

5. Schmieren Sie bei Bedarf den Schwenkmechanismus. (Abb. 5)

So bringen Sie das Visier an den Kapselgehörschützern HP 200-1 an

(Abb. 6)

1. Montieren Sie den Visierhalter an den Kapselgehörschützern. (Abb. 7) (Abb. 8)
2. Montieren Sie den verstellbaren Kopfpügel so, dass er fest am Kopf des Trägers sitzt. (Abb. 9) (Abb. 10) (Abb. 11)
3. Setzen Sie die beiden Befestigungselemente des Visierhalters in die Öffnungen des Visiers ein. (Abb. 12)
4. Drücken Sie das Visier über den Knopf des Visierhalters. (Abb. 13)

So montieren Sie die Stoffdichtung

Hinweis: Die Stoffdichtung dient nur zum Schutz vor Sägespänen und Gras.

1. Befestigen Sie die Metallstifte in den Löchern an der Seite des Gehörschützes und des Visierhalters. (Abb. 14)
2. Beginnen Sie mit der Montage vom hinteren Teil des Gehörschützes. Befestigen Sie die Metallstifte auf beiden Seiten des Gehörschützes. (Abb. 15)
3. Achten Sie darauf, dass der Stoff im hinteren Teil des Gehörschützes verbleibt. (Abb. 16)
4. Klappen Sie den Stoff nach vorne, und befestigen Sie die Metallstifte auf beiden Seiten des Visierhalters. (Abb. 17)
5. Befestigen Sie den vorderen Teil des Stoffes am Visierhalter. (Abb. 18)

So bringen Sie das Visier an den Kapselgehörschützern HP 100-1 an

(Abb. 19)

1. Montieren Sie den Visierhalter an den Kapselgehörschützern. (Abb. 20) (Abb. 21) (Abb. 22)

2. Setzen Sie die beiden Befestigungselemente des Visierhalters in die Öffnungen des Visiers ein. (Abb. 23)
3. Drücken Sie das Visier über den Knopf des Visierhalters. (Abb. 24)

Wartung

So warten Sie das Produkt

- Vergewissern Sie sich, dass das Produkt nicht verschlissen oder beschädigt ist.

- Reinigen Sie das Produkt regelmäßig. Verwenden Sie dazu ein weiches Tuch mit Wasser und milder Seife.

Transport, Lagerung und Entsorgung

Transport und Lagerung

- Lagern Sie das Produkt an einem trockenen und sauberen Ort mit einer Umgebungstemperatur von 0-50 °C.
- Setzen Sie das Produkt während der Lagerung keinem direkten Sonnenlicht aus.
- Bewahren Sie das Produkt während des Transports an einem sicheren Ort auf, und stellen Sie sicher,

das es vor chemischen Substanzen und/oder Schäden geschützt ist.

Entsorgung

- Beachten Sie die nationalen Vorschriften.
- Nutzen Sie das lokale Recyclingsystem.

Zubehör

Zugelassenes Zubehör

Verwenden Sie die Produkte ausschließlich mit dem unten aufgeführten, zugelassenen Zubehör.

Zugelassenes Zubehör	Modell	Hinweis
Visierhalter	V-70	
Visierhalter-Stoffabdichtung	V-69	Gilt nur für Kapselgehörschützer mit Kopfbügel

Konformität und Zulassungen

Die Schutzbrillen und Halter wurden gemäß der Norm EN 166:2001 – Persönlicher Augenschutz – Gesichtsschutz geprüft und zugelassen.

Die Produkte erfüllen die relevanten Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen gemäß Anhang II der Verordnung 2016/425 über persönliche Schutzausrüstung.

CE-geprüft durch die BSI Group The Netherlands B.V. (Nr. der benannten Prüfstelle 2797), John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Niederlande.

UKCA-geprüft durch BSI Assurance UK Limited (Nr. der zugelassenen Stelle 0086), Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP.

Den vollständigen Text der EU-Konformitätserklärung (DoC) und der UKCA-Konformitätserklärung finden Sie unter www.husqvarna.com; suchen Sie nach dem Produkt.

Περιεχόμενα

Εισαγωγή.....	24	Μεταφορά, αποθήκευση και απόρριψη.....	26
Ασφάλεια.....	24	Αξεσουάρ.....	26
Συναρμολόγηση.....	25	Συμμόρφωση και εγκρίσεις.....	27
Συντήρηση.....	26		

Εισαγωγή

Περιγραφή προϊόντος




Το προϊόν V-PC H20 είναι ένα προστατευτικό γείσο από πολυκαρβονικό υλικό και το V-PC H20RI είναι ένα προστατευτικό γείσο από πολυκαρβονικό υλικό με αντιθαμβωτική επιφάνεια και αντοχή σε γρατσουνιές. Τα προϊόντα προορίζονται για την προστασία του προσώπου από σωματίδια υψηλής ταχύτητας, την προστασία από εκτινάξεις υγρών και την αντοχή σε τηγμένα μεταλλικά σταγονίδια (ανατρέξτε στον παρακάτω πίνακα).

Εισαγωγή

Κάθε προϊόν φέρει διαφορετικά χαρακτηριστικά κατηγοριοποίησης της απόδοσης κατά EN 166, βάσει των οποίων ορίζονται και οι κατάλληλες εφαρμογές του. Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε ότι έχει επιλεγεί το κατάλληλο προϊόν για την προκειμένη κατάσταση εργασίας.

Σύμβολα στο προϊόν

Σύμβολο/σήμανση:	Επεξήγηση:
V-PC H20, V-PC H20RI	Κωδικός αναφοράς μοντέλου.
EN 166:2001	Ο αριθμός του σχετικού ευρωπαϊκού προτύπου.
	Υποδεικνύει ότι το προϊόν συμμορφώνεται με τον Κανονισμό εξοπλισμού ατομικής προστασίας 2016/425.
	Υποδεικνύει ότι το προϊόν συμμορφώνεται με τον Κανονισμό 2016/425 σχετικά με τον εξοπλισμό ατομικής προστασίας, όπως έχει τροποποιηθεί ώστε να εφαρμόζεται στο Η.Β.

Σύμβολο/σήμανση:	Επεξήγηση:
	Υποδεικνύει ότι το προϊόν συμμορφώνεται με τους τεχνικούς κανονισμούς της Ευρασιατικής Τελωνειακής Ένωσης.
	Υποδεικνύει ότι το προϊόν συμμορφώνεται με τους τεχνικούς κανονισμούς της Ουκρανίας.
1	Κατηγορία οπτικών.
F	Προστασία από σωματίδια υψηλής ταχύτητας, πρόσκρουση χαμηλής ενέργειας, (45m/s).
3	Προστασία από πιτσιλιές και σταγονίδια υγρών.
9	Αντοχή σε τηγμένα μέταλλα και εισχώρηση στερεών υψηλής θερμοκρασίας.
K	Αντίσταση στις ζημιές επιφανειών μέσω μικροσωματιδίων (μοντέλο V-PC H20RI).
N	Ανθαμβωτικές ιδιότητες (μοντέλο V-PC H20RI).
MM/EEEE	Ημερομηνία κατασκευής, μήνας/έτος.
	Εμπορικό σήμα κατασκευαστή.

Ασφάλεια

Ορισμοί για την ασφάλεια

Για την επισήμανση ειδικών σημαντικών τμημάτων του χειριριδίου χρησιμοποιούνται προειδοποιήσεις, συστάσεις προσοχής και σημειώσεις.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Χρησιμοποιείται όταν υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού ή θανάτου του χειριστή ή άλλων παριστάμενων ατόμων, αν δεν τηρηθούν οι οδηγίες που παρέχονται στο χειριριδίιο.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Χρησιμοποιείται όταν υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στο προϊόν, σε άλλα υλικά ή στον παρακείμενο χώρο, αν δεν τηρηθούν οι οδηγίες που παρέχονται στο εγχειρίδιο.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Αν απαιτείται προστασία από σωματίδια υψηλής ταχύτητας σε ακραίες θερμοκρασίες, το επιλεγμένο προστατευτικό ματιών θα πρέπει να φέρει σήμανση με το γράμμα T αμέσως μετά το γράμμα που συμβολίζει το είδος πρόσκρουσης, δηλ. FT, BT ή AT. Αν το γράμμα που συμβολίζει το είδος πρόσκρουσης δεν ακολουθείται από το γράμμα T, το προστατευτικό ματιών θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για την προστασία από σωματίδια υψηλής ταχύτητας σε θερμοκρασία δωματίου.

Περιεχόμενα Χρησιμοποιείται για παροχή περισσότερων πληροφοριών, οι οποίες χρειάζονται σε μια δεδομένη κατάσταση.

Οδηγίες ασφαλείας για το προστατευτικό γέισο από πολυκαρβονικό υλικό



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Το προστατευτικό γέισο από πολυκαρβονικό υλικό δεν υποκαθιστά τα προστατευτικά γυαλιά ούτε τα γυαλιά ασφαλείας. Προστατεύστε τα μάτια σας με προστατευτικά γυαλιά ή γυαλιά ασφαλείας που συμμορφώνονται με το πρότυπο EN 166.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Αν τα προστατευτικά γέισα και τα στηρίγματα δεν έχουν τους ίδιους όρους χρήσης, το χαμηλότερο επίπεδο απόδοσης πρέπει να ισχύει για τον εξοπλισμό προστασίας στο σύνολο του.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Τα προστατευτικά ματιών από σωματίδια υψηλής ταχύτητας που φοριούνται πάνω από τα τυπικά οφθαλμικά γυαλιά ενδέχεται να μεταδίδουν κραδασμούς, δημιουργώντας κίνδυνο για τον χρήστη.

- Λάβετε υπόψη ότι τυχόν υλικά που έρχονται σε επαφή με το δέρμα του χρήστη ενδέχεται να προκαλέσουν αλλεργικές αντιδράσεις σε ιδιαίτερα ευαίσθητα άτομα.
- Αντικαταστήστε το προϊόν εάν εμφανίζει σημάδια ζημιάς, όπως γρατσουνιές ή ρωγμές. Το πλαστικό υλικό του προϊόντος μπορεί να φθαρεί γρηγορότερα με το φως του ήλιου.
- Μην χρησιμοποιείτε το προστατευτικό γέισο περισσότερο από 3 έτη από την ημερομηνία κατασκευής που αναγράφεται στο προϊόν.

Συναρμολόγηση

Τοποθέτηση του προστατευτικού γέισου στο στήριγμα προστατευτικού γέισου

1. Τοποθετήστε το προστατευτικό γέισο στα σημεία σύνδεσης στο στήριγμα του προστατευτικού γέισου. (Εικ. 1)
2. Συνδέστε το προστατευτικό γέισο στην άκρη του στηρίγματος. (Εικ. 2)
3. Πιέστε τις γωνίες στο προστατευτικό γέισο γύρω από το στήριγμα. (Εικ. 3)
4. Πιέστε τους βραχιόνες του στηρίγματος του προστατευτικού γέισου στη σωστή θέση μέσα στις υποδοχές των προστατευτικών ακοής. (Εικ. 4)

Μοντέλο προστατευτικού γέισου	Μοντέλο κράνους	Διάσταση A, mm/in.
V-PC H20; V-PC H20RI	H200/Balance AC	17/ 2/3
V-PC H20; V-PC H20RI	JSP, INVINCIBLE® EVO®2	39/1,5
V-PC H20; V-PC H20RI	Petzl, ALVEO	39/1,5

5. Εάν χρειάζεται, λιπάνετε το μηχανισμό περιστροφής. (Εικ. 5)

Σύνδεση του στηρίγματος του προστατευτικού γείσου HP 200-1 σε προστατευτικά ακοής

(Εικ. 6)

1. Συνδέστε το στήριγμα του προστατευτικού γείσου στα προστατευτικά ακοής. (Εικ. 7) (Εικ. 8)
2. Τοποθετήστε τον ρυθμιζόμενο ιμάντα κεφαλής, ώστε να εφαρμόζει σφιχτά γύρω από την κεφαλή του χειριστή. (Εικ. 9) (Εικ. 10) (Εικ. 11)
3. Τοποθετήστε τα δύο μπράτσα του στηρίγματος προστατευτικού γείσου μέσα στις οπές του προστατευτικού γείσου. (Εικ. 12)
4. Πιέστε το προστατευτικό γείσο πάνω από τη χειρόβιδα του στηρίγματος. (Εικ. 13)

Τοποθέτηση υφασμάτινου καλύμματος σφράγισης

Περιεχόμενα Το υφασμάτινο κάλυμμα σφράγισης προορίζεται μόνο για προστασία από πριονιδια και γρασιδί.

1. Τοποθετήστε τις μεταλλικές ακίδες μέσα στις οπές στο πλάι των προστατευτικών ακοής και του στηρίγματος προστατευτικού γείσου. (Εικ. 14)

2. Ξεκινήστε την τοποθέτηση από το πίσω μέρος των προστατευτικών ακοής. Τοποθετήστε τις μεταλλικές ακίδες στα πλαινά των προστατευτικών ακοής. (Εικ. 15)
3. Βεβαιωθείτε ότι το ύφασμα συγκρατείται στο πίσω μέρος των προστατευτικών ακοής. (Εικ. 16)
4. Διπλώστε το ύφασμα προς τα εμπρός και τοποθετήστε τις μεταλλικές ακίδες στα πλαινά του στηρίγματος του προστατευτικού γείσου. (Εικ. 17)
5. Τοποθετήστε το μπροστινό μέρος του υφάσματος στο στήριγμα του προστατευτικού γείσου. (Εικ. 18)

Σύνδεση του στηρίγματος του προστατευτικού γείσου HP 100-1 σε προστατευτικά ακοής

(Εικ. 19)

1. Συνδέστε το στήριγμα του προστατευτικού γείσου στα προστατευτικά ακοής. (Εικ. 20) (Εικ. 21) (Εικ. 22)
2. Τοποθετήστε τα δύο μπράτσα του στηρίγματος προστατευτικού γείσου μέσα στις οπές του προστατευτικού γείσου. (Εικ. 23)
3. Πιέστε το προστατευτικό γείσο πάνω από τη χειρόβιδα του στηρίγματος. (Εικ. 24)

Συντήρηση

Συντήρηση του προϊόντος

- Βεβαιωθείτε το προϊόν δεν έχει υποστεί φθορά ή ζημιά.

- Φροντίστε να καθαρίζετε το προϊόν συχνά. Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό πανί με νερό και ήπιο σαπούνι.

Μεταφορά, αποθήκευση και απόρριψη

Μεταφορά και αποθήκευση

- Τοποθετήστε το προϊόν σε ξηρό και καθαρό χώρο με θερμοκρασία περιβάλλοντος μεταξύ 0 °C και 50 °C.
- Μην αποθηκεύετε το προϊόν σε σημεία όπου πέφτει το φως του ήλιου.
- Κατά τη μεταφορά, βεβαιωθείτε ότι το προϊόν είναι τοποθετημένο σε ασφαλές σημείο και ότι είναι προστατευμένο από χημικές ή/και υλικές ζημιές.

Απόρριψη

- Πρέπει να τηρείτε τους κρατικούς κανονισμούς.
- Χρησιμοποιήστε το τοπικό σύστημα ανακύκλωσης.

Αξεσουάρ

Εγκεκριμένα εξαρτήματα

Τα προϊόντα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο με τα παρακάτω εγκεκριμένα εξαρτήματα.

Εγκεκριμένα εξαρτήματα	Μοντέλο	Σημείωση
Στήριγμα προστατευτικού γείσου	V-70	
Στήριγμα προστατευτικού γείσου με υφασμάτινο κάλυμμα σφράγισης	V-69	Ισχύει μόνο για τα προστατευτικά ακοής με ιμάντα κεφαλής

Συμμόρφωση και εγκρίσεις

Τα γείσα και τα στηρίγματα έχουν ελεγχθεί και εγκριθεί σύμφωνα με το πρότυπο EN 166:2001 - Μέσα προστασίας των ματιών - Προσωπίδα.

Τα προϊόντα πληρούν τις σχετικές απαιτήσεις υγείας και ασφάλειας που ορίζονται στο Παράρτημα II του Κανονισμού 2016/425 σχετικά με τον εξοπλισμό ατομικής προστασίας.

Έγκριση τύπου CE που πραγματοποιήθηκε από τον όμιλο BSI Group The Netherlands B.V. (αρ. κοινοποιημένου οργανισμού 2797), John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Ολλανδία.

Έγκριση τύπου UKCA που πραγματοποιήθηκε από την BSI Assurance UK Limited (αρ. εγκεκριμένου φορέα 0086), Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP.

Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης E.E. (DoC) και της δήλωσης συμμόρφωσης UKCA διατίθεται στην ηλεκτρονική διεύθυνση www.husqvarna.com.
Πραγματοποιήστε αναζήτηση για το προϊόν.

Contenido

Introducción.....	28	Transporte, almacenamiento y eliminación.....	30
Seguridad.....	28	Accesorios.....	30
Montaje.....	29	Conformidad y certificaciones.....	30
Mantenimiento.....	30		

Introducción




Descripción del producto



El producto V-PC H20 es un visor de policarbonato (PC) y el producto V-PC H20RI es un visor de PC con propiedades antivaho y antiarañazos. Los productos están diseñados para proteger la cara contra partículas a alta velocidad, proteger de salpicaduras de líquidos y ofrecer resistencia a las gotas de metal fundido (consulte la siguiente tabla).

Introducción

Cada producto tiene diferentes designaciones EN 166, según la clase de rendimiento, que también indican las aplicaciones adecuadas. Antes de cada uso, compruebe que ha elegido el producto correcto para la situación de trabajo.

Símbolos que aparecen en el producto

Símbolo/ marcado:	Explicación:
V-PC H20, V-PC H20RI	Referencia del modelo.
EN 166:2001	Número de norma europea pertinente.
	Indica que el producto cumple la normativa sobre EPI 2016/425.
	Indica que el producto cumple con la normativa 2016/425 sobre equipos de protección individual, modificada para su aplicación en el Reino Unido.
 TP TC 019/2011	Indica que el producto cumple las normativas técnicas de la Unión Aduanera Eurasiática.

Símbolo/ marcado:	Explicación:
	Indica que el producto cumple las normativas técnicas de Ucrania.
1	Clase óptica.
F	Protección contra partículas a alta velocidad: impacto con energía baja (45 m/s).
3	Protección contra salpicaduras de líquidos y gotas.
9	Resistencia a las gotas de metal fundido y a la penetración de materiales sólidos calientes.
K	Resistencia a daños superficiales por partículas finas (modelo V-PC H20RI).
N	Propiedades antivaho (modelo V-PC H20RI).
MM/AAAA	Fecha de fabricación (mes/año).
	Marca comercial del fabricante.

Seguridad

Definiciones de seguridad

Las advertencias, precauciones y notas se utilizan para destacar información especialmente importante del manual.



ADVERTENCIA: Indica un riesgo de lesiones o incluso de muerte del usuario o de las personas cercanas si no se respetan las instrucciones del manual.



PRECAUCIÓN: Indica un riesgo de daños en el producto, otros materiales o el área adyacente si no se respetan las instrucciones del manual.



ADVERTENCIA: Si se requiere protección contra partículas a alta velocidad con temperaturas extremas, el protector ocular seleccionado debe estar marcado con la letra T inmediatamente después de la letra del impacto (p. ej., FT, BT o AT). Si la letra del impacto no va seguida de la letra T, el protector ocular solo se debe utilizar contra partículas a alta velocidad a temperatura ambiente.

Nota: Se usa para proporcionar más información necesaria en una situación determinada.

Instrucciones de seguridad para el visor de PC



ADVERTENCIA: El visor de PC no debe sustituir a las gafas protectoras ni las de seguridad. Protéjase los ojos con gafas protectoras o de seguridad que cumplan la norma EN 166.



ADVERTENCIA: Si los visores y los soportes no comparten las instrucciones de uso, podría reducirse el nivel de rendimiento de todo el equipo de protección.



ADVERTENCIA: Los protectores oculares contra partículas a alta velocidad que se lleven sobre gafas oftálmicas estándar pueden transmitir los impactos, lo que puede suponer un peligro para el usuario.

- El material susceptible de entrar en contacto con la piel del usuario puede provocar reacciones alérgicas, especialmente en las personas con piel sensible.
- Sustituya el producto si detecta indicios de daños como, por ejemplo, arañazos o fisuras. La luz directa del sol puede hacer que el plástico del producto se deteriore con más rapidez.
- No utilice el visor durante más de 3 años a partir de la fecha de fabricación indicada en el producto.

Montaje

Montaje del visor en el soporte del visor

1. Coloque el visor en los puntos de conexión del soporte del visor. (Fig. 1)
2. Fije el visor al borde del soporte del visor. (Fig. 2)
3. Presione las esquinas del visor en el soporte del visor. (Fig. 3)
4. Mueva los brazos de soporte del visor a la posición correcta en las ranuras de las orejeras. (Fig. 4)

Modelo de visor	Modelo de casco	Dimensiones A, mm/pulg.
V-PC H20; V-PC H20RI	H200/Balance AC	17/2/3
V-PC H20; V-PC H20RI	JSP, INVINCIBLE® EVO®2	39/1,5
V-PC H20; V-PC H20RI	Petzl, ALVEO	39/1,5

5. Lubrique el mecanismo de giro si es necesario. (Fig. 5)

Montaje del soporte del visor en las orejeras HP 200-1

(Fig. 6)

1. Instale el soporte del visor en las orejeras. (Fig. 7) (Fig. 8)
2. Coloque la banda de manera que quede bien ajustada en la cabeza. (Fig. 9) (Fig. 10) (Fig. 11)
3. Introduzca las dos guías del soporte del visor en las aberturas del visor. (Fig. 12)
4. Presione el visor en la perilla del soporte. (Fig. 13)

Montaje de la junta textil

Nota: la junta textil solo protege del serrín y la hierba.

1. Coloque los pasadores metálicos en los orificios de los laterales de los protectores auriculares y del soporte del visor. (Fig. 14)
2. Comience el montaje por la parte trasera de los protectores auriculares. Coloque los pasadores metálicos en los laterales de los protectores auriculares. (Fig. 15)

3. Compruebe que el tejido permanezca en la parte trasera de los protectores auriculares. (Fig. 16)
4. Pliegue el tejido hacia adelante y coloque los pasadores metálicos en los laterales del soporte del visor. (Fig. 17)
5. Coloque la parte frontal del tejido sobre el soporte del visor. (Fig. 18)

1. Instale el soporte del visor en las orejas. (Fig. 20) (Fig. 21) (Fig. 22)
2. Introduzca las dos guías del soporte del visor en las aberturas del visor. (Fig. 23)
3. Presione el visor en la perilla del soporte. (Fig. 24)

Montaje del soporte del visor en las orejas HP 100-1

(Fig. 19)

Mantenimiento

Mantenimiento del producto

- Asegúrese de que el producto no esté dañado ni desgastado.

- Limpie el producto con regularidad. Utilice un paño suave con agua y jabón.

Transporte, almacenamiento y eliminación

Transporte y almacenamiento

- Ponga el producto en un lugar seco y limpio a una temperatura ambiente de entre 0 y 50 °C.
- No guarde el producto en un lugar expuesto a la luz solar directa.
- Coloque el producto en un lugar seguro durante el transporte y asegúrese de que esté protegido contra daños físicos y químicos.

Eliminación

- Cumpla con las normas nacionales.
- Respete el sistema de reciclaje local.

Accesorios

Accesorios homologados

Utilice el producto solo con los accesorios homologados que se indican a continuación.

Accesorios homologados	Modelo	Nota
Soporte de visor	V-70	
Soporte del visor con junta textil	V-69	Solo se aplica a las orejas con diadema

Conformidad y certificaciones

Las viseras y los soportes se han probado y aprobado de acuerdo con la norma EN 166:2001 - Protección ocular personal - Protector facial.

Los productos cumplen los requisitos de salud y seguridad pertinentes especificados en el anexo II de la normativa 2016/425 sobre equipos de protección individual.

Homologación CE realizada por BSI Group The Netherlands B.V. (organismo notificado n.º 2797), John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam (Países Bajos).

Homologación UKCA realizada por BSI Assurance UK Limited (organismo aprobado n.º 0086), Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP (Reino Unido).

El texto completo de la declaración de conformidad (DoC) de la UE y la declaración de conformidad UKCA se pueden encontrar en www.husqvarna.com; busque el producto.

Sisukord

Sissejuhatus.....	32	Transportimine, hoivulepanek ja utiliseerimine.....	34
Ohutus.....	32	Lisatarvikud.....	34
Kokkupanek.....	33	Nõuetele vastavus ja heakskiidud.....	34
Hooldamine.....	34		

Sissejuhatus

Seadme kirjeldus



Toode V-PC H20 on polükarbonaadist (PC) näokaitse ja V-PC H20RI on uduvastaste/kriimustuskindlate omadustega PC-näokaitse. Nende toodete ülesandeks on kaitsta nägu suurel kiirusel lendavate osakeste, vedelikuprimsmete ja sulametalli piiskade eest (vt järgnevat tabelit).

Sissejuhatus

Iga toode on märgistatud erineva EN 166 kaitseomaduste klassifikatsiooni tähisega, mis viitab ka sobivale kasutusosalale. Enne igat kasutamist kontrolli, et vajaliku töö jaoks oleks valitud õige toode.

Sümbolid tootel

Sümbol/tähis:	Selgitus:
V-PC H20, V-PC H20RI	Mudeli viide.
EN 166:2001	Asjakohase Euroopa standardi number.
	Näitab, et toode vastab isikukaitsevahendite määrusele 2016/425.
	Näitab, et toode vastab isikukaitsevahendeid käsitlevale määrusele 2016/425, mida on muudetud Suurbritannias kohaldamiseks.
 TP TC 019/2011	Näitab, et toode vastab Euraasia tolliliidu tehnilistele määrustele.

Sümbol/tähis:	Selgitus:
	Näitab, et toode vastab Ukraina tehnilistele määrustele.
1	Optiline klass.
°F	Kaitseaste kiiresti liikuvate osakeste eest, madal löögenergia (45 m/s).
3	Kaitse vedelikuprimsmete ja -tilkade eest.
9	Vastupidavus sulametallidele ja kuumade tahkete ainete läbitungimisele.
K	Vastupidavus peenosakeste tekitatud pinnakahjustustele (mudel V-PC H20RI).
N	Uduvastased omadused (mudel V-PC H20RI).
KK/AAAA	Tootmiskuupäev, kuu/aasta.
	Tootja kaubamärk.

Ohutus

Ohutuse määratlused

Mõistetega „hoiatus”, „ettevaatus” ja „märkus” juhitakse tähelepanu eriti olulistele kohtadele kasutusjuhendis.



HOIATUS: Tähistab kasutusjuhendi juhiste eiramise korral kasutaja või kõrvalseisjate kehavigastuse või surmaga lõppeva õnnetuse ohtu.



ETTEVAATUST: Tähistab kasutusjuhendi juhiste eiramise korral seadme, muude esemete või läheduses asuvate objektide kahjustamise ohtu.

Märkus: Tähistab antud olukorras vajalikku lisateavet.

PC-näokaitsmete ohutuseeskirjad



HOIATUS: PC-näokaitsmed ei asenda kaitse- ega ohutusprille. Kaitske oma silmi heakskiidetud kaitse- või ohutusprillidega, mis vastavad EN 166 standardile.



HOIATUS: Kui näokaitsmetel ja hoidikutel ei ole samu kasutustingimusi, tuleb rakendada madalamat töökindluse taset tervele kaitsevarustusele.



HOIATUS: Tavaliste prillide peal kantavad suure kiirusega osakeste eest kaitsvat kaitseprillid võivad lööke edasi anda ja seada kandja seetõttu ohtu.



HOIATUS: Kui vaja on äärmuslikel temperatuuridel suure kiirusega osakeste eest kaitsset, tuleb valida kaitseprillid, millel on vahetult löögitähe järel täht T, näiteks FT, BT või AT. Kui löögitähel ei järgne tähte T, tasub kaitseprille kasutada ainult toatemperatuuril suure kiirusega osakeste eest kaitsmiseks.

- Nahaga kokku puutuvad materjalid võivad kasutajal, eriti tundlikel inimestel, tekitada allergilise reaktsiooni.
- Kui näokaitsmel on märke kahjustustest (nt kriime või pragusid), vahetage see välja. Päikesevalgus võib põhjustada näokaitsme plastmaterjali kiiremat kulumist.
- Ärge kasutage näokaitsset kauem, kui 3 aastat tootel märgitud tootmise kuupäevast.

Kokkupanek

Näokaitsme kinnitamine hoidiku külge

1. Kinnitage näokaits selle hoidiku ühenduskohtadesse. (Joon. 1)
2. Ühendage näokaits hoidiku ääre külge. (Joon. 2)
3. Lükake näokaitsme nurgad näokaitsme hoidiku ümber. (Joon. 3)
4. Lükake näokaitsme hoidiku otsad õigesse asendisse kõrvaklappide kinnituskohal. (Joon. 4)

Näokaitsme mudel	Kivri mudel	Mõõde A, mm
V-PC H20; V-PC H20RI	H200/Balance AC	17
V-PC H20; V-PC H20RI	JSP, INVINCIBLE® EVO®2	39
V-PC H20; V-PC H20RI	Petzl, ALVEO	39

5. Vajaduse korral määrige pöörlemismehhanismi. (Joon. 5)

Näokaitsme kinnitamine HP 200-1 kõrvaklappide külge

(Joon. 6)

1. Paigaldage näokaits kõrvaklappide külge. (Joon. 7) (Joon. 8)
2. Pange reguleeritav peavõru kokku nii, et see hoiaks tugevalt ümber kasutaja pea. (Joon. 9) (Joon. 10) (Joon. 11)

3. Pange näokaits hoidiku kaks klambrit näokaits avadesse. (Joon. 12)
4. Vajutage näokaits üle hoidiku nupu. (Joon. 13)

Kangast tihendi kokkupanemine

Märkus: Kangast tihend on ette nähtud ainult kaitseks saepuru ja rohu eest.

1. Kinnitage metalltihvid kuulmiskaitse ja näokaitsme hoidiku külgedele. (Joon. 14)
2. Alustage kokkupanemist kuulmiskaitse tagaosast. Kinnitage metalltihvid kuulmiskaitse mõlemale küljele. (Joon. 15)
3. Veenduge, et kangas püsib kuulmiskaitse tagaosas. (Joon. 16)
4. Voltige kangas ettepoole ja kinnitage metalltihvid näokaitsme hoidiku mõlemale küljele. (Joon. 17)
5. Kinnitage kanga esiosa näokaitsme hoidiku külge. (Joon. 18)

Näokaitsme kinnitamine HP 100-1 kõrvaklappide külge

(Joon. 19)

1. Paigaldage näokaits kõrvaklappide külge. (Joon. 20) (Joon. 21) (Joon. 22)
2. Pange näokaits hoidiku kaks klambrit näokaits avadesse. (Joon. 23)
3. Vajutage näokaits üle hoidiku nupu. (Joon. 24)

Hooldamine

Toote hooldamine

- Veenduge, et seade ei ole kulunud ega kahjustatud.

- Puhastage toodet regulaarselt. Kasutage pehmet lappi, vett ja pehmetoimelist seepi.

Transportimine, hoiulepanek ja utiliseerimine

Transportimine ja hoiustamine

- Pange toode kuiva ja puhtasse kohta, kus temperatuur jääb vahemikku 0-50 °C.
- Ärge jätke toodet seisma päikesevalguse kätte.
- Transportimise ajal pange toode ohutusse kohta ja veenduge, et see on kaitstud kemikaalide ja/või kahjustuste eest.

Kõrvaldamine

- Järgige riiklikke eeskirju.
- Kasutage kohalikku ringlussevõtusüsteemi.

Lisatarvikud

Heakskiidetud lisavarustus

Kasutage tooteid ainult koos allpool loetletud heakskiidetud lisavarustusega.

Heakskiidetud lisavarustus	Mudel	Märkus.
Näokaitse hoidik	V-70	
Näokaitse hoidiku kangast tihend	V-69	Ainult kasutatav koos peavõru kõrvaklappidega

Nõuetele vastavus ja heakskiidud

Visiirid ja hoidikud on testitud ning heaks kiidetud vastavalt standardile EN 166:2001 – kaitseprillid – näokaitse.

Tooted vastavad isikukaitsevahendite määruse 2016/425 lisa II toodud asjakohastele tervise- ja ohutusunõuetele.

CE-tüübikinnituse viis läbi BSI Group The Netherlands B.V. (teavitatud asutus nr 2797), John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Holland.

UKCA-tüübikinnituse viis läbi BSI Assurance UK Limited (kinnitatud asutus nr 0086), Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP.

EL-i vastavusdeklaratsiooni (DoC) ja UKCA vastavusdeklaratsiooni täisteksti leiate veebisaidilt www.husqvarna.com; otsige toodet.

Sisällys

Johdanto.....	35	Kuljettaminen, säilyttäminen ja hävittäminen.....	37
Turvallisuus.....	35	Lisävarusteet.....	37
Asentaminen.....	36	Vaatimustenmukaisuus ja hyväksynnät.....	37
Huolto.....	37		

Johdanto



Tuotekuvaus




Tuote V-PC H20 on polykarbonaatista (PC) valmistettu visiiri ja V-PC H20RI PC-visiiri, jossa on huurtumisen- ja naarmuuntumisenesto-ominaisuudet. Tuotteet on tarkoitettu suojaamaan kasvoja nopeasti liikkuvilta hiukkasilta sekä nesteen ja sulan metallin roiskeilta (katso alla oleva taulukko).

Johdanto

Jokaisessa tuotteessa on erilainen standardin EN 166 mukainen merkintä, joka kertoo tuotteen toimintaluokituksen sekä sen, mihin käyttötarkoituksiin tuote soveltuu. Tarkista aina ennen käyttöä, että valittuna on oikea tuote kulloiseenkin työtilanteeseen.

Tuotteen symbolit

Symboli/merkintä:	Selitys:
V-PC H20, V-PC H20RI	Malli.
EN 166:2001	Asiaankuuluva EU-standardin numero.
	Osoittaa, että tuote on henkilönsuojaimia koskevan asetuksen 2016/425 vaatimusten mukainen.
	Osoittaa, että tuote on henkilönsuojaimia koskevan asetuksen 2016/425 vaatimusten mukainen sellaisena kuin se on muutettuna Iso-Britanniasa.

Symboli/merkintä:	Selitys:
	Osoittaa, että tuote on Euraasian tulli-liiton teknisten määräysten mukainen.
	Osoittaa, että tuote on Ukrainan teknisten määräysten mukainen.
1	Optinen lasi.
F	Suojaus nopeasti liikkuvilta hiukkasilta – vähäinen energia (45 m/s)
3	Roiske- ja pisarasuojaus.
9	Kestää sulan metallin pisaroita ja kuumien kiinteiden aineiden tunkeutumisen.
K	Estää pienhiukkasten aiheuttamat pintavauriot (malli V-PC H20RI).
N	Huurteenesto-ominaisuudet (malli V-PC H20RI).
KK/VVVV	Valmistuspäivä: kuukausi/vuosi.
	Valmistajan tavaramerkki.

Turvallisuus

Turvallisuusmääritelmät

Varoituksia, huomioita ja huomautuksia käytetään, kun jotakin käyttöohjeen osaa halutaan erityisesti korostaa.



VAROITUS: Tätä käytetään, jos käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä voi seurata käyttäjän tai sivullisen vamma tai kuolema.



HUOMAUTUS: Tätä käytetään, jos käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä voi seurata koneen, muiden materiaalien tai ympäristön vaurioituminen.

Huomautus: Tätä käytetään tietyissä tilanteissa tarvittavien lisätietojen antamiseen.

PC-visiirin turvaohjeet



VAROITUS: PC-visiirit eivät korvaa visiiriä tai turvalaseja. Suojaa silmäsi visiirillä tai turvalaseilla, jotka ovat EN166-standardin mukaisia.



VAROITUS: Jos visiirin ja niiden pidikkeiden käyttöehdot poikkeavat toisistaan, suojavarustukseen kokonaisuudessaan sovelletaan alempaa tehotasoa.



VAROITUS: Tavallisten silmälasien päällä käytettävät, nopeasti liikkuvilta hiukkasilta suojaavat silmäsuojukset voivat vähentää eteenpäin niihin kohdistuvat iskut ja näin aiheuttaa vaaraa käyttäjälle.



VAROITUS: Jos suojalaseilta edellytetään suojaa nopeasti liikkuvia hiukkasista vastaan äärimmäisissä lämpötilaolosuhteissa, valitun lasimallin merkinnässä tulee olla kirjain T heti iskuluokan kirjaimen jälkeen, esimerkiksi FT, BT tai AT. Jos iskuluokan kirjaimen perässä ei ole T-kirjainta, suojalaseja saa käyttää nopeasti liikkuvilta hiukkasilta suojautumiseen vain huoneenlämmössä.

- Huomaa, että käyttäjän ihon kanssa kosketuksiin joutuvat materiaalit voivat aiheuttaa allergisia reaktioita etenkin niille herkistyneille.
- Vaihda tuote, jos siinä näkyy vaurioita, kuten naarmuja tai halkeamia. Auringonvalo voi saada tuotteen muoviosat vanhenemaan nopeammin
- Älä käytä visiiriä yli kolmea vuotta tuotteesta ilmoitetusta valmistuspäivästä.

Asentaminen

Visiirin kiinnittäminen visiirin pidikkeeseen

1. Kiinnitä visiiri visiirin pidikkeen kiinnityspisteisiin. (Kuva 1)
2. Kiinnitä visiiri visiirin pidikkeen reunaan. (Kuva 2)
3. Paina visiirin kulmat visiirin pidikkeen ympäri. (Kuva 3)
4. Paina visiirin pidikkeen varret oikeaan asentoon kuulonsuojainten uriin. (Kuva 4)

Visiirin malli	Kypärän malli	Koko A, mm
V-PC H20; V-PC H20RI	H200/Balance AC	17
V-PC H20; V-PC H20RI	JSP, INVINCIBLE® EVO®2	39
V-PC H20; V-PC H20RI	Petzl, ALVEO	39

5. Voitele kääntömekanismi tarvittaessa. (Kuva 5)

Visiirin pidikkeen asentaminen HP 200-1 -kuulonsuojaimiin

(Kuva 6)

1. Asenna visiirin pidike kuulonsuojaimiin. (Kuva 7) (Kuva 8)
2. Kokoaa säädettävä sanko niin, että se sopii kireästi käyttäjän päähän. (Kuva 9) (Kuva 10) (Kuva 11)

3. Vie visiirin pidikkeen kaksi kiinnikettä visiirissä oleviin aukkoihin. (Kuva 12)
4. Paina visiiri visiirin pidikkeen nuppiin. (Kuva 13)

Kangastiivisteiden asentaminen

Huomautus: Kangastiiviste on tarkoitettu ainoastaan suojaksi sahanpurupölyltä ja ruoholta.

1. Kiinnitä metallinastat kuulonsuojaimien ja visiirin pidikkeen sivuilla oleviin reikiin. (Kuva 14)
2. Aloita asennus kuulonsuojaimien takaosasta. Kiinnitä metallinastat kuulonsuojaimien kummallekin puolelle. (Kuva 15)
3. Varmista, että tiiviste pysyy kuulonsuojaimien takaosassa. (Kuva 16)
4. Käännä tiivistettä eteenpäin ja kiinnitä metallinastat visiirin pidikkeen kummallekin puolelle. (Kuva 17)
5. Kiinnitä tiivisteiden etuosa visiirin pidikkeeseen. (Kuva 18)

Visiirin pidikkeen asentaminen HP 100-1 -kuulonsuojaimiin

(Kuva 19)

1. Asenna visiirin pidike kuulonsuojaimiin. (Kuva 20) (Kuva 21) (Kuva 22)
2. Vie visiirin pidikkeen kaksi kiinnikettä visiirissä oleviin aukkoihin. (Kuva 23)
3. Paina visiiri visiirin pidikkeen nuppiin. (Kuva 24)

Huolto

Tuotteen kunnossapito

- Varmista, ettei tuote ole kulunut tai vaurioitunut.

- Puhdista tuote säännöllisesti. Käytä vedellä ja miedolla saippuuliuksella kostutettua pehmeää liinaa.

Kuljettaminen, säilyttäminen ja hävittäminen

Kuljetus ja säilytys

- Siirrä tuote kuivaan ja siistiin paikkaan, jossa lämpötila on välillä 0–50 °C.
- Älä säilytä tuotetta auringonvalossa.
- Kuljeta tuotetta turvallisessa tilassa ja varmista, että se on suojattu kemikaaleilta ja vaurioitumiselta.

Hävittäminen

- Noudata kansallisia säädöksiä.
- Käytä paikallista kierrätysjärjestelmää.

Lisävarusteet

Hyväksytyt lisävarusteet

Käytä tuotteita vain alla mainittujen hyväksytyjen lisävarusteiden kanssa.

Hyväksytyt lisävarusteet	Malli	Huomaus
Visiirin pidike	V-70	
Visiirin pidike kangastiivisteellä	V-69	Koskee vain sangan kuulonsuojaimia

Vaatimustenmukaisuus ja hyväksynnät

Visiirit ja pidikkeet on testattu ja hyväksytty standardin EN 166:2001 – Henkilökohtainen silmiensuojain – Kasvojensuojain mukaisesti.

Tuotteet täyttävät soveltuvat henkilönsuojaimia koskevan asetuksen 2016/425 liitteessä II määritellyt terveyttä ja turvallisuutta koskevat vaatimukset.

CE-tyyppitarkastuksen on suorittanut BSI Group The Netherlands B.V. (ilmoitettu tarkastuslaitos 2797), John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Alankomaat.

UKCA-tyyppitarkastuksen on suorittanut BSI Assurance UK Limited (ilmoitettu tarkastuslaitos 0086), Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP.

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen (Doc) ja UKCA-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen koko tekstit löytyvät hakemalla tuotetta osoitteesta www.husqvarna.com.

Sommaire

Introduction.....	38	Transport, entreposage et mise au rebut.....	40
Sécurité.....	38	Accessoires.....	40
Montage.....	39	Conformité et homologations.....	40
Entretien.....	40		

Introduction



Description du produit




Le produit V-PC H20 est une visière en polycarbonate (PC) et le produit V-PC H20RI une visière en PC avec des propriétés antibuée/anti-rayures. Les produits sont conçus pour protéger le visage des particules à grande vitesse, des éclaboussures et des gouttelettes de métal fondu (voir le tableau ci-dessous).

Introduction

Chaque produit possède un marquage EN 166 différent pour la classification des performances ; ce marquage indique également les applications adaptées. Avant toute utilisation, vérifiez que le bon produit a été choisi pour la situation de travail particulière.

Symboles concernant le produit

Symbole/ marquage :	Explication :
V-PC H20, V-PC H20RI	Référence du modèle.
EN 166:2001	Numéro de la norme européenne correspondante.
	Indique que le produit est conforme au règlement 2016/425 relatif aux équipements de protection individuels.
	Indique que le produit est conforme au règlement 2016/425 relatif aux équipements de protection individuels, tel que modifié pour s'appliquer en Grande-Bretagne.

Symbole/ marquage :	Explication :
	Indique que le produit est conforme aux réglementations techniques de l'Union douanière eurasiatique.
	Indique que le produit est conforme aux réglementations techniques de l'Ukraine.
1	Classe optique.
F	Protection contre les particules à grande vitesse, impact à faible énergie (45 m/s).
3	Protection contre les éclaboussures et les gouttelettes de liquide.
9	Résistance aux métaux en fusion et à la pénétration de matières solides chaudes.
K	Résistance aux dommages de surface causés par des particules fines (modèle V-PC H20RI).
N	Propriétés antibuée (modèle V-PC H20RI).
MM/AAAA	Date de fabrication, mois/année.
	Marque déposée du fabricant.

Sécurité

Définitions de sécurité

Des avertissements, des recommandations et des remarques sont utilisés pour souligner des parties spécialement importantes du manuel.



AVERTISSEMENT: Symbole utilisé en cas de risque de blessures ou de mort pour l'opérateur ou les personnes à

proximité si les instructions du manuel ne sont pas respectées.



REMARQUE: Symbole utilisé en cas de risque de dommages pour le produit, d'autres matériaux ou les environs si les instructions du manuel ne sont pas respectées.

Remarque: Symbole utilisé pour donner des informations supplémentaires pour une situation donnée.

Consignes de sécurité pour la visière PC



AVERTISSEMENT: La visière PC ne saurait remplacer des lunettes de protection ou de sécurité. Protégez vos yeux avec des lunettes de protection ou de sécurité conformes à la norme EN 166.



AVERTISSEMENT: Si les visières et les supports ne sont pas soumis aux mêmes conditions d'utilisation, le niveau de performance le plus bas doit s'appliquer à l'ensemble de l'équipement de protection.



AVERTISSEMENT: Les protections contre les particules à grande vitesse pour les yeux portées sur des lunettes optiques standard peuvent transmettre des impacts, créant ainsi un danger pour le porteur.



AVERTISSEMENT: Si une protection contre les particules à haute vitesse à des températures extrêmes est nécessaire, la protection pour les yeux sélectionnée doit être marquée de la lettre T immédiatement après la lettre d'impact, par ex. FT, BT ou AT. Si la lettre d'impact n'est pas suivie de la lettre T, la protection pour les yeux doit être utilisée uniquement contre les particules à haute vitesse à température ambiante.

- Soyez conscient que les matériaux entrant en contact avec la peau de l'utilisateur peuvent causer des réactions allergiques, particulièrement chez les personnes sensibles.
- Remplacez le produit s'il présente des signes d'endommagement tels que des rayures ou des fissures. La lumière du soleil peut accélérer le vieillissement de la matière plastique du produit.
- N'utilisez pas la visière pendant plus de 3 ans à compter de la date de fabrication indiquée sur le produit.

Montage

Pour installer la visière sur le support de visière

1. Fixez la visière sur les points d'attache du support de visière. (Fig. 1)
2. Attachez la visière au bord du support de visière. (Fig. 2)
3. Enfoncez les coins de la visière sur le support de visière. (Fig. 3)
4. Enfoncez les bras du support de visière afin que ceux-ci s'enclenchent correctement dans les fentes des protège-oreilles. (Fig. 4)

Modèle de visière	Modèle de casque	Dimensions A, mm/po
V-PC H20; V-PC H20RI	H200/Balance AC	17/ 2/3
V-PC H20; V-PC H20RI	JSP, INVINCIBLE® EVO®2	39/1,5
V-PC H20; V-PC H20RI	Petzl, ALVEO	39/1,5

5. Lubrifiez le mécanisme à pivot si nécessaire. (Fig. 5)

Pour fixer le support de visière sur les protège-oreilles HP 200-1

(Fig. 6)

1. Installez le support de visière sur les protège-oreilles. (Fig. 7) (Fig. 8)
2. Montez le serre-tête réglable afin qu'il soit bien serré sur la tête de l'opérateur. (Fig. 9) (Fig. 10) (Fig. 11)
3. Placez les deux fixations du support de visière dans les ouvertures de la visière. (Fig. 12)
4. Appuyez la visière sur le bouton du support de visière. (Fig. 13)

Pour monter le joint en tissu

Remarque: Le joint en tissu est uniquement destiné à la protection contre la poussière de copeaux et l'herbe.

1. Fixez les broches métalliques dans les orifices situés sur le côté du protège-oreilles et du support de visière. (Fig. 14)
2. Commencez le montage au niveau de la partie arrière du protège-oreilles. Fixez les broches métalliques de chaque côté du protège-oreilles. (Fig. 15)

3. Assurez-vous que le tissu est maintenu à l'arrière du protège-oreilles. (Fig. 16)
4. Pliez le tissu vers l'avant et fixez les broches métalliques de chaque côté du support de visière. (Fig. 17)
5. Fixez la partie avant du tissu au support de visière. (Fig. 18)

1. Installez le support de visière sur les protège-oreilles. (Fig. 20) (Fig. 21) (Fig. 22)
2. Placez les deux fixations du support de visière dans les ouvertures de la visière. (Fig. 23)
3. Appuyez la visière sur le bouton du support de visière. (Fig. 24)

Pour fixer le support de visière sur les protège-oreilles HP 100-1

(Fig. 19)

Entretien

Pour entretenir le produit

- Assurez-vous que le produit n'est pas usé ou endommagé.
- Nettoyez régulièrement le produit. Utilisez un chiffon doux ainsi que de l'eau et du savon doux.

Transport, entreposage et mise au rebut

Transport et stockage

- Placez le produit dans un endroit sec et propre, à une température ambiante comprise entre 0 et 50 °C.
- Ne stockez pas le produit dans un endroit exposé à la lumière du soleil.
- Placez le produit dans un endroit sûr pendant le transport et assurez-vous qu'il est protégé des produits chimiques et/ou de tout dommage.

Mise au rebut

- Respectez les réglementations nationales.
- Utilisez le circuit de recyclage local.

Accessoires

Accessoires homologués

Utilisez le produit uniquement avec les accessoires homologués répertoriés ci-dessous.

Accessoires homologués	Modèle	Remarque
Support de visière	V-70	
Joint en tissu de support de visière	V-69	Applicable uniquement aux protège-oreilles avec serre-tête

Conformité et homologations

Les visières et les supports sont testés et approuvés conformément à la norme EN 166:2001 - Protection individuelle de l'œil - Visière.

Les produits répondent aux exigences en matière de santé et de sécurité spécifiées dans l'annexe II du règlement 2016/425 relatif aux équipements de protection individuels.

Homologation de type CE effectuée par BSI Group The Netherlands B.V. (organisme notifié n° 2797), John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Pays-Bas.

Homologation de type UKCA effectuée par BSI Assurance UK Limited (organisme agréé n° 0086), Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP.

Le texte complet de la déclaration de conformité UE (Doc) et de la déclaration de conformité UKCA est disponible sur www.husqvarna.com ; recherchez le produit.

Sadržaj

Uvod.....	42	Prijevoz, spremanje i zbrinjavanje.....	44
Sigurnost.....	42	Dodatna oprema.....	44
Sastavljanje.....	43	Usklađenost i odobrenja.....	44
Održavanje.....	44		

Uvod



Opis proizvoda




Proizvod V-PC H20 je vizir od polikarbonata (PC), a proizvod V-PC H20RI je vizir od PC-a sa svojstvima za zaštitu od zamagljenja / ogrebotina. Proizvodi su namijenjeni zaštitu lica od vrlo brzih čestica, zaštiti od prskanja tekućine te su otporni na otopljene metalne kapljice (pogledajte tablicu u nastavku).

Uvod

Svaki je proizvod označen s različitim oznakama EN 166 za klasifikaciju radnih značajki, čime se također označavaju i prikladne primjene. Prije svake upotrebe provjerite jeste li odabrali pravi proizvod za aktualnu radnu situaciju.

Simboli na proizvodu

Simbol/oznaka:	Objašnjenje:
V-PC H20, V-PC H20RI	Referentni model.
EN 166:2001	Broj relevantnog europskog standarda.
	Označava da je ovaj proizvod u skladu s Uredbom PPE 2016/425.
	Označava da je proizvod u skladu s Uredbom 2016/425 o osobnoj zaštitnoj opremi, s izmjenama koje se primjenjuju u UK.

Simbol/oznaka:	Objašnjenje:
	Označava da je proizvod u skladu s tehničkim propisima Euroazijske carinske unije.
	Označava da je ovaj proizvod u skladu s tehničkim propisima Ukrajine.
1.	Optička klasa.
F	Zaštita od čestica velike brzine, udari niske snage (45 m/s).
3.	Zaštita od prskanja i kapljica tekućine.
9.	Otpornost na otopljene metale i prodor vrućih krutina.
K	Otpornost na površinska oštećenja finim česticama (model V-PC H20RI).
N	Svojstva za zaštitu od zamagljenja (model V-PC H20RI).
MM./GGGG.	Datum proizvodnje, mjesec/godina.
	Žig proizvođača.

Sigurnost

Sigurnosne definicije

Upozorenjima, oprezima i napomenama naglašavaju se posebno važni dijelovi priručnika.



UPOZORENJE: Koristi se kada nepoštivanje uputa iz priručnika može uzrokovati smrt ili ozljede rukovatelja ili promatrača.



OPREZ: Koristi se kada nepoštivanje uputa iz priručnika može uzrokovati oštećenje proizvoda ili drugih materijala u neposrednoj blizini.

Napomena: Koristi se prikaz neophodnih dodatnih informacija za zadanu situaciju.

Sigurnosne upute za vizir od PC-a



UPOZORENJE: Viziri od PC-a nisu zamjena za zaštitne naočale ili sigurnosne naočale. Zaštitite oči zaštitnim naočalima koje ispunjavaju normu EN 166.



UPOZORENJE: Ako uvjeti upotrebe vizira i držača nisu jednaki, za zaštitnu opremu u potpunosti se primjenjuje niža razina radnih značajki.



UPOZORENJE: Štitnici očiju od vrlo brzih čestica nošeni preko standardnih oftalmoloških naočala mogu prenijeti udarce i stvoriti opasnost za nositelja.



UPOZORENJE: Ako je potrebna zaštita od vrlo brzih čestica pri ekstremnim temperaturama, odabrani štitnik za oči treba u oznaci imati slovo T neposredno nakon slova za udare, npr. FT, BT ili AT. Ako nakon slova T nije slovo za udare, štitnik za oči dopušteno je upotrebljavati za zaštitu od vrlo brzih čestica samo pri sobnoj temperaturi.

- Imajte na umu kako materijali koji dođu u kontakt s kožom korisnika mogu uzrokovati alergijske reakcije, poglavito kod osjetljivih osoba.
- Zamijenite ovaj proizvod ako pokazuje znakove oštećenja, kao što su ogrebotine ili napukline. Sunčeva svjetlost može prouzročiti brže starenje plastičnog materijala ovog proizvoda.
- Ne upotrebljavajte vizir dulje od tri godine od datuma proizvodnje navedenog na proizvodu.

Sastavljanje

Postavljanje vizira na držač vizira

1. Pričvrstite vizir na spojne točke na držaču vizira. (Sl. 1)
2. Spojite vizir na rub držača vizira. (Sl. 2)
3. Gurnite krajeve vizira oko držača vizira. (Sl. 3)
4. Gurnite krakove držača vizira u pravilan položaj u otvorima štitnika za uši. (Sl. 4)

Model vizira	Model kacige	Dimenzija A, mm/in.
V-PC H20; V-PC H20RI	H200/Balance AC	17 / 2/3
V-PC H20; V-PC H20RI	JSP, INVINCIBLE® EVO®2	39 / 1,5
V-PC H20; V-PC H20RI	Petzl, ALVEO	39 / 1,5

5. Ako je potrebno, podmažite okretni mehanizam. (Sl. 5)

Postavljanje držača vizira na štitnike za uši HP 200-1

(Sl. 6)

1. Ugradite držača vizira na štitnike za uši. (Sl. 7) (Sl. 8)
2. Postavite podesivu traku za glavu tako da tijesno prijanja oko glave rukovatelja. (Sl. 9) (Sl. 10) (Sl. 11)
3. Dva priključka držača vizira umetnite u otvore na viziru. (Sl. 12)

4. Pritisnite vizir na kotačić na držaču vizira. (Sl. 13)

Postavljanje izolacije od tkanine

Napomena: Izolacija od tkanine namijenjena je samo za zaštitu od piljevine i trave.

1. Pričvrstite metalne klinove u provrte sa strane zaštite sluha i držača vizira. (Sl. 14)
2. Započnite sa sastavljanjem od stražnje strane zaštite sluha. Pričvrstite metalne klinove sa svake strane zaštite sluha. (Sl. 15)
3. Pobrinite se da se tkanina zadrži na stražnjoj strani zaštite sluha. (Sl. 16)
4. Preklopite tkaninu prema naprijed pa pričvrstite metalne klinove sa svake strane držača vizira. (Sl. 17)
5. Prednji dio tkanine pričvrstite na držač vizira. (Sl. 18)

Postavljanje držača vizira na štitnike za uši HP 100-1

(Sl. 19)

1. Ugradite držača vizira na štitnike za uši. (Sl. 20) (Sl. 21) (Sl. 22)
2. Dva priključka držača vizira umetnite u otvore na viziru. (Sl. 23)
3. Pritisnite vizir na kotačić na držaču vizira. (Sl. 24)

Održavanje

Održavanje proizvoda

- Provjerite je li proizvod nepohaban ili neoštećen.

- Redovito čistite proizvod. Upotrijebite mekanu krpu i blagu otopinu sredstva za čišćenje.

Prijevoz, spremanje i zbrinjavanje

Prijevoz i skladištenje

- Proizvod stavite u suh i čist prostor s okolnom temperaturom u rasponu od 0 – 50 °C.
- Proizvod pri skladištenju nemojte izlagati izravnoj sunčevoj svjetlosti.
- Proizvod za transport postavite u siguran prostor i osigurajte zaštitu od kemikalija i/ili oštećenja.

Odlaganje

- Poštujte državne propise.
- Poslužite se lokalnim sustavom za reciklažu.

Dodatna oprema

Odobreni dodaci

Ove proizvode upotrebljavajte samo sa sljedećom odobrenom dodatnom opremom.

Odobrena dodatna oprema	Model	Napomena
Držač vizira	V-70	
Brtva od tkanine držača vizira	V-69	Primjenjivo samo za štitnike za uši s trakom za glavu

Usklađenost i odobrenja

Viziri i držači testirani su i odobreni u skladu sa standardom EN 166:2001 – osobna zaštita za oči – zaštita za lice.

Proizvodi zadovoljavaju relevantne zdravstvene i sigurnosne zahtjeve navedene u Prilogu II. Uredbe 2016/425 o osobnoj zaštitnoj opremi.

Tipsko odobrenje CE koje je provela tvrtka BSI Group The Netherlands B.V. (broj prijavljenog tijela 2797), John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Nizozemska.

Tipsko odobrenje UKCA koje je provela tvrtka BSI Assurance UK Limited (br. Odobrenog tijela 0086), Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP.

Cjelokupni tekst EU izjave o sukladnosti (DoC) i UKCA izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: www.husqvarna.com; potražite ovaj proizvod.

TARTALOMJEGYZÉK

Bevezető.....	45	Szállítás, tárolás és ártalmatlanítás.....	47
Biztonság.....	45	Tartozékok.....	47
Összeszerelés.....	46	Megfelelőség és engedélyek.....	47
Karbantartás.....	47		

Bevezető

Termékleírás



A V-PC H20 egy polikarbonát (PC) arcvédő, a V-PC H20RI pedig egy páramentes/karcálló polikarbonát arcvédő. A termékek rendeltetése, hogy védjék viselőjük arcát a nagy sebességű részecskéktől és a fröccsenő folyadékoktól, valamint ellenállást nyújtsanak az olvadt fémcseppekkel szemben (lásd az alábbi táblázatot).

Bevezető

Az egyes termékeken különböző teljesítményszabvány-megjelölések vannak feltüntetve az EN 166 szabvány szerint. Ezek egyúttal a megfelelő alkalmazásokat is jelzik. Minden használat előtt ellenőrizze, hogy az aktuális munkahelyzetnek megfelelő terméket választott-e.

A terméken található jelzések

Szimbólum/ jelölés:	Magyarázat:
V-PC H20, V-PC H20RI	Modellszám.
EN 166:2001	A vonatkozó Európai Szabvány száma.
	Azt jelzi, hogy a termék megfelel a személyi védőfelszerelésekről szóló 2016/425 rendeletnek.
	Azt jelzi, hogy a termék megfelel a Nagy-Britanniára vonatkozó módosításokat tartalmazó, személyi védőfelszerelésekről szóló 2016/425 rendeletnek.

Szimbólum/ jelölés:	Magyarázat:
	Azt jelzi, hogy a termék megfelel az Eurázsiai Vámuunió műszaki rendelkezésének.
	Azt jelzi, hogy a termék megfelel Ukrajna műszaki előírásainak.
1	Optikai osztály.
F	Nagy sebességű részecskékkel szembeni védelem – alacsony energiájú ütődés (45 m/s).
3	Folyadékok fröccsenésével vagy cseppenésével szembeni védelem.
9	Olvadt fémekkel, valamint forró, szilárd anyagok áthatolásával szembeni ellenálló képesség.
K	A finom részecskék által okozott felületi károsodással szembeni ellenállás (V-PC H20RI típus).
N	Páramenteségi tulajdonságok (V-PC H20RI típus).
HH/ÉÉÉÉ	A gyártási dátum, hónap/év.
	A gyártó védjegye.

Biztonság

Biztonsági meghatározások

A figyelmeztetések, óvintézkedések és megjegyzések a használati utasítás kiemelten fontos részeire hívják fel a figyelmet.



FIGYELMEZTETÉS: Akkor használatos, ha a kézikönyv utasításainak be nem tartása esetén fennáll a kezelő vagy

a közelben tartózkodók sérülésének vagy halálának veszélye.



VIGYÁZAT: Akkor használatos, ha a kézikönyv utasításainak be nem tartása esetén fennáll a vagyoni kár, illetve a termék vagy a környező terület károsodásának veszélye.

Megjegyzés: További információt biztosít az adott helyzetben szükséges tennivalókról.

A polikarbonát arcvédőre vonatkozó biztonsági utasítások



FIGYELMEZTETÉS: A polikarbonát arcvédő nem váltja ki a védő- vagy biztonsági szemüveget. Védje szemét az EN 166 szabványnak megfelelő védő- vagy biztonsági szemüveggel.



FIGYELMEZTETÉS: Ha az arcvédő és a tartók használati feltételei nem azonosak, a teljes biztonsági felszerelésre az alacsonyabb teljesítményértékek vonatkoznak.



FIGYELMEZTETÉS: A normál szemészeti szemüveg felett viselt, nagy sebességű részecskék elleni szemvédők átadhatják az ütések erejét, így veszélyforrást teremtve a viselőre nézve.



FIGYELMEZTETÉS: Ha szélsőséges hőmérséklet mellett van szükség a nagy sebességű részecskékkel szembeni védelemre, akkor a kiválasztott szemvédő jelölésének egy T betűt kell tartalmaznia közvetlenül a mechanikai védelem jelölése (pl. FT, BT vagy AT) után. Ha a mechanikai védelem jelölését nem követi T betű, akkor a szemvédő kizárólag szobahőmérsékleten használható nagy sebességű részecskék elleni védelemre.

- Felhívjuk figyelmét, hogy a felhasználó bőrével esetleg érintkezésbe kerülő anyagok a különösen érzékeny személyeknél allergiás reakciókat válthatnak ki.
- Ha a terméken sérülés nyomai, például karcolások vagy törések láthatók, cserélje ki. Napfény hatására az terméket alkotó műanyag gyorsabban elhasználódhat.
- Az arcvédőt ne használja a terméken feltüntetett gyártási dátumtól számított 3 évnél tovább.

Összeszerelés

Az arcvédő rögzítése az arcvédőtartóhoz

1. Rögzítse az arcvédőt a tartón található rögzítési pontokhoz. (ábra 1)
2. Rögzítse az arcvédőt a tartó széléhez. (ábra 2)
3. Nyomja az arcvédő sarkait a tartó megfelelő pontjaira. (ábra 3)
4. Nyomja a tartó karjait a hallásvédő párnákon lévő megfelelő nyílásokba. (ábra 4)

Arcvédő típusa	Sisakmodell	„A” méret, mm/hüvelyk
V-PC H20; V-PC H20RI	H200/Balance AC	17/2/3
V-PC H20; V-PC H20RI	JSP, INVINCIBLE® EVO®2	39/1,5
V-PC H20; V-PC H20RI	Petzl, ALVEO	39/1,5

5. Szükség esetén kenje meg a forgócsapos mechanizmust. (ábra 5)

Az arcvédőtartó felszerelése aHP 200-1 hallásvédőkre

(ábra 6)

1. Szerelje fel az arcvédőtartót a hallásvédőkre. (ábra 7) (ábra 8)
2. Úgy helyezze fel az állítható fejpántot, hogy szorosan illeszkedjen a kezelő fejére. (ábra 9) (ábra 10) (ábra 11)
3. Illessze át az arcvédőtartó két tartozékát az arcvédő nyílásain. (ábra 12)
4. Nyomja át az arcvédőtartó rögzítőgombját az arcvédő nyílásán. (ábra 13)

A szövet felhelyezése

Megjegyzés: A szövet csak fűrészpor és fű elleni védelemre szolgál.

1. Illessze a fém csapokat a hallásvédő és az arcvédőtartó oldalán lévő nyílásokba. (ábra 14)
2. Az összeszerelést a hallásvédő hátsó részétől kezdje. Rögzítse a fém csapokat a hallásvédő mindkét oldalán. (ábra 15)
3. Ügyeljen arra, hogy a szövet a hallásvédő hátsó részénél maradjon. (ábra 16)
4. Hajtsa előre a szövetet, és rögzítse a fémcsapokat az arcvédőtartó mindkét oldalán. (ábra 17)
5. Rögzítse a szövet elülső részét az arcvédőtartóhoz. (ábra 18)

Az arcvédőtartó felszerelése aHP 100-1 hallásvédőkre

(ábra 19)

1. Szerelje fel az arcvédőtartót a hallásvédőkre. (ábra 20) (ábra 21) (ábra 22)

2. Illessze át az arcvédőtartó két tartozékát az arcvédő nyílásain. (ábra 23)
3. Nyomja át az arcvédőtartó rögzítőgombját az arcvédő nyílásán. (ábra 24)

Karbantartás

A termék karbantartása

- Ellenőrizze, hogy a termék nem kopott vagy sérült-e.

- Rendszeresen tisztítsa meg a terméket. Használjon enyhe szappanos vízzel megnedvesített, puha rongyot.

Szállítás, tárolás és ártalmatlanítás

Szállítás és raktározás

- Helyezze a terméket száraz, tiszta helyre, ahol a környezeti hőmérséklet 0 és 50 °C közötti.
- A tárolása során ne helyezze napfényre a terméket.
- Helyezze a terméket egy biztonságos helyre szállítás közben, és gondoskodjon róla, hogy védve legyen a vegyszerektől és/vagy sérüléstől.

Hulladékkezelés

- Tartsa be a nemzeti előírásokat.
- Használja a helyi újrahasznosítási rendszert.

Tartozékok

Jóváhagyott kiegészítők

A termékeket kizárólag az alábbi eredeti kiegészítőkkal szabad használni.

Jóváhagyott kiegészítők	Modell	Megjegyzés
Arcvédőtartó	V-70	
Arcvédőtartó szövettömítése	V-69	Kizárólag a fejpántos fülvédőkre vonatkozik

Megfelelőség és engedélyek

Az arcvédőket és a tartókat a következő szabványnak megfelelően tesztelték és hagyták jóvá: EN 166:2001 szabvány – Személyi szemvédő – Arcvédő.

A termékek megfelelnek a személyi védőfelszerelésekről szóló 2016/425 rendelet II. függelékében meghatározott vonatkozó egészségvédelmi és biztonsági követelményeknek.

A CE-típusjóváhagyást elvégezte: BSI Group, Hollandia, B.V. (bejelentett szervezet száma: 2797), John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amszterdam, Hollandia.

Az UKCA-típusjóváhagyást elvégezte: BSI Assurance, UK, Limited (engedélyezett szervezet száma: 0086), Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP.

Az EU megfeleléségi nyilatkozat (DoC) és az UKCA megfeleléségi nyilatkozat teljes szövege a következő oldalon érhető el, a termékre keresve: www.husqvarna.com.

Sommario

Introduzione.....	48	Trasporto, stoccaggio e smaltimento.....	50
Sicurezza.....	48	Accessori.....	50
Montaggio.....	49	Conformità e approvazioni.....	50
Manutenzione.....	50		

Introduzione


Descrizione del prodotto




Il modello V-PC H20 è una visiera in policarbonato (PC), mentre il modello V-PC H20RI è una visiera in PC con proprietà antiappannamento/antigraffio. I prodotti sono progettati per proteggere il viso da particelle ad alta velocità, schizzi di liquidi e gocce di metallo fuso (fare riferimento alla tabella seguente).

Introduzione

Ogni prodotto è contrassegnato con diverse sigle EN 166 per la classificazione delle prestazioni e per indicare i campi di applicazione idonei. Prima dell'utilizzo, verificare sempre di aver scelto il prodotto adatto all'attuale lavoro.

Simboli riportati sul prodotto

Simbolo/ contrassegno:	Descrizione:
V-PC H20, V-PC H20RI	Riferimento del modello.
EN 166:2001	Il numero della norma europea corrispondente.
	Indica che il prodotto è conforme al regolamento sui DPI 2016/425.
	Indica che il prodotto è conforme al regolamento 2016/425 sui dispositivi di protezione individuale, e successive modifiche per l'applicazione nel Regno Unito.

Simbolo/ contrassegno:	Descrizione:
	Indica che il prodotto è conforme alle norme tecniche dell'Unione doganale eurasiatica.
	Indica che il prodotto è conforme alle norme tecniche dell'Ucraina.
1	Classe ottica.
°F	Protezione da particelle ad alta velocità - impatto a bassa energia (45 m/s).
3	Protezione da schizzi di liquidi e goccioline.
9	Resistenza ai metalli fusi e alla penetrazione di solidi caldi.
K	Resistenza ai danni superficiali da particelle fini (modello V-PC H20RI).
N	Proprietà antiappannamento (modello V-PC H20RI).
MM/AAAA	Data di produzione, mese/anno.
	Marchio del produttore.

Sicurezza

Definizioni di sicurezza

Le avvertenze, le precauzioni e le note sono utilizzate per evidenziare le parti importanti del manuale.



AVVERTENZA: Utilizzato se è presente un rischio di lesioni o morte dell'operatore o di passanti nel caso in cui le istruzioni del manuale non vengano rispettate.



ATTENZIONE: Utilizzato se è presente un rischio di danni al prodotto, ad altri materiali oppure alla zona adiacente nel caso in cui le istruzioni del manuale non vengano rispettate.

Nota: Utilizzato per fornire ulteriori informazioni necessarie in una determinata situazione.

Istruzioni di sicurezza per la visiera in PC



AVVERTENZA: Le visiere PC non sostituiscono gli occhiali protettivi o le mascherine di sicurezza. Proteggere gli occhi con occhiali protettivi o mascherine di sicurezza conformi allo standard EN 166.



AVVERTENZA: Se le visiere e i supporti non hanno le stesse condizioni di utilizzo, per l'abbigliamento protettivo nel complesso si applica il livello di prestazioni inferiore.



AVVERTENZA: Le protezioni per gli occhi contro le particelle ad alta velocità, indossate sugli occhiali da vista standard, possono trasmettere impatti, creando così un pericolo per l'utilizzatore.



AVVERTENZA: Se è necessaria una protezione contro particelle ad alta velocità a temperature estreme, la protezione per gli occhi selezionata deve essere contrassegnata con la lettera T immediatamente dopo la lettera che indica la resistenza agli urti, ovvero FT, BT o AT. Se la lettera che indica la resistenza agli urti non è seguita dalla lettera T, la protezione per gli occhi deve essere utilizzata solo contro particelle ad alta velocità a temperatura ambiente.

- Tenere presente che i materiali che entrano a contatto con la cute degli operatori possono provocare reazioni allergiche, soprattutto in soggetti sensibili.
- Sostituire il prodotto se mostra segni di danni quali graffi o incrinature. La luce solare può causare un invecchiamento più rapido della plastica del prodotto.
- Non utilizzare la visiera più di 3 anni dalla data di produzione riportata sul prodotto.

Montaggio

Montare la visiera al porta-visiera

1. Fissare la visiera ai punti di fissaggio sul porta-visiera. (Fig. 1)
2. Collegare la visiera sul bordo del porta-visiera. (Fig. 2)
3. Premere gli angoli della visiera intorno al porta-visiera. (Fig. 3)
4. Spingere i bracci del porta-visiera nella posizione corretta nelle fessure delle cuffie. (Fig. 4)

Modello di visiera	Modello di elmetto	Dimensione A, mm/poll.
V-PC H20; V-PC H20RI	H200/Balance AC	17/ 2/3
V-PC H20; V-PC H20RI	JSP, INVINCIBLE® EVO®2	39/1,5
V-PC H20; V-PC H20RI	Petzl, ALVEO	39/1,5

5. Se necessario, lubrificare il meccanismo pivotante. (Fig. 5)

Montaggio del supporto della visiera HP 200-1 sulle cuffie

(Fig. 6)

1. Montare il supporto della visiera sulle cuffie. (Fig. 7) (Fig. 8)

2. Montare l'archetto regolabile in modo che si adatti perfettamente alla testa dell'operatore. (Fig. 9) (Fig. 10) (Fig. 11)
3. Inserire i due attacchi del supporto della visiera nelle relative aperture. (Fig. 12)
4. Premere la visiera sul bottone del relativo supporto. (Fig. 13)

Montare la guarnizione in tessuto

Nota: La guarnizione in tessuto deve essere utilizzata solo per la protezione contro polvere di segatura ed erba.

1. Montare i perni in metallo nei fori sul lato delle cuffie protettive e del porta-visiera. (Fig. 14)
2. Iniziare il montaggio dalla parte posteriore delle cuffie protettive. Montare i perni in metallo su ciascun lato delle cuffie protettive. (Fig. 15)
3. Accertarsi che il tessuto sia trattenuto nella parte posteriore delle cuffie protettive. (Fig. 16)
4. Piegarlo il tessuto e montare i perni in metallo su ciascun lato del porta-visiera. (Fig. 17)
5. Collegare la parte anteriore del tessuto al porta-visiera. (Fig. 18)

Montaggio del supporto della visiera HP 100-1 sulle cuffie

(Fig. 19)

1. Montare il supporto della visiera sulle cuffie. (Fig. 20) (Fig. 21) (Fig. 22)
2. Inserire i due attacchi del supporto della visiera nelle relative aperture. (Fig. 23)
3. Premere la visiera sul bottone del relativo supporto. (Fig. 24)

Manutenzione

Eeguire la manutenzione del prodotto

- Accertarsi che il prodotto non sia usurato o danneggiato.

- Pulire il prodotto regolarmente. Utilizzare un panno morbido con acqua e sapone delicato.

Trasporto, stoccaggio e smaltimento

Trasporto e rimessaggio

- Mettere il prodotto in un luogo asciutto e pulito a una temperatura ambiente compresa tra 0 e 50 °C.
- Non esporre il prodotto alla luce del sole durante la conservazione.
- Collocare il prodotto in uno spazio sicuro durante il trasporto e accertarsi che sia protetto da sostanze chimiche e/o eventuali danni.

Smaltimento

- Rispettare le norme nazionali.
- Utilizzare il sistema di smaltimento locale.

Accessori

Accessori omologati

Usare i prodotti solo con i seguenti accessori omologati.

Accessori omologati	Modello	Nota
Portavisiera	V-70	
Portavisiera con guarnizione in tessuto	V-69	Applicabile solo per cuffie con archetto

Conformità e approvazioni

Le visiere e i supporti sono testati e approvati in conformità alla norma EN 166:2001 - protezione personale per gli occhi - visiera protettiva.

I prodotti soddisfano i relativi requisiti di salute e sicurezza specificati nell'allegato II della normativa 2016/425 sui dispositivi di protezione individuale.

Approvazione del tipo CE eseguita da BSI Group The Netherlands B.V. (ente notificato n. 2797), John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Paesi Bassi.

Approvazione del tipo UKCA eseguita da BSI Assurance UK Limited (ente approvato n. 0086), Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP.

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE (DoC) e della dichiarazione di conformità UKCA è disponibile all'indirizzo www.husqvarna.com; cercare il prodotto.

目次

はじめに.....	51	搬送、保管、廃棄.....	53
安全性.....	51	アクセサリ.....	53
組立.....	52	適合と認定.....	53
メンテナンス.....	52		

はじめに

製品の説明

製品 V-PC H20 はポリカーボネート (PC) バイザーです。V-PC H20RI は耐擦傷性の曇り止め PC バイザーです。本製品は、高速の粒子から顔を保護します。液体の飛沫からの保護、熔融金属滴への耐性を提供します (下記の表を参照)。

はじめに

各製品には、性能を分類して適切な用途を示す EN 166 指定が記載されています。毎回使用する前に、実際の作業の状況に適した製品を選択していることを確認してください。

製品に表記されるシンボルマーク

シンボル / マーク:	説明:
V-PC H20、V-PC H20RI	モデル番号。
EN 166:2001	関連する欧州規格の番号。
	製品が PPE 規制 2016/425 に準拠していることを示します。
	製品が個人用身体保護具に関する規制 2016/425 に準拠していることを示します (GB で適用されるよう修正)。

シンボル / マーク:	説明:
	製品がコーラシア関税同盟の技術規制に準拠していることを示します。
	製品がウクライナの技術規制に準拠していることを示します。
1	光学クラス。
F	高速粒子、低エネルギー衝撃 (45 m/s) に対する保護。
3	液体の飛沫や液滴からの保護。
9	熔融金属および高温固体の侵入への耐性。
K	微粒子による表面の損傷への耐性 (モデル V-PC H20RI)。
N	曇り止め性能 (モデル V-PC H20RI)
MM/YYYY	製造日、月 / 年。
	メーカーの商標。

安全性

安全性の定義

警告、注意、注記は、取扱説明書の特に重要な部分を示しています。



警告: 取扱説明書の指示に従わない場合、使用者が負傷したり、死亡したりするか、あるいは付近の人に損傷を与える危険があることを意味します。



注意: 取扱説明書の指示に従わない場合、製品や他の物品、または隣接するエリアに損傷を与える危険があることを意味します。

注記: 特定の状況で必要とされる詳細情報を提供するために使用されます。

PC バイザーの安全注意事項



警告: PC バイザーは保護ゴーグルや安全ゴーグルの代用になりません。EN 166 規格に適合する保護ゴーグルや安全ゴーグルで目を保護してください。



警告: バイザーとホルダーの記載内容が異なる場合、防護装備全体に低い方の性能レベルが適用されます。



警告： 標準の視力矯正眼鏡の上に高速粒子に対するアイプロテクターを着用すると、衝撃が伝わり、装着者の負傷の原因となります。



警告： 極端な温度下で高速の粒子に対する保護が必要な場合は、衝撃を示す次の次に T と記載されている (例: FT、BT、AT) アイプロテクターを選択する必要があります。衝撃を示す次の字が T でないアイプロテクターは、室温の高速の粒子に対する保護にしか使用できません。

- アレルギー反応を起こす場合があるため、使用者の肌に材料が接触することのないように注意してください。
- 本製品に傷やひびなどの損傷の兆候が見られる場合は、交換してください。日光が原因で本製品のプラスチック素材の経年劣化が早まる場合があります。
- 製品に記載されている製造日から3年以上経過したバイザーは使用しないでください。

組立

バイザーとバイザーホルダーの組み立て

- バイザーホルダーの接続ポイントにバイザーを取り付けます。(図 1)
- バイザーホルダーの端にバイザーを固定します。(図 2)
- バイザーホルダーに合わせてバイザーの両端を押します。(図 3)
- バイザーホルダーのアームを押し、イヤマフのスポットの正しい位置にはめます。(図 4)

バイザーモデル	ヘルメットモデル	寸法 A、mm / インチ
V-PC H20; V-PC H20RI	H200/Balance AC	17/2/3
V-PC H20; V-PC H20RI	JSP, INVINCIBLE® EVO®2	39/1.5
V-PC H20; V-PC H20RI	Petzl, ALVEO	39/1.5

- 必要に応じてピボット機構に注油します。(図 5)

HP 200-1 イヤマフへのバイザーホルダーの取り付け

(図 6)

- イヤマフにバイザーホルダーを取り付けます。(図 7) (図 8)
- 作業者の頭にしっかりと密着するように、調整可能ヘッドバンドを組み立てます。(図 9) (図 10) (図 11)

- バイザーホルダーの2つのアタッチメントをバイザーの開口部にはめます。(図 12)
- バイザーホルダーのノブにバイザーを押し込みます。(図 13)

布地シールの取り付け

注記： 布地シールは、切りくずや草からの保護のみを目的としたものです。

- イヤマフとバイザーホルダーの側面にある穴に金属製のピンを取り付けます。(図 14)
- イヤマフの後部から組み立てを開始します。イヤマフの両側に金属製のピンを取り付けます。(図 15)
- 布地をイヤマフの後部に保持します。(図 16)
- 布地を前方に折りたたみ、バイザーホルダーの両側に金属ピンを取り付けます。(図 17)
- 布地の前部をバイザーホルダーに取り付けます。(図 18)

HP 100-1 イヤマフへのバイザーホルダーの取り付け

(図 19)

- イヤマフにバイザーホルダーを取り付けます。(図 20) (図 21) (図 22)
- バイザーホルダーの2つのアタッチメントをバイザーの開口部にはめます。(図 23)
- バイザーホルダーのノブにバイザーを押し込みます。(図 24)

メンテナンス

本製品のメンテナンス

- 製品に消耗や損傷がないか確認します。

- 製品を定期的に清掃してください。水と低刺激性の洗剤を付けた柔らかい布を使用します。

搬送、保管、廃棄

搬送と保管

- 本製品は、周辺温度が 0～50 °C の乾燥した清潔な場所に保管します。
- 保管中は製品に日光を当てないでください。
- 搬送中は製品を安全な場所に置き、化学的損傷から保護してください。

廃棄

- 国内の規制に従ってください。
- 地域のリサイクルシステムを使用してください。

アクセサリ

認可されたアクセサリ

本製品は次の認可されたアクセサリとのみ使用してください。

認可されたアクセサリ	モデル	注記
バイザーホルダー	V-70	
バイザーホルダーの布製シール	V-69	ヘッドバンドイヤマフにのみ対応

適合と認定

本バイザーおよびホルダーは、規格 EN 166:2001 (個人用防護メガネ - 防護マスク) に従ってテストされ、承認されています。

本製品は、個人用身体保護具に関する規則 2016/425 の付録 II に記載されている安全衛生に関する要件を満たしています。

CE タイプの承認は、BSI Group The Netherlands B.V. (公認機関番号 2797), John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands により実施されました。

UKCA タイプの承認は、BSI Assurance UK Limited (認証機関番号 0086), Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP により実施されました。

EU 適合宣言 (DoC) および UKCA 適合宣言の全文は、www.husqvarna.com で確認できます。本製品を検索してください。

TURINYS

Įvadas.....	54	Transportavimas, saugojimas ir utilizavimas.....	56
Sauga.....	54	Priedai.....	56
Surinkimas.....	55	Atitiktis ir patvirtinimai.....	56
Techninė priežiūra.....	56		

Įvadas

Gaminio aprašas



Gaminys V-PC H20 yra polikarbonato (PC) apsauginis skydelis, o V-PC H20RI yra PC apsauginis skydelis, pasižymintis nuo rasojimo ir įbrėžimų apsaugančiomis savybėmis. Šie gaminiai saugo veidą nuo didelių greičiu skriejančių dalelių, skysčio tiškalių ir teikia atsparumą nuo išlydyto metalo lašelių (žr. toliau pateiktą lentelę).

Įvadas

Kiekvienas gaminys žymimas skirtinga EN 166žyma, kuri parodo jos savybes, taip pat nurodo tinkamas taikymo sritis. Kaskart prieš naudodami gaminį, patikrinkite, ar konkrečiam darbui pasirinktas tinkamas gaminys.

Simboliai ant gaminio

Simbolis / žymė:	Paiškinimas:
V-PC H20, V-PC H20RI	Modelio nuoroda.
EN 166:2001	Susijusio Europos standarto numeris.
	Nurodo, kad gaminys atitinka asmeninių apsaugos priemonių reglamentą 2016/425.
	Nurodo, kad gaminys atitinka reglamentą 2016/425 dėl asmeninės apsaugos priemonių su pakeitimais, taikomais Didžiojoje Britanijoje.
 TP TC 019/2011	Nurodo, kad gaminys atitinka Eurazijos muitų sąjungos techninius reglamentus.

Simbolis / žymė:	Paiškinimas:
	Nurodo, kad gaminys atitinka Ukrainos techninius reglamentus.
1	Optinė klasė.
F	Apsauga nuo didelių greičiu skriejančių dalelių – mažos jėgos smūgis (45 m/s).
3	Apsauga nuo skysčio tiškalių ir lašelių.
9	Atsparumas nuo išlydyto metalo ir karštų kietųjų medžiagų prasiskverbimo.
K	Atsparumas nuo smulkių dalelių sukeliamų paviršiaus pažeidimų (modelis V-PC H20RI).
Š	Nuo rasojimo apsaugančios savybės (modelis V-PC H20RI).
MM/YYYY	Pagaminimo data, mėnuo / metai.
	Gamintojo prekių ženklas.

Sauga

Saugos ženklų reikšmės

Įspėjimai, perspėjimai ir pastabos yra skirtos atkreipti dėmesį į ypač svarbias vadovo dalis.



PERSPĖJIMAS: Naudojamas, kai naudotojui ar šalia esantiems asmenims kyla mirtino arba sunkaus sužeidimo pavojus

arba, jei nesilaikoma vadove pateiktų nurodymų.



PASTABA: Naudojamas, kai kyla pavojus sugadinti gaminį, kitas medžiagas arba padaryti žalą aplinkai, jei nesilaikoma vadove pateiktų nurodymų.

Pasižymėkite: Naudojamas papildomai informacijai apie konkrečią situaciją pateikti.

PC apsauginio skydelio saugos nurodymai



PERSPĖJIMAS: PC apsauginis skydelis nėra apsauginių akininių pakaitalas. Apsaugokite akis apsauginiais arba saugos akiniais, kurie atitinka EN 166 standartą.



PERSPĖJIMAS: Jeigu skiriasi apsauginių skydelių ir jų laikiklių naudojimo sąlygos, apsauginių priemonių visumai taikomas žemesnis eksploatacinių savybių lygis.



PERSPĖJIMAS: Nuo dideliu greičiu skriejančių dalelių apsaugančios akių apsaugos priemonės, dėvint standartinius oftalmologinius korekcinis akinius, gali perduoti smūgio jėgą ir kelti pavojų dėvintam asmeniui.



PERSPĖJIMAS: Jei reikia dėvėti apsaugos nuo dideliu greičiu skriejančių dalelių apsaugos priemonės, naudojamas esant dideliems temperatūros svyravimams, pasirinkta akių apsaugos priemonė, iš karto po smūgio jėgą nurodančios raidės, turi būti pažymėta raide T, t. y. FT, BT arba AT. Jei T raidės po smūgio jėgą nurodančios raidės nėra, tada akių apsaugos priemonė, apsaugančią nuo dideliu greičiu skriejančių dalelių, galima naudoti tik esant kambario temperatūrai.

- Medžiagos, kurios gali liestis prie naudotojo odos, gali sukelti alergines reakcijas, ypač jeigu oda jautri.
- Pakeiskite gaminį, jei yra matomų pažeidimų, pvz. įbrėžimų arba įtrūkimų. Dėl saulės šviesos gaminio plastikinės medžiagos gali senti greičiau.
- Nenaudokite apsauginio skydelio ilgiau nei 3 metus nuo ant produkto nurodytos pagaminimo datos.

Surinkimas

Apsauginio tinklelio montavimas ant apsauginio tinklelio laikiklio

1. Pritvirtinkite apsauginį skydelį prie tvirtinimo taškų ant skydelio laikiklio. (Pav. 1)
2. Prijunkite apsauginį skydelį prie apsauginio skydelio laikiklio. (Pav. 2)
3. Įspauskite apsauginio skydelio kraštus aplink skydelio laikiklį. (Pav. 3)
4. Įstumkite apsauginio skydelio laikiklio svirtis į teisingą padėtį lizduose ant ausinių. (Pav. 4)

Apsauginio skydelio modelis	Šalmo modelis	A matmenys, mm/col.
V-PC H20; V-PC H20RI	H200/Balance AC	17 / 2 / 3
V-PC H20; V-PC H20RI	JSP, INVINCIBLE® EVO®2	39 / 1,5
V-PC H20; V-PC H20RI	Petzl, ALVEO	39 / 1,5

5. Jei reikia, sutepkite pasukimo mechanizmą. (Pav. 5)

Apsauginio skydelio laikiklio tvirtinimas prie HP 200-1 ausinių

(Pav. 6)

1. Pritvirtinkite apsauginio skydelio laikiklį prie ausinių. (Pav. 7) (Pav. 8)
2. Surinkite reguliuojamą lankelį, kad jis tvirtai laikytųsi ant operatoriaus galvos. (Pav. 9) (Pav. 10) (Pav. 11)
3. Įstatykite du apsauginio skydelio tvirtinimo elementus į apsauginio skydelio angas. (Pav. 12)
4. Prispauskite apsauginį skydelį prie apsauginio skydelio laikiklio rankenėlės. (Pav. 13)

Medžiaginio tarpiklio surinkimas

Pasižymėkite: Medžiaginis tarpiklis apsaugo tik nuo pjuvenų ir riebalų.

1. Įkiškite metalinius kaiščius į angas, esančias apsauginių ausinių ir apsauginio skydelio šonuose. (Pav. 14)
2. Surinkti pradėkite nuo galinės apsauginių ausinių dalies. Įkiškite metalinius kaiščius į abi apsauginių ausinių puses. (Pav. 15)
3. Užtikrinkite, kad medžiaga būtų galinėje apsauginių ausinių ausinių dalyje. (Pav. 16)

4. Sulenkite medžiagą į priekį ir įkiškite metalinius kaiščius abiejose apsauginio skydelio laikiklio pusėse. (Pav. 17)
5. Pritvirtinkite priekinę medžiagos dalį prie apsauginio skydelio laikiklio. (Pav. 18)

4. Pritvirtinkite apsauginio skydelio laikiklį prie ausinių. (Pav. 20) (Pav. 21) (Pav. 22)
5. Įstatykite du apsauginio skydelio tvirtinimo elementus į apsauginio skydelio angas. (Pav. 23)
6. Prispauskite apsauginį skydelį prie apsauginio skydelio laikiklio rankenėlės. (Pav. 24)

Apsauginio skydelio laikiklio tvirtinimas prie HP 100-1 ausinių

(Pav. 19)

Techninė priežiūra

Gaminio techninė priežiūra

- Įsitinkinkite, kad gaminys nesudėvėtas ar nepažeistas.

- Reguliariai valykite gaminį. Naudokite minkštą šluostę su vandeniu ir švelniu muilu.

Transportavimas, saugojimas ir utilizavimas

Gabenimas ir laikymas

- Laikykite gaminį sausoje, švarioje vietoje, kurios aplinkinė temperatūra yra tarp 0–50 °C.
- Nelaikykite gaminio saulės šviesoje.
- Transportuodami gaminį padėkite į saugią vietą ir įsitinkinkite, kad jis apsaugotas nuo chemikalų ir (arba) pažeidimų.

Šalinimas

- Laikykites šalyje galiojančių nuostatų.
- Naudokite vietinę perdirbimo sistemą.

Priedai

Patvirtinti priedai

Gaminį naudokite tik su toliau išvardytais patvirtintais priedais.

Patvirtinti priedai	Modelis	Pastaba
Apsauginio skydelio laikiklis	V-70	
Apsauginio skydelio laikiklio medžiaginis tarpiklis	V-69	Taikoma tik ausinėms su galvos juosta

Atitikties ir patvirtinimai

Apsauginiai skydeliai ir laikikliai išbandyti ir patvirtinti pagal standartą EN 166:2001 – asmeninė akių apsauga – veido skydelis.

Gaminiai atitinka reikiamus sveikatos ir saugos reikalavimus, kaip nurodyta reglamento 2016/425 II priede, dėl asmeninių apsaugos priemonių.

CE ženklavimo patvirtinimą atliko „BSI Group“, The Netherlands B.V. (Notifikuotosios įstaigos Nr. 2797), John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Nyderlandai.

UKCA ženklavimo patvirtinimą atliko „BSI Assurance UK Limited“ (Patvirtinusios įstaigos Nr. 0086), Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP.

Visą ES atitikties deklaracijos tekstą (DoC) ir UKCA atitikties deklaraciją rasite adresu www.husqvarna.com; ieškokite gaminio.

Saturs

Ievads.....	57	Pārvadāšana, glabāšana un utilizēšana.....	59
Drošība.....	57	Piederumi.....	59
Montāža.....	58	Atbilstība un apstiprinājumi.....	59
Apkope.....	59		

Ievads



Izstrādājuma apraksts




Izstrādājums V-PC H20ir polikarbonāta (PC) sejsēgs un V-PC H20RI ir polikarbonāta sejsēgs ar aizsardzību pret aizsvīšanu un skrāpējumiem. Sejsēgi ir paredzēti sejas aizsardzībai pret lielā ātrumā izsviestām daļiņām, pret šķidrumu šļakstiem, un sejsēgi aiztur arī kausēta metāla pilienus (skatiet tabulu zemāk).

Ievads

Katrs izstrādājums ir marķēts ar dažādiem EN 166 veikspējas klasifikācijas apzīmējumiem, kas norāda uz atbilstošu lietošanu. Katru reizi pirms lietošanas pārlicinieties, vai ir izvēlēts atbilstošs izstrādājums attiecīgajam darba stāvoklim.

Simboli uz zāles motorzāģa

Simbols/ marķējums:	Skaidrojums:
V-PC H20, V-PC H20RI	Modeļa atsauce.
EN 166:2001	Atbilstošais Eiropas standarta numurs.
	Norāda, ka produkts atbilst Regulā 2016/425 par individuālajiem aizsarglīdzekļiem noteiktajām prasībām.
	Norāda, ka produkts atbilst Regulā 2016/425 par individuālajiem aizsarglīdzekļiem noteiktajām prasībām ar izmaiņām, kas ir spēkā AK.

Simbols/ marķējums:	Skaidrojums:
	Norāda, ka produkts atbilst Baltkrievijas, Kazahstānas un Krievijas Muitas savienības tehniskajiem noteikumiem.
	Norāda, ka produkts atbilst Ukrainas tehniskajiem noteikumiem.
1.	Optiskā klase.
F	Aizsardzība pret lielā ātrumā izsviestām daļiņām — zemas intensitātes trieciens (45 m/s).
3	Aizsardzība pret šķidrumu šļakstiem un pilieniem.
9	Aizsardzība pret kausēta metāla pilieniem un karstu cietvielu iespiešanos.
K	Pretestība virsmas bojājumiem, ko rada sīkas daļiņas (modelis V-PC H20RI).
Z	Aizsardzība pret aizsvīšanu (modelis V-PC H20RI).
MM/GGGG	Ražošanas datums, mēnesis/gads.
	Ražotāja preču zīme.

Drošība

Drošības definīcijas

Brīdinājumi, norādes "Uzmanību!" un piezīmes tiek izmantotas, lai izceltu īpaši svarīgas lietotāja rokasgrāmatas daļas.



BRĪDINĀJUMS: Tiek izmantota tad, ja rokasgrāmatā sniegto instrukciju neievērošanas dēļ operatoram vai blakus esošajām personām draud traumu vai nāves risks.



IEVĒROJIET: Tiek izmantota tad, ja rokasgrāmatā sniegto instrukciju neievērošanas dēļ rodas izstrādājuma, citu materiālu vai blakus esošās teritorijas bojājuma risks.

Piezīme: Tiek izmantota, lai sniegtu plašāku informāciju, kas nepieciešama attiecīgajā situācijā.

Polikarbonāta sejsēga drošības norādījumi



BRĪDINĀJUMS: Polikarbonāta sejsēgi nav aizsargbrīļi vai drošības brīļi aizstājēji. Aizsargājiet savas acis ar aizsargbrīļiem vai drošības brīļiem, kas atbilst standartam EN 166.



BRĪDINĀJUMS: Ja sejsēgiem un turētājiem nav vienu un to pašu lietošanas nosacījumu, zemāko lietošanas līmeni ir jāpiemēro drošības aprīkojumam kopumā.



BRĪDINĀJUMS: Acu aizsargi pret lielā ātrumā izsviestām daļiņām, ja tos uzliek virs parastām oftalmoloģiskajām brīļiem, var pārvadīt triecienu, tādējādi apdraudot lietotāju.



BRĪDINĀJUMS: Ja ir nepieciešama aizsardzība pret lielā ātrumā izsviestām daļiņām ekstrēmās temperatūrās, izvēlētajam acu aizsargam jābūt marķētam ar burtn T uzreiz pēc triecienu burta, proti, FT, BT vai AT. Ja pēc triecienu burta neseko burtn T, acu aizsargu drīkst lietot tikai aizsardzībai pret lielā ātrumā izsviestām daļiņām istabas temperatūrā.

- Atcerieties, ka materiāli, kas var nonākt saskarsmē ar lietotāja ādu, var izraisīt alerģiskas reakcijas, it īpaši cilvēkiem ar jutīgu ādu.
- Nomainiet izstrādājumu, ja tam ir vērojami bojājumi, piemēram, skrāpējumi vai plaisas. Saules staru ietekmē izstrādājuma plastmasas materiāls var ātrāk nolietoties.
- Neizmantojiet sejsēgu ilgāk nekā 3 gadus no ražošanas datuma, kas norādīts uz izstrādājuma.

Montāža

Sejsēga montāža pie sejsēga turētāja

1. Piestipriniet sejsēgu pie savienojuma punktiem uz sejsēga turētāja. (Att. 1)
2. Savienojiet sejsēgu ar sejsēga turētāja malu. (Att. 2)
3. Bīdīet sejsēga stūrus ap sejsēga turētāju. (Att. 3)
4. Iebīdīet sejsēga turētāja kājiņas pareizajā vietā austiņās esošajās atverēs. (Att. 4)

Sejsēga modeļi	Ķiveres modeļi	Izmērs A, mm/collas
V-PC H20; V-PC H20RI	H200/Balance AC	17/2/3
V-PC H20; V-PC H20RI	JSP, INVINCIBLE® EVO®2	39/1,5
V-PC H20; V-PC H20RI	Petzl, ALVEO	39/1,5

5. Ja nepieciešams, elļojiet šarnīra mehānismu. (Att. 5)

Sejsēga turētāja uzstādīšana uz HP 200-1 austiņām

(Att. 6)

1. Uzstādiēt sejsēga turētāju uz austiņām. (Att. 7) (Att. 8)
2. Uzstādiēt regulējamo galvas stīpu tā, lai stīpa cieši piegultu operatora galvai. (Att. 9) (Att. 10) (Att. 11)
3. Ievietojiet abus sejsēga turētāja stiprinājumus sejsēga atverēs. (Att. 12)

4. Uzbīdiēt sejsēgu pāri sejsēga turētāja pogai. (Att. 13)

Auduma aizsarga montāža

Piezīme: Auduma aizsargs ir paredzēts tikai aizsardzībai pret zāģskaidām un zāli.

1. Piestipriniet metāla tapas pie dzirdes aizsarglīdzekļa sānu atverēm un viziera turētāja. (Att. 14)
2. Sāciēt montēt no dzirdes aizsarglīdzekļa aizmugures. Piestipriniet metāla tapas dzirdes aizsarglīdzekļa sānos. (Att. 15)
3. Pārliecinieties, vai audums atrodas aizsarglīdzekļa aizmugures daļā. (Att. 16)
4. Nolokiet audumu uz priekšu un piestipriniet metāla tapas viziera turētāja sānos. (Att. 17)
5. Piestipriniet auduma priekšējo daļu pie viziera turētāja. (Att. 18)

Sejsēga turētāja uzstādīšana uz HP 100-1 austiņām

(Att. 19)

1. Uzstādiēt sejsēga turētāju uz austiņām. (Att. 20) (Att. 21) (Att. 22)
2. Ievietojiet abus sejsēga turētāja stiprinājumus sejsēga atverēs. (Att. 23)
3. Uzbīdiēt sejsēgu pāri sejsēga turētāja pogai. (Att. 24)

Apkope

Izstrādājuma apkope

- Pārļiecinieties, vai izstrādājums nav nolietojies vai bojāts.

- Regulāri tīriet izstrādājumu. Izmantojiet mīkstu drānu ar ūdeni un maigām ziepēm.

Pārvadāšana, glabāšana un utilizēšana

Pārvadāšana un uzglabāšana

- Novietojiet izstrādājumu sausā un tīrā vietā, 0–50 °C temperatūrā.
- Uzglabāšanas laikā nenovietojiet izstrādājumu saules gaismā.
- Pārvadāšanas laikā novietojiet izstrādājumu drošā vietā un gādājiet, lai tas būtu aizsargāts pret ķīmikālijām un/vai bojājumiem.

Utilizēšana

- Ievērojiet savas valsts normatīvus.
- Izmantojiet vietējo pārstrādes sistēmu.

Piederumi

Apstiprinātie piederumi

Izmantojiet izstrādājumus tikai ar apstiprinātajiem piederumiem.

Apstiprinātie piederumi	Modelis	Piezīme
Aizsarga turētājs	V-70	
Viziera turētājs aizsargs no ausma	V-69	Attiecas tikai uz galvas stīpas ausu aizsargiem

Atbilstība un apstiprinājumi

Sejsegi un stiprinājumi ir pārbaudīti un apstiprināti atbilstoši standartam EN 166:2001 — Individuālā acu aizsardzība — Sejas aizsargs.

Produkti atbilst piemērojamajām prasībām attiecībā uz veselību un drošību, kas noteiktas Regulas 2016/425 par individuālajiem aizsarglīdzekļiem II pielikumā.

CE tipa apstiprinājums veikts BSI Group The Netherlands B.V. (pilnvarotās iestādes Nr. 2797), John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Nīderlande.

UKCA tipa apstiprinājums veikts BSI Assurance UK Limited (pilnvarotās iestādes Nr. 0086), Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP.

Pilns ES Atbilstības deklarācijas (DoC) un UKCA Atbilstības deklarācijas teksts ir atrodams vietnē www.husqvarna.com; meklējiet attiecīgo produktu.

Содржина

Вовед.....	60	Транспорт, чување и фрлање.....	62
Безбедност.....	60	Дополнителна опрема.....	62
Склопување.....	61	Усогласеност и одобрувања.....	63
Одржување.....	62		

Вовед




Опис на производот



Производот V-PC H20 е поликарбонатен (PC) визир V-PC H20RI кој е отпорен на замаглување и на гребнатини. Производите се предвидени за заштита на лицето од честички со голема брзина, заштита од прскање на течности и отпорност на прскање на растопен метал (види табела подолу).

Вовед

Секој производ е означен со различни EN 166 ознаки за класификација на перформансите кои означуваат и соодветни примени. Пред секоја употреба, проверете дали за конкретната задача е избран вистинскиот производ.

Симболи на производот

Симбол/ ознака:	Објаснување:
V-PC H20, V-PC H20RI	Референтен број за моделот.
EN 166:2001	Бројот на соодветниот европски стандард.
	Укажува дека производот е усогласен со Регулацијата PPE 2016/425.
	Укажува дека производот е усогласен со Регулацијата 2016/425 за лична заштитна опрема, којашто е изменета за да се применува во Велика Британија.
 TR TC 019/2011	Укажува дека производот е усогласен со техничките регулативи на Евроазиската царинска унија.

Симбол/ ознака:	Објаснување:
	Укажува дека производот е усогласен со техничките регулативи на Украина.
1	Оптичка класа.
F	Заштита од честички со голема брзина - удари со мала јачина (45 m/s).
3	Заштита од капки и прскање на течности.
9	Отпорност на растопен метал и продирање на жешки цврсти материји.
K	Отпорност на оштетување на површината од ситни честички (модел V-PC H20RI).
N	Отпорност на замаглување (модел V-PC H20RI).
MM/ГГГГ	Датум на производство, месец/ година.
	Заштитен знак на производителот.

Безбедност

Дефиниции за безбедност

Предупредувањата, мерките на претпазливост и забелешките се користат за да укажат на особено важни делови од упатството.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Тие се користат ако постои ризик од повреда или смрт на операторот или на присутните лица поради непочитување на упатствата.



ВНИМАНИЕ: Тие се користат ако постои ризик од оштетување на производот, на други материјали или на соседните области поради непочитување на упатствата.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Ако е потребна заштита од честички со голема брзина при екстремни температури, тогаш избраниот заштитник за очи треба да биде означен со буквата Т веднаш по буквата за удари, т.е. FT, VT или AT. Ако по буквата за удари не следи буквата Т, тогаш заштитникот за очи треба да се користи за заштита од честички со голема брзина при собна температура.

Напомена: Тие се користат за давање повеќе информации кои се неопходни во дадена ситуација.

Безбедносни упатства за поликарбонатниот визир



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:

Поликарбонатните визирите не претставуваат замена за заштитните очила или безбедносните очила. Заштитете го очите со заштитни очила или безбедносни очила кои се усогласени со стандардот EN 166.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Доколку визирите и држачите немаат исти услови за користење, пониското ниво на перформанси треба да важи за целата заштитна опрема.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:

Заштитникот за очи од честички со голема брзина што се носи врз стандардните диоптриски очила може да пренесува удари, со што се создава опасност за лицето кое го носи.

- Имајте предвид дека материјалите што може да дојдат во допир со кожата на корисникот може да предизвикаат алергиски реакции кај особено чувствителните луѓе.
- Заменете го производот доколку покаже знаци на оштетување, како што се гребнатини или пукнатини. Сончевата светлина може да предизвика побрзо трошење на пластичниот материјал на производот.
- Не го користете визирот подолго од 3 години од датумот на производство наведен на производот.

Склопување

За да го склопите визирот на држачот на визирот

1. Прикачете го визирот на точките за поврзување на држачот на визирот. (Слика 1)
2. Поврзете го визирот на работ од држачот на визирот. (Слика 2)
3. Турнете ги аглиите на визирот околу држачот на визирот. (Слика 3)
4. Турнете ги рачките на држачот на визирот во правилната положба во отворите на заштитникот за уши. (Слика 4)

Модел на визир	Модел на шлем	Димензија А, mm/in.
V-PC H20; V-PC H20RI	H200/Balance AC	171 2/3

Модел на визир	Модел на шлем	Димензија А, mm/in.
V-PC H20; V-PC H20RI	JSP, INVINCIBLE® EVO®2	39/1,5
V-PC H20; V-PC H20RI	Petzl, ALVEO	39/1,5

5. Подмачкајте го механизмот за вртење, доколку е неопходно. (Слика 5)

За да го склопите држачот на визирот на HP 200-1 заштитникот за уши

(Слика 6)

1. Поставете го држачот на визирот на заштитникот за уши. (Слика 7) (Слика 8)

- Склопете ја прилагодивата лента за на глава така што ќе биде цврсто поставена околу главата на операторот. (Слика 9) (Слика 10) (Слика 11)
- Вметнете ги двата додатоци за држачот на визирот во отворите на визирот. (Слика 12)
- Притиснете го визирот врз копчето од држачот на визирот. (Слика 13)

За да ја склопите заштитната ткаенина

Напомена: Заштитната ткаенина е наменета за заштита од струганицы и трева.

- Прикачете ги металните иглички во дупките на страничниот дел на заштитникот за уши и држачот на визирот. (Слика 14)
- Почнете го склопувањето од задниот дел на заштитникот за уши. Прикачете ги металните иглички на секоја страна на заштитникот за уши. (Слика 15)

- Погрижете се ткаенината да остане на задниот дел од заштитникот за уши. (Слика 16)
- Превиткајте ја ткаенината напред и прикачете ги металните иглички на секоја страна на држачот на визирот. (Слика 17)
- Прикачете го предниот дел на ткаенината на држачот на визирот. (Слика 18)

За да го склопите држачот на визирот на HP 100-1 заштитникот за уши

(Слика 19)

- Поставете го држачот на визирот на заштитникот за уши. (Слика 20) (Слика 21) (Слика 22)
- Вметнете ги двата додатоци за држачот на визирот во отворите на визирот. (Слика 23)
- Притиснете го визирот врз копчето од држачот на визирот. (Слика 24)

Одржување

За да извршите одржување на производот

- Уверете се дека производот не е истрошен или оштетен.

- Редовно чистете го производот. Користете мека крпа со вода и благ сапун.

Транспорт, чување и фрлање

Транспорт и чување

- Ставете го производот на суво и чисто место со амбиентална температура помеѓу 0-50 °C.
- Не оставајте го производот на директна сончева светлина.
- Ставете го производот на безбедно место за време на транспортот и погрижете се да

е заштитен од хемиско и/или од физичко оштетување.

Фрлање

- Почитувајте ги националните прописи.
- Користете го локалниот систем за рециклирање.

Дополнителна опрема

Одобрена дополнителна опрема

Користете ги производите само со одобрената дополнителна опрема наведена подолу.

Одобрена дополнителна опрема	Модел	Забелешка
Држач на визирот	V-70	
Заштитна ткаенина на држачот на визирот	V-69	Се применува само за заштитниците за уши со лента за на глава

Усогласеност и одобрувања

Визирите и држачите се тестирани и одобрени во согласност со стандардот EN 166:2001 - Лична заштита на очи - Заштитник за лице.

Производите ги исполнуваат соодветните здравствени и безбедносни предуслови наведени во Анекс II од Регулативата 2016/425 за лична заштитна опрема.

Одобрување на типот CE спроведено од BSI Group The Netherlands B.V. (Овластено тело бр. 2797), John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Netherlands.

Одобрување на типот UKCA спроведено од BSI Assurance UK Limited (Одобрено тело бр. 0086), Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP.

Целосниот текст на декларацијата за усогласеност на EY (DoC) и декларацијата за усогласеност на UKCA може да се најде на www.husqvarna.com; побарајте го производот.

Inhoud

Inleiding.....	64	Vervoer, opslag en verwerking.....	66
Veiligheid.....	64	Accessoires.....	66
Montage.....	65	Naleving en goedkeuringen.....	66
Onderhoud.....	66		

Inleiding




Productbeschrijving



Het product V-PC H20 is een vizier van polycarbonaat (PC) en V-PC H20RI is een PC-vizier met anticondensen en kraswerende eigenschappen. De producten zijn bedoeld om het gezicht te beschermen tegen snel wegsplattend deeltjes en vloeistofspatten, en biedt weerstand tegen druppels gesmolten metaal (zie onderstaande tabel).

Inleiding

Elk product is voorzien van specifieke EN 166-aanduidingen betreffende de prestatieklasse, onder vermelding van geschikte toepassingen. Controleer voor elk gebruik of het juiste product is gekozen voor de actuele werksituatie.

Symbolen op het product

Symbol/ markering:	Uitleg:
V-PC H20, V-PC H20RI	Model.
EN 166:2001	Het nummer van de relevante Europese norm.
	Geeft aan dat het product voldoet aan PBM Verordening 2016/425.
	Geeft aan dat het product voldoet aan Verordening 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen, zoals gewijzigd in GB.
 TP TC 019/2011	Geeft aan dat het product voldoet aan de technische voorschriften van de Euraziatische Douane-unie.

Symbol/ markering:	Uitleg:
	Geeft aan dat het product voldoet aan de technische voorschriften van Oekraïne.
1	Optische klasse.
F	Bescherming tegen snel wegsplattend deeltjes, lage inslagsnelheid.(45 m/s).
3	Bescherming tegen vloeistofspatten en -druppels.
9	Weerstand tegen gesmolten metaal en binnendringen van hete vaste stoffen.
K	Weerstand tegen oppervlakteschade door fijne deeltjes (model V-PC H20RI).
N	Anticondenseigenschappen (model V-PC H20RI).
MM/YYYY	Productiedatum, maand/jaar.
	Handelsmerk van de fabrikant.

Veiligheid

Veiligheidsdefinitie

Waarschuwingen, voorzorgsmaatregelen en opmerkingen worden gebruikt om te wijzen op belangrijke delen van de handleiding.



WAARSCHUWING: Wordt gebruikt om te wijzen op de kans op ernstig of fataal letsel voor de gebruiker of omstanders wanneer de instructies in de handleiding niet worden gevolgd.



OPGELET: Wordt gebruikt indien er een risico bestaat op schade aan het product en andere eigendommen of aan de omgeving wanneer de instructies in de handleiding niet worden gevolgd.



WAARSCHUWING: Als bescherming tegen snel wegsplattende deeltjes bij extreme temperaturen is vereist, moet de geselecteerde oogbeschermer gemarkeerd zijn met de letter T direct na de inslagletter, bijv. FT, BT of AT. Als de inslagletter niet wordt gevolgd door de letter T, mag de oogbeschermer alleen worden gebruikt als bescherming tegen snel wegsplattende deeltjes bij omgevingstemperatuur.

Let op: Geven verdere informatie die nodig is in een bepaalde situatie.

Veiligheidsinstructies voor PC-vizier



WAARSCHUWING: Een PC-vizier is geen vervanging voor een veiligheidsbril. Bescherm uw ogen met een veiligheidsbril die voldoet aan de norm EN 166.



WAARSCHUWING: Wanneer voor vizier en houder verschillende gebruiksvoorwaarden gelden, is het laagste prestatieniveau van toepassing op de gehele beschermingsuitrusting.



WAARSCHUWING: Oogbeschermers tegen snel wegsplattende deeltjes die over een gewone bril worden gedragen, kunnen schokken doorgeven, wat gevaar voor de drager kan opleveren.

- Houd er rekening mee dat materialen die in contact kunnen komen met de huid van de gebruiker, allergische reacties kunnen veroorzaken bij personen die daar gevoelig voor zijn.
- Vervang het product als het tekenen van schade vertoont, zoals krassen of barsten. Het kunststof materiaal van het product kan sneller slijten als gevolg van blootstelling aan zonlicht.
- Gebruik het vizier nooit langer dan 3 jaar vanaf de productiedatum op het product.

Montage

Het vizier monteren op de vizierhouder

1. Bevestig het vizier op de bevestigingspunten op de vizierhouder. (Fig. 1)
2. Zet het vizier vast tegen de rand van de vizierhouder. (Fig. 2)
3. Druk de hoeken van het vizier rond de vizierhouder. (Fig. 3)
4. Duw de armen van de vizierhouder in de juiste positie in de sleuven op de oorkappen. (Fig. 4)

Viziermodel	Model helm	Afmeting A, mm/inch
V-PC H20; V-PC H20RI	H200/Balance AC	17/ 2/3
V-PC H20; V-PC H20RI	JSP, INVINCIBLE® EVO®2	39/1,5
V-PC H20; V-PC H20RI	Petzl, ALVEO	39/1,5

5. Smeer het draaimechanisme indien nodig. (Fig. 5)

De vizierhouder monteren op de HP 200-1-oorkappen

(Fig. 6)

1. Breng de vizierhouder aan op de oorkappen. (Fig. 7) (Fig. 8)
2. Plaats de verstelbare hoofdband zo dat deze strak om het hoofd van de gebruiker past. (Fig. 9) (Fig. 10) (Fig. 11)
3. Steek de twee bevestigingen van de vizierhouder door de openingen in het vizier. (Fig. 12)
4. Druk het vizier over de knop van de vizierhouder. (Fig. 13)

De afdichting van stof monteren

Let op: De afdichting van stof dient enkel als bescherming tegen zaagsel en gras.

1. Bevestig de metalen pinnen in de gaten aan de zijkant van de gehoorbescherming en de vizierhouder. (Fig. 14)

2. Begin met het achterste gedeelte van de gehoorbescherming. Bevestig de metalen pinnen aan beide zijden van de gehoorbescherming. (Fig. 15)
3. Zorg ervoor dat de stof aan de achterkant van de gehoorbescherming blijft zitten. (Fig. 16)
4. Vouw de stof naar voren en bevestig de metalen pinnen aan beide zijden van de vizierhouder. (Fig. 17)
5. Bevestig het voorste deel van de stof aan de vizierhouder. (Fig. 18)

De vizierhouder monteren op de HP 100-1-oorkappen

(Fig. 19)

1. Breng de vizierhouder aan op de oorkappen. (Fig. 20) (Fig. 21) (Fig. 22)
2. Steek de twee bevestigingen van de vizierhouder door de openingen in het vizier. (Fig. 23)
3. Druk het vizier over de knop van de vizierhouder. (Fig. 24)

Onderhoud

Onderhoud uitvoeren aan het product

- Controleer of het product niet versleten of beschadigd is.

- Maak het product regelmatig schoon. Gebruik een zachte doek met water en milde zeep.

Vervoer, opslag en verwerking

Transport en opslag

- Plaats het product in een droge en schone ruimte met een omgevingstemperatuur van 0-50 °C.
- Plaats het product tijdens opslag niet in zonlicht.
- Plaats het product tijdens transport in een veilige ruimte en zorg ervoor dat het wordt beschermd tegen chemicaliën en/of schade.

Afvoeren

- Houd u aan de nationale regelgeving.
- Gebruik het lokale recyclingsysteem.

Accessoires

Goedgekeurde accessoires

Gebruik de producten uitsluitend met de onderstaande goedgekeurde accessoires.

Goedgekeurde accessoires	Model	Opmerking
Vizierhouder	V-70	
Vizierhouder met afdichting van stof	V-69	Alleen van toepassing op oorkappen met hoofdband

Naleving en goedkeuringen

De vizieren en houders zijn getest en goedgekeurd conform de norm EN 166:2001 - Persoonlijke oogbescherming - Gezichtsbescherming.

De producten voldoen aan de relevante gezondheids- en veiligheidseisen die zijn gespecificeerd in bijlage II van Verordening 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen.

CE-typegoedkeuring uitgevoerd door BSI Group The Netherlands B.V. (Aangemelde instantie nr. 2797), John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Nederland.

UKCA-typegoedkeuring uitgevoerd door BSI Assurance UK Limited (Aangemelde instantie nr. 0086), Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8 PP.

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring (DoC) en de UKCA-conformiteitsverklaring kunt u vinden op www.husqvarna.com; zoek naar het product.

INNHold

Innledning.....	68	Transport, oppbevaring og avhending.....	70
Sikkerhet.....	68	Tilbehør.....	70
Montering.....	69	Samsvar og godkjenninger.....	70
Vedlikehold.....	70		

Innledning



Produktbeskrivelse




Produktet V-PC H20 er et visir av polykarbonat (PC), og V-PC H20RI er et PC-visir med antiduggbelegg og ripebeskyttelse. Produktene er ment å beskytte ansiktet mot høyhastighetspartikler, væskesprut og dråper av smeltet metall (se tabellen nedenfor).

Innledning

Hvert produkt er merket med forskjellige EN 166-benevnelser for klassifisering av egenskaper, som også angir egnede bruksområder. Kontroller før bruk at riktig produkt er valgt i forhold til den faktiske arbeidssituasjonen.

Symboler på produktet

Symbol/ merke:	Forklaring:
V-PC H20, V-PC H20RI	Modellreferanse.
EN 166:2001	Relevante europeisk standardnummer.
	Angir at produktet er i samsvar med PVU-forordningen 2016/425.
	Angir at produktet er i samsvar med forordning 2016/425 om personlig verneutstyr, endret til å gjelde i Storbritannia.

Symbol/ merke:	Forklaring:
	Angir at produktet er i samsvar med tekniske forskrifter i Den eurasiske tollunion.
	Angir at produktet er i samsvar med tekniske forskrifter i Ukraina.
1	Optisk klasse.
°F	Beskyttelse mot partikler med høy hastighet, slag med lav energi (45 m/s).
3	Beskyttelse mot væskesprut og dråper.
9	Bestandighet mot smeltede metaller og inntrenging av varme faste stoffer.
K	Bestandighet mot overflateskader fra fine partikler (modell V-PC H20RI).
N	Antiduggegenskaper (modell V-PC H20RI).
MM/ÅÅÅÅ	Produksjonsdato, måned/år.
	Produsentens varemerke.

Sikkerhet

Sikkerhetsdefinisjoner

Advarsler, oppfordringer og merknader brukes for å understreke spesielt viktige deler av bruksanvisningen.



ADVARSEL: Brukes hvis det er fare for personskade eller død for brukeren eller andre personer om instruksjonene i håndboken ikke følges.



OBS: Brukes hvis det er fare for skade på produktet, annet materiell eller nærliggende

områder om instruksjonene i håndboken ikke følges.

Merk: Brukes for å gi mer nødvendig informasjon for en spesifikk situasjon.

Sikkerhetsinstruksjoner for PC-visir



ADVARSEL: PC-visir er ikke en erstatning for vernebriller. Beskytt øyene med vernebriller som samsvarer med standarden EN 166.



ADVARSEL: Hvis visir og holder ikke har samme vilkår for bruk, skal det la veste spesifikasjonsnivået gjelde hele verneutstyret.



ADVARSEL: Øyebeskyttelse mot høyhastighetspartikler over vanlige synskorrigerende briller kan overføre slag, noe som kan skape en fare for brukeren.



ADVARSEL: Dersom det er nødvendig med beskyttelse mot høyhastighetspartikler ved ekstreme temperaturer, må den valgte øyebeskyttelsen være markert med bokstaven T rett etter slagbokstaven, f.eks. FT, BT eller AT. Dersom slagbokstaven ikke følges av bokstaven T, skal øyebeskyttelsen kun brukes mot høyhastighetspartikler ved romtemperatur.

- Vær oppmerksom på at materialer som kommer i kontakt med brukerens hud, kan forårsake allergiske reaksjoner, spesielt hos følsomme personer.
- Skift ut produktet hvis det viser tegn til skade, som riper eller sprekker. Sollys kan føre til at plastmaterialet på produktet eldes raskere.
- Ikke bruk visiret lenger enn 3 år fra produksjonsdatoen som er angitt på produktet.

Montering

Slik monterer du visiret på visirholderen

1. Fest visiret til tilkoblingspunktene på visirholderen. (Fig. 1)
2. Fest visiret til kanten på visirholderen. (Fig. 2)
3. Skyv hjørnene på visiret rundt visirholderen. (Fig. 3)
4. Skyv armene på visirholderen inn i riktig posisjon i sporene på ørekløkkene. (Fig. 4)

Visirmodell	Hjelmmodell	Mål A, mm/ tommer
V-PC H20; V-PC H20RI	H200/Balance AC	171 2/3
V-PC H20; V-PC H20RI	JSP, INVINCIBLE® EVO®2	39/1,5
V-PC H20; V-PC H20RI	Petzl, ALVEO	39/1,5

5. Smør dreiemekanismen etter behov. (Fig. 5)

Slik monterer du visirholderen på HP 200-1-ørekløkkene

(Fig. 6)

1. Monter visirholderen på ørekløkkene. (Fig. 7) (Fig. 8)
2. Monter den justerbare hodebøylen slik at den sitter godt rundt hodet på brukeren. (Fig. 9) (Fig. 10) (Fig. 11)
3. Sett inn de to festene på visirholderen i åpningene i visiret. (Fig. 12)

4. Trykk visiret på plass over knotten på visirholderen. (Fig. 13)

Slik fester du stoffetningen

Merk: Stoffetningen er bare ment som beskyttelse mot sagsspon og gress.

1. Fest metallpinnene i hullene på siden av hørselsvernet og visirholderen. (Fig. 14)
2. Begynn fra den bakre delen av hørselsvernet. Fest metallpinnene på hver side av hørselsvernet. (Fig. 15)
3. Sørg for at stoffet blir værende på den bakre delen av hørselsvernet. (Fig. 16)
4. Brett stoffet forover, og fest metallpinnene på hver side av visirholderen. (Fig. 17)
5. Fest den fremre delen av stoffet til visirholderen. (Fig. 18)

Slik monterer du visirholderen på HP 100-1-ørekløkkene

(Fig. 19)

1. Monter visirholderen på ørekløkkene. (Fig. 20) (Fig. 21) (Fig. 22)
2. Sett inn de to festene på visirholderen i åpningene i visiret. (Fig. 23)
3. Trykk visiret på plass over knotten på visirholderen. (Fig. 24)

Vedlikehold

Slik utfører du vedlikehold på produktet

- Kontroller at produktet ikke er slitt eller skadet.

- Rengjør produktet regelmessig. Bruk en myk klut med vann og mild såpe.

Transport, oppbevaring og avhending

Transport og oppbevaring

- Plasser produktet på et tørt og rent sted med omgivelsestemperatur mellom 0–50 °C.
- Ikke legg produktet i sollys under oppbevaring.
- Plasser produktet på et trygt sted under transport, og sørg for at det er beskyttet mot kjemikalier og/eller skader.

Kassering

- Følg nasjonale forskrifter.
- Bruk det lokale gjenvinningssystemet.

Tilbehør

Godkjent tilbehør

Bruk produktet kun med det godkjente tilbehøret nedenfor.

Godkjent tilbehør	Modell	Merknad
Visirholder	V-70	
Visirholder, stofftetning	V-69	Gjelder kun for øreklokker på hodebøyle

Samsvar og godkjenninger

Visirene og holderne er testet og godkjent i samsvar med standarden EN 166:2001 om personlig øyevern og visir.

Produktene oppfyller de relevante helse- og sikkerhetskravene som er spesifisert i vedlegg II av forordning 2016/425 om personlig verneutstyr.

CE-typegodkjenning utført av BSI Group The Netherlands B.V. (kontrollorgan nr. 2797), John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Nederland.

UKCA-typegodkjenning utført av BSI Assurance UK Limited (godkjent organ nr. 0086), Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP, Storbritannia.

Du finner den fullstendige EU-samsvarserklæringen og UKCA-samsvarserklæringen på www.husqvarna.com. Søk etter produktet.

SPIS TREŚCI

Wstęp.....	71	Transport, przechowywanie i utylizacja.....	73
Bezpieczeństwo.....	71	Akcesoria.....	73
Montaż.....	72	Zgodność i normy.....	73
Przeгляд.....	73		

Wstęp



Opis produktu




Produkt V-PC H20 to poliwęglanowa (PC) osłona twarzy, a model V-PC H20RI to poliwęglanowa (PC) osłona twarzy z osłoną przeciwmgielną i przeciw zadrapaniom. Produkty są przeznaczone do ochrony twarzy przed poruszającymi się szybko odłamkami, rozbryzgami cieczy i kroplami stopionego metalu (patrz, tabela poniżej).

Wstęp

Każdy produkt ma inne oznaczenia EN 166 dla klasyfikacji wydajności, które oznacza również odpowiednie zastosowanie. Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy do aktualnej pracy został wybrany odpowiedni produkt.

Symbole znajdujące się na produkcie

Symbol / oznaczenie:	Wyjaśnienie:
V-PC H20, V-PC H20RI	Nr referencyjny modelu.
EN 166:2001	Odpowiedni numer normy europejskiej.
	Wskazuje, że produkt jest zgodny z normą dot. SO1 2016/425.
	Wskazuje, że produkt jest zgodny z rozporządzeniem 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej, zmienionym w celu zastosowania w Wielkiej Brytanii.

Symbol / oznaczenie:	Wyjaśnienie:
 TP TC 019/2011	Wskazuje, że produkt jest zgodny z przepisami technicznymi Eurazjatyckiej Unii Celnej.
	Wskazuje, że produkt jest zgodny z przepisami technicznymi Ukrainy.
1	Klasa optyczna.
F	Ochrona przed cząsteczkami o wysokiej prędkości — niska energia (45 m/s).
3	Ochrona przed rozpryskami i kroplami cieczy.
9	Ochrona przed roztopionym metalem i przenikaniem gorących ciał stałych.
K	Ochrona przed uszkodzeniami powierzchniowymi spowodowanymi małymi odłamkami (model V-PC H20RI).
N	Oslona przeciwmgielna (model V-PC H20RI).
MM/RRRR	Data produkcji, miesiąc/rok.
	Znak towarowy producenta.

Bezpieczeństwo

Definicje dotyczące bezpieczeństwa

Ostrzeżenia, uwagi i informacje są używane do zwrócenia uwagi na szczególnie ważne sekcje instrukcji obsługi.



OSTRZEŻENIE: Jest używane, gdy istnieje ryzyko poważnych obrażeń, śmierci operatora lub uszkodzenia otoczenia

w wyniku nieprzestrzegania instrukcji obsługi.



UWAGA: Jest używane, gdy istnieje ryzyko uszkodzenia materiałów lub urządzenia w wyniku nieprzestrzegania instrukcji obsługi.

Uwaga: Stosuje się, aby przekazać więcej informacji, które są przydatne w danej sytuacji.

Zasady bezpieczeństwa dot. używania poliwęglanowej osłony twarzy



OSTRZEŻENIE: Poliwęglanowa osłona twarzy nie zastępuje okularów ochronnych lub okularów bezpieczeństwa. Chroń swoje oczy okularami ochronnymi lub okularami bezpieczeństwa, które są zgodne z normą EN 166.



OSTRZEŻENIE: Jeżeli osłona twarzy i uchwyt nie mają tych samych zasad użytkowania, należy brać pod uwagę niższy poziom wydajności dla środka ochrony osobistej jako całości.



OSTRZEŻENIE: Osłona oczu założona na okulary korekcyjne może przenosić drgania z uderzeń szybko poruszających się odłamków, stanowiąc zagrożenie dla użytkownika.



OSTRZEŻENIE: Jeśli wymagana jest osłona przed szybko poruszającymi się odłamkami w warunkach skrajnych temperatur, dana osłona oczu powinna być oznaczona literą T bezpośrednio po literze oznaczającej rodzaj osłony, np. FT, BT lub AT. Jeśli po literze oznaczającej rodzaj osłony nie ma litery T, oznacza to, że dana osłona oczu może być wykorzystywana wyłącznie w przypadku szybko poruszających się odłamków w standardowych temperaturach.

- Materiały wchodzące w styczność ze skórą użytkownika mogą wywoływać reakcje alergiczne u bardzo wrażliwych osób.
- Należy wymienić produkt na nowy, jeżeli pojawią się na nim uszkodzenia takie jak zadrapania lub pęknięcia. Światło słoneczne może spowodować szybsze starzenie się tworzywa sztucznego produktu.
- Nie należy używać osłony dłużej niż przez 3 lata od podanej na niej daty produkcji.

Montaż

Mocowanie osłony do uchwytu

1. Przymocować osłonę twarzy do punktów mocowania uchwytu osłony. (Rys. 1)
2. Przymocować osłonę twarzy do krawędzi uchwytu. (Rys. 2)
3. Wsunąć krawędzie osłony w uchwyt. (Rys. 3)
4. Wsunąć ramiona uchwytu w prawidłowe położenie w gniazda na nausznikach. (Rys. 4)

Model osłony twarzy	Model kasku	Wymiar A , mm/in.
V-PC H20; V-PC H20RI	H200/Balance AC	17/ 2/3
V-PC H20; V-PC H20RI	JSP, INVINCIBLE® EVO®2	39/1,5
V-PC H20; V-PC H20RI	Petzl, ALVEO	39/1,5

5. W razie konieczności nasmarować mechanizm obrotowy. (Rys. 5)

Montaż uchwytu osłony twarzy do nauszników HP 200-1

(Rys. 6)

1. Zamontować uchwyt osłony twarzy na nausznikach. (Rys. 7) (Rys. 8)
2. Złożyć regulowaną opaskę czołową tak, aby ściśle przylegała do głowy operatora. (Rys. 9) (Rys. 10) (Rys. 11)
3. Przełożyć dwa elementy osprzętu osłony twarzy przez otwory w osłonie twarzy. (Rys. 12)
4. Docisnąć osłonę twarzy do wybruszenia na krawędzi uchwytu. (Rys. 13)

Montaż uszczelki z tkaniny

Uwaga: Uszczelka z tkaniny jest przeznaczona tylko do ochrony przed pyłem towarzyszącym powstawaniu wiórów i trawą.

1. Zamocować metalowe kołki w otworach z boku ochronników słuchu i uchwytu osłony twarzy. (Rys. 14)
2. Rozpocząć montaż od tylnej części ochronników słuchu. Przymocować metalowe kołki po każdej stronie ochronników słuchu. (Rys. 15)
3. Upewnić się, że tkanina znajduje się w tylnej części ochronników słuchu. (Rys. 16)
4. Złożyć tkaninę do przodu i przymocować metalowe kołki po każdej stronie uchwytu osłony twarzy. (Rys. 17)
5. Przymocować przednią część tkaniny do uchwytu osłony twarzy. (Rys. 18)

Montaż uchwyty osłony twarzy do nauszników HP 100-1

(Rys. 19)

1. Zamontować uchwyt osłony twarzy na nausznikach.
(Rys. 20) (Rys. 21) (Rys. 22)

2. Przełożyć dwa elementy osprzętu osłony twarzy przez otwory w osłonie twarzy. (Rys. 23)
3. Docisnąć osłonę twarzy do wyrżnięcia na krawędzi uchwyty. (Rys. 24)

Przegląd

Konserwacja produktu

- Należy sprawdzić, czy produkt nie nosi śladów zużycia lub nie jest uszkodzony.

- Czyścić produkt regularnie. Używać miękkiej ściereczki nasączonej wodą z delikatnym mydłem.

Transport, przechowywanie i utylizacja

Transport i przechowywanie

- Umieścić produkt w suchym i czystym miejscu, w którym panuje temperatura wysokości 0–50°C.
- Podczas przechowywania nie umieszczać produktu w nasłonecznionym miejscu.
- Produkt należy podczas transportu umieścić w bezpiecznym miejscu i upewnić się, że jest on

zabezpieczony przed środkami chemicznymi i/lub fizycznymi.

Utylizacja

- Należy przestrzegać krajowych przepisów.
- Należy użyć lokalnego systemu recyklingu.

Akcesoria

Zatwierdzone akcesoria

Produktów należy używać wyłącznie w połączeniu z zatwierdzonymi akcesoriami przedstawionymi poniżej.

Zatwierdzone akcesoria	Model	Uwaga
Uchwyt osłony twarzy	V-70	
Uszczelka z tkaniny uchwyty osłony twarzy	V-69	Dotyczy tylko nauszników

Zgodność i normy

Osłony twarzy i uchwyty są testowane i zatwierdzone zgodnie z normą EN 166:2001 — ochrona oczu — osłona twarzy.

Produkty te spełniają odpowiednie wymagania w zakresie zdrowia i bezpieczeństwa określone w załączniku II do rozporządzenia 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej.

Certyfikat typu CE udzielony przez BSI Group Netherlands B.V. (jednostka notyfikowana nr 2797), John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Holandia.

Certyfikat typu UKCA udzielony przez BSI Assurance UK Limited (zatwierdzony organ nr 0086), Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP.

Pełny tekst deklaracji zgodności UE (DoC) i deklaracji zgodności UKCA można znaleźć na stronie www.husqvarna.com, wyszukując ten produkt.

ÍNDICE

Introdução.....	74	Transporte, armazenamento e eliminação.....	76
Segurança.....	74	Acessórios.....	76
Montagem.....	75	Conformidade e aprovações.....	76
Manutenção.....	76		

Introdução

Descrição do produto




O produto V-PC H20 é uma viseira em policarbonato (PC) e o V-PC H20RI é uma viseira em PC com propriedades de antiembaciamento e antirrisco. Os produtos foram concebidos para proteger a cara de partículas projetadas a alta velocidade e de salpicos de líquidos, bem como para resistir a gotas de metal fundido (consulte a tabela abaixo).

Introdução

Cada produto encontra-se marcado com diferentes designações EN 166 quanto à respetiva classificação de desempenho, que também indicam as aplicações adequadas. Antes de cada utilização, verifique que seleccionou o produto adequado à situação de trabalho a que se destina.

Símbolos no produto

Símbolo/ marcação:	Explicação:
V-PC H20, V-PC H20RI	Referência do modelo.
EN 166:2001	O número da norma europeia relevante.
	Indica que o produto está em conformidade com o regulamento 2016/425 relativo a equipamentos de proteção pessoal.
	Indica que o produto está em conformidade com o regulamento 2016/425 relativo a equipamentos de proteção pessoal, conforme alterado para ser aplicado na Grã-Bretanha.

Símbolo/ marcação:	Explicação:
	Indica que o produto está em conformidade com os regulamentos técnicos da União Aduaneira Eurasiática.
	Indica que o produto está em conformidade com os regulamentos técnicos da Ucrânia.
1	Classe ótica.
F	Proteção contra partículas projetadas a alta velocidade, impacto de energia reduzida (45 m/s).
3	Proteção contra salpicos de líquidos e gotículas.
9	Resistência a metais fundidos e a penetração de sólidos quentes.
K	Resistência a danos na superfície provocados por partículas finas (modelo V-PC H20RI).
N	Propriedades antiembaciamento (modelo V-PC H20RI).
MM/AAAA	Data de fabrico, mês/ano.
	Marca registada do fabricante.

Segurança

Definições de segurança

Os avisos, as precauções e as notas são utilizados para indicar partes especialmente importantes do manual.



ATENÇÃO: Utilizado no caso de existir risco de ferimento ou morte para o utilizador

ou transeuntes, se não forem respeitadas as instruções do manual.



CUIDADO: Utilizado se existir risco de danos para o produto, para outros materiais ou para a área adjacente, se não forem respeitadas as instruções do manual.

Nota: Utilizado para disponibilizar informações adicionais necessárias numa determinada situação.

Instruções de segurança da viseira de PC



ATENÇÃO: As viseiras de PC não substituem os óculos de proteção ou de segurança. Proteja os olhos com óculos de proteção ou de segurança em conformidade com a norma EN 166.



ATENÇÃO: Se as viseiras e os suportes não tiverem os mesmos termos de utilização, aplica-se o nível de desempenho mais baixo para o equipamento de proteção no seu conjunto.



ATENÇÃO: Utilizar os protetores oculares contra partículas projetadas a alta velocidade por cima dos óculos convencionais pode levar a impactos, podendo causar riscos para o utilizador.



ATENÇÃO: Se for necessário utilizar proteção contra partículas projetadas a alta velocidade em temperaturas extremas, o protetor ocular deve estar marcado com a letra T imediatamente após a letra de impacto, por exemplo, FT, BT ou AT. Se a letra de impacto não for seguida pela letra T, o protetor ocular deverá apenas ser utilizado quando em contacto com partículas projetadas a alta velocidade à temperatura ambiente.

- Tenha em atenção que os materiais que possam entrar em contacto com a pele do utilizador podem causar reações alérgicas, especialmente em pessoas sensíveis.
- Substitua o produto se este apresentar sinais de danos, tais como rachas ou fissuras. A luz solar pode provocar o envelhecimento mais rápido do material plástico do produto.
- Não utilize a viseira durante mais de 3 anos após a data de fabrico indicada no produto.

Montagem

Montar a viseira no suporte da viseira

1. Fixe a viseira nos pontos de ligação no suporte da viseira. (Fig. 1)
2. Encaixe a viseira na extremidade do suporte da viseira. (Fig. 2)
3. Empurre os cantos na viseira à volta do suporte da viseira. (Fig. 3)
4. Empurre os braços do suporte da viseira para a posição correta nas ranhuras nos protetores auriculares. (Fig. 4)

Modelo da viseira	Modelo do capacete	Dimensão A, mm/pol.
V-PC H20; V-PC H20RI	H200/Balance AC	17/ 2/3
V-PC H20; V-PC H20RI	JSP, INVINCIBLE® EVO®2	39/1,5
V-PC H20; V-PC H20RI	Petzl, ALVEO	39/1,5

5. Lubrifique o mecanismo de articulação se for necessário. (Fig. 5)

Montar o suporte da viseira nos protetores auriculares HP 200-1

(Fig. 6)

1. Instale o suporte da viseira nos protetores auriculares. (Fig. 7) (Fig. 8)
2. Monte a fita para a cabeça ajustável de forma a que fique bem apertada à volta da cabeça do operador. (Fig. 9) (Fig. 10) (Fig. 11)
3. Coloque os dois acessórios do suporte da viseira através das aberturas na viseira. (Fig. 12)
4. Pressione a viseira em cima da saliência do respetivo suporte da viseira. (Fig. 13)

Montar a vedação de tecido

Nota: A vedação de tecido destina-se apenas para proteção contra serrim e relva.

1. Fixe os pinos de metal nos orifícios na parte lateral dos protetores acústicos e do suporte da viseira. (Fig. 14)
2. Comece a montar a partir da parte traseira dos protetores acústicos. Fixe os pinos de metal em cada um dos lados dos protetores acústicos. (Fig. 15)
3. Certifique-se de que o tecido é mantido na parte traseira dos protetores acústicos. (Fig. 16)
4. Dobre o tecido para a frente e fixe os pinos de metal em cada um dos lados do suporte da viseira. (Fig. 17)
5. Fixe a parte dianteira do tecido no suporte da viseira. (Fig. 18)

Montar o suporte da viseira nos protetores auriculares HP 100-1

(Fig. 19)

1. Instale o suporte da viseira nos protetores auriculares. (Fig. 20) (Fig. 21) (Fig. 22)

2. Coloque os dois acessórios do suporte da viseira através das aberturas na viseira. (Fig. 23)
3. Pressione a viseira em cima da saliência do respetivo suporte da viseira. (Fig. 24)

Manutenção

Efetuar a manutenção do produto

- Certifique-se de que o produto não apresenta sinais de desgaste ou danos.

- Limpe regularmente o produto. Utilize um pano macio com água e sabão neutro.

Transporte, armazenamento e eliminação

Transporte e armazenamento

- Coloque o produto num local seco e limpo a uma temperatura ambiente entre 0-50 °C.
- Não armazene o produto num local exposto à luz do sol.
- Coloque o produto num local seguro durante o transporte e certifique-se de que está protegido contra danos químicos e/ou físicos.

Eliminação

- Respeite os regulamentos nacionais.
- Utilize o sistema de reciclagem local.

Acessórios

Acessórios aprovados

Utilize os produtos apenas com os acessórios aprovados indicados abaixo.

Acessórios aprovados	Modelo	Nota
Suporte da viseira	V-70	
Vedação de tecido do suporte da viseira	V-69	Apenas aplicável a protetores auriculares com fita para a cabeça

Conformidade e aprovações

As viseiras e os suportes são testados e aprovados de acordo com a norma EN 166:2001 – Proteção ocular pessoal – Viseira.

Os produtos cumprem os requisitos relevantes de saúde e segurança especificados no Anexo II do Regulamento 2016/425 relativo a equipamento de proteção pessoal.

Homologação CE efetuada pelo BSI Group The Netherlands B.V. (organismo notificado n.º 2797), John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Países Baixos.

Homologação UKCA efetuada pela BSI Assurance UK Limited (organismo aprovado 0086), Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP.

O texto completo da Declaração UE de conformidade (DoC) e da Declaração UKCA de conformidade pode ser encontrado em www.husqvarna.com; pesquise pelo produto.

CUPRINS

Introducere.....	77	Transportul, depozitarea și eliminarea.....	79
Siguranță.....	77	Accesorii.....	79
Asamblarea.....	78	Conformitate și aprobări.....	79
Întreținerea.....	79		

Introducere



Descrierea produsului



Produsul V-PC H20 este un vizor de protecție din policarbonat (PC) și V-PC H20RI este un vizor de protecție din PC cu proprietăți anti-ceață/anti-zgâriere. Produsele au scopul de a proteja fața de particulele proiectate cu viteză ridicată, de stropii de lichide și de picăturile de metal topit (consultați tabelul de mai jos).

Introducere

Fiecare produs este marcat cu diferite denumiri EN 166 corespunzătoare nivelului de performanță, care indică și aplicațiile adecvate. Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă produsul corespunzător a fost ales pentru situația reală de lucru.

Simbolurile de pe produs

Simbol/ marcaj:	Explicație:
V-PC H20, V-PC H20RI	Referință model.
EN 166:2001	Numărul standardului european relevant.
	Indică faptul că produsul respectă Regulamentul privind EIP 2016/425.
	Indică faptul că produsul respectă Regulamentul 2016/425 privind echipamentul de protecție personală, cu modificările necesare pentru aplicarea în GB.
	Indică faptul că produsul respectă regulamentele tehnice ale Uniunii Vamale Eurasiatice.

Simbol/ marcaj:	Explicație:
	Indică faptul că produsul respectă regulamentele tehnice din Ucraina.
1	Clasa optică.
F	Protecție împotriva particulelor cu viteză ridicată, energie de șoc redusă (45 m/s).
3	Protecție împotriva stropilor și picăturilor de lichid.
9	Rezistență la picăturile de metal topit și la pătrunderea particulelor solide fierbinți.
K	Rezistență la deteriorarea suprafeței, cauzată de particule fine (modelul V-PC H20RI).
N	Proprietăți anti-ceață (model V-PC H20RI).
LL/AAAA	Data de fabricație, luna/anul.
	Marca comercială a producătorului.

Siguranță

Definiții privind siguranța

Avertismentele, atenționările și notele sunt utilizate pentru a desemna părți foarte importante din manual.

pentru operator sau pentru trecători, în cazul în care instrucțiunile din manual nu sunt respectate.



AVERTISMENT: Se utilizează dacă există risc de vătămare sau de deces



ATENȚIE: Se utilizează dacă există un risc de deteriorare a produsului, a altor materiale sau a zonelor învecinate, dacă instrucțiunile din manual nu sunt respectate.

Nota: Se utilizează pentru a furniza mai multe informații care sunt necesare într-o situație dată.

Instrucțiuni de siguranță pentru vizorul de protecție din PC



AVERTISMENT: Vizoarele de protecție din PC nu pot înlocui ochelarii de protecție sau ochelarii de siguranță. Protejați-vă ochii cu ochelari de protecție sau cu ochelari de siguranță care se conformează standardului EN 166.



AVERTISMENT: Dacă pentru vizoarele de protecție și suporturile nu sunt specificate aceleași condiții de utilizare, se va aplica nivelul inferior de performanță pentru echipamentul de protecție ca ansamblu.



AVERTISMENT: Ochelarii de protecție împotriva particulelor proiectate cu viteză ridicată pot transmite impactul, creând un pericol pentru purtător.



AVERTISMENT: Dacă este necesară protecția împotriva particulelor proiectate cu viteză ridicată la temperaturi extreme, ochelarii de protecție aleși trebuie să fie marcați cu litera T imediat după litera care indică nivelul impactului (FT, BT sau AT). Dacă litera care indică nivelul impactului nu este urmată de litera T, ochelarii de protecție vor fi folosiți numai împotriva particulelor proiectate cu viteză ridicată la temperatura camerei.

- Rețineți că materialele care pot intra în contact cu pielea utilizatorului pot cauza reacții alergice la persoanele cu o sensibilitate deosebită.
- Înlocuiți produsul dacă prezintă semne de deteriorare precum zgârieturi sau fisuri. Lumina soarelui poate duce la uzarea mai rapidă a materialului plastic al produsului.
- Nu utilizați vizorul de protecție mai mult de 3 ani de la data de fabricație indicată pe produs.

Asamblarea

Pentru montarea vizorului de protecție pe suportul vizorului de protecție

1. Atașați vizorul de protecție de punctele de conexiune a suportului vizorului de protecție. (Fig. 1)
2. Conectați vizorul de protecție pe marginea suportului vizorului de protecție. (Fig. 2)
3. Împingeți colțurile vizorului de protecție în jurul suportului vizorului de protecție. (Fig. 3)
4. Împingeți brațele suportului vizorului de protecție în poziția corectă, în fantele căștilor pentru urechi. (Fig. 4)

Model de vizor de protecție	Model cască de protecție	Dimensiunea A, mm/in.
V-PC H20; V-PC H20RI	H200/Balance AC	17/ 2/3
V-PC H20; V-PC H20RI	JSP, INVINCIBLE® EVO®2	39/1,5
V-PC H20; V-PC H20RI	Petzl, ALVEO	39/1,5

5. Dacă este necesar, lubrifiați mecanismul de pivotare. (Fig. 5)

Montarea suportului vizorului pe căștile pentru urechi HP 200-1

(Fig. 6)

1. Instalați suportul vizorului pe căștile pentru urechi. (Fig. 7) (Fig. 8)
2. Asamblați banda de fixare pe cap reglabilă astfel încât să se potrivească perfect în jurul capului operatorului. (Fig. 9) (Fig. 10) (Fig. 11)
3. Introduceți cele două accesorii ale suportului în orificiile vizorului. (Fig. 12)
4. Apăsați vizorul pe butonul suportului acestuia. (Fig. 13)

Pentru montarea sigiliului din material textil

Nota: Sigiliul din material textil este destinat doar protecției contra rumegușului și ierbii.

1. Fixați pionii metalici în orificiile laterale ale dispozitivului de protecție auditivă și ale suportului vizorului de protecție. (Fig. 14)
2. Începeți asamblarea din partea din spate a dispozitivului de protecție auditivă. Fixați pionii metalici de pe fiecare parte a dispozitivului de protecție auditivă. (Fig. 15)
3. Asigurați-vă că materialul textil este păstrat în partea din spate a dispozitivului de protecție auditivă. (Fig. 16)
4. Pliati materialul textil în față și fixați pionii metalici de fiecare parte a suportului vizorului de protecție. (Fig. 17)
5. Atașați partea din față a materialului textil pe suportul vizorului de protecție. (Fig. 18)

Montarea suportului vizorului pe căștile pentru urechi HP 100-1

(Fig. 19)

1. Instalați suportul vizorului pe căștile pentru urechi. (Fig. 20) (Fig. 21) (Fig. 22)
2. Introduceți cele două accesorii ale suportului în orificiile vizorului. (Fig. 23)
3. Apăsăți vizorul pe butonul suportului acestuia. (Fig. 24)

Întreținerea

Pentru întreținerea produsului

- Asigurați-vă că produsul nu este uzat sau deteriorat.

- Curățați produsul periodic. Utilizați o lavetă moale cu apă și săpun delicat.

Transportul, depozitarea și eliminarea

Transportul și depozitarea

- Depozitați produsul într-un spațiu uscat și curat cu o temperatură ambiantă cuprinsă între 0 și 50 °C.
- În timpul depozitării, nu așezați produsul în lumina soarelui.
- Amplasați produsul într-un spațiu sigur în timpul transportului și asigurați-vă că este protejat împotriva deteriorărilor chimice și/sau fizice.

Dezafectarea

- Respectați reglementările naționale.
- Utilizați sistemul local de reciclare.

Accesorii

Accesorii aprobate

Utilizați produsele numai cu accesoriile aprobate de mai jos.

Accesorii aprobate	Model	Notă
Suport pentru vizor de protecție	V-70	
Etanșare din material a suportului pentru vizor de protecție	V-69	Aplicabil doar pentru căști pentru urechi cu bandă de fixare pe cap

Conformitate și aprobări

Vizierele și suporturile sunt testate și aprobate în conformitate cu standardul EN 166:2001 - Protecție pentru ochi - Vizieră.

Produsele îndeplinesc cerințele aplicabile privind sănătatea și siguranța, specificate în Anexa II la Regulamentul 2016/425 privind echipamentele de protecție personală.

Aprobarea de tip CE a fost efectuată de BSI Group The Netherlands B.V. (organismul notificat nr. 2797), John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Țările de Jos.

Aprobarea de tip UKCA a fost efectuată de BSI Assurance UK Limited (organismul aprobat nr. 0086), Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP.

Textul integral al declarației de conformitate UE (DoC) și al declarației de conformitate UKCA poate fi găsit pe www.husqvarna.com; căutați produsul.

Содержание

Введение.....	81	Транспортировка, хранение и утилизация.....	83
Безопасность.....	81	Принадлежности.....	83
Сборка.....	82	Соответствие и одобрения.....	83
Техническое обслуживание.....	83		

Введение

Описание изделия




V-PC H20 представляет собой поликарбонатный (PC) щиток, V-PC H20RI — поликарбонатный (PC) щиток с защитой от запотевания и царапин. Изделия предназначены для защиты лица от частиц, движущихся с высокой скоростью, а также от брызг жидкостей и расплавленного металла (см. таблицу ниже).

Введение

Каждое изделие имеет маркировку по стандарту EN 166, которая указывает классификацию рабочих характеристик и область применения изделия. Перед использованием убедитесь в том, что было выбрано пригодное изделие для проведения конкретного вида работ.

Символы на изделии

Символ/ маркировка:	Объяснение:
V-PC H20, V-PC H20RI	Название модели.
EN 166:2001	Номер соответствующего Европейского стандарта.
	Указывает на то, что изделие соответствует требованиям Регламента 2016/425 о средствах индивидуальной защиты (СИЗ).
	Указывает на то, что изделие соответствует требованиям Регламента 2016/425 о средствах индивидуальной защиты (СИЗ) с внесенными поправками для Великобритании.

Символ/ маркировка:	Объяснение:
	Указывает на то, что изделие соответствует требованиям технических регламентов Таможенного союза ЕАЭС.
	Указывает на то, что изделие соответствует требованиям технических регламентов Украины.
1	Оптический класс.
F	Защита от высокоскоростных частиц, малый энергетический удар (45 м/с).
3	Защита от брызг и капель жидкости.
9	Устойчивость к брызгам расплавленного металла и проникновению горячих твердых частиц.
K	Устойчивость к поверхностным повреждениям мелкими частицами (модель V-PC H20RI).
N	Защита от запотевания (модель V-PC H20RI).
MM/ГГГГ	Дата производства, месяц/год.
	Торговая марка производителя.

Безопасность

Инструкции по технике безопасности

Предупреждения, предостережения и примечания используются для выделения особо важных пунктов руководства.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Используется, когда несоблюдение инструкций руководства может привести к травмам или смерти оператора или находящихся рядом посторонних лиц.



ВНИМАНИЕ: Используется, когда несоблюдение инструкций руководства может привести к повреждению изделия, других материалов или прилегающей территории.

Примечание: Используется для предоставления дополнительных сведений о конкретной ситуации.

Инструкции по технике безопасности при использовании поликарбонатного щитка



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Поликарбонатный щиток не может заменить защитные или предохранительные очки. Для защиты органов зрения используйте защитные или предохранительные очки, соответствующие требованиям стандарта EN 166.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Если щитки и держатели имеют различные условия применения, для всего комплекта защитного оборудования следует принимать наименьший действительный уровень эксплуатационных параметров для составляющих этого комплекта.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Средства защиты глаз от движущихся с высокой скоростью частиц, надетые на стандартные офтальмологические очки, могут передавать удары, создавая опасность для пользователя.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Если требуется защита от движущихся с высокой скоростью частиц при экстремальных температурах, то необходимо выбирать средство защиты глаз, в маркировке которого сразу после указания степени защиты от ударов будет стоять буква "Т", например: F T, V T или A T. Если после указания степени защиты от ударов нет буквы "Т", то средство защиты глаз допускается использовать только для защиты от движущихся с высокой скоростью частиц при комнатной температуре.

- Следует иметь в виду, что материалы, вступающие в контакт с кожей пользователя, могут вызывать аллергическую реакцию, особенно у людей с чувствительной кожей.
- Замените изделие, если на нем имеются признаки повреждения, такие как царапины или трещины. Солнечные лучи могут ускорить старение пластикового материала изделия.
- Не используйте щиток по прошествии 3 лет с даты изготовления, указанной на изделии.

Сборка

Установка щитка на держатель

1. Зафиксируйте щиток в точках крепления на держателе. (Рис. 1)
2. Закрепите щиток на краю держателя. (Рис. 2)
3. Надавите на углы щитка по краям держателя. (Рис. 3)
4. Надлежащим образом вставьте рычажки держателя щитка в пазы наушников. (Рис. 4)

5. При необходимости смажьте поворотный механизм. (Рис. 5)

Установка держателя щитка на наушники HP 200-1

(Рис. 6)

1. Установите держатель щитка на наушники. (Рис. 7) (Рис. 8)
2. Установите регулируемое оголовье так, чтобы оно плотно прилегало к голове оператора. (Рис. 9) (Рис. 10) (Рис. 11)
3. Установите оба крепления держателя щитка в пазы на щитке. (Рис. 12)
4. Прижмите щиток к фиксатору на держателе. (Рис. 13)

Установка тканевого уплотнения

Примечание: Тканевое уплотнение обеспечивает защиту только от опилок и травы.

Модель щитка	Модель шлема	Размер А, мм / дюйм
V-PC H20; V-PC H20RI	H200/Balance AC	17 / 2/3
V-PC H20; V-PC H20RI	JSP, INVINCIBLE® EVO®2	39 / 1,5
V-PC H20; V-PC H20RI	Petzl, ALVEO	39 / 1,5

1. Вставьте металлические штифты в отверстия на боковой стороне средства защиты слуха и держателя щитка. (Рис. 14)
2. Начните сборку с задней части средства защиты слуха. Установите металлические штифты с каждой стороны средства защиты слуха. (Рис. 15)
3. Удерживайте ткань в задней части средства защиты органов слуха. (Рис. 16)
4. Сложите ткань вперед и установите металлические штифты с каждой стороны держателя щитка. (Рис. 17)
5. Зафиксируйте переднюю часть ткани на держателе щитка. (Рис. 18)

Установка держателя щитка на наушники HP 100-1

(Рис. 19)

1. Установите держатель щитка на наушники. (Рис. 20) (Рис. 21) (Рис. 22)
2. Установите оба крепления держателя щитка в пазы на щитке. (Рис. 23)
3. Прижмите щиток к фиксатору на держателе. (Рис. 24)

Техническое обслуживание

Техобслуживание изделия

- Проверьте изделие на наличие износа и повреждений.

- Регулярно очищайте изделие от загрязнений. Для очистки изделия используйте мягкую ткань, смоченную в мягком мыльном растворе.

Транспортировка, хранение и утилизация

Транспортировка и хранение

- Поместите изделие в сухое и чистое место с температурой окружающей среды от 0 до 50 °C.
- Во время хранения не подвергайте изделие воздействию солнечных лучей.
- Для транспортировки поместите изделие в безопасное место и убедитесь, что

оно защищено от химических и/или иных повреждений.

Утилизация

- Соблюдайте местное законодательство.
- Воспользуйтесь услугами местной системы переработки.

Принадлежности

Одобрённые принадлежности

Изделия совместимы только с перечисленными ниже принадлежностями.

Одобрённые принадлежности	Модель	Примечание
Держатель щитка	V-70	
Тканевое уплотнение для держателя щитка	V-69	Применимо только для наушников с оголовьем

Соответствие и одобрения

Щитки и держатели протестированы и одобрены в соответствии со стандартом EN 166:2001 "Средства индивидуальной защиты глаз. Лицевой защитный щиток".

Изделия соответствуют применимым требованиям по охране труда и технике безопасности,

изложенным в Приложении II к Регламенту 2016/425 о средствах индивидуальной защиты (СИЗ).

Типовой сертификат CE, выданный BSI Group The Netherlands B.V. (уполномоченная организация № 2797), John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Нидерланды.

Типовой сертификат UKCA, выданный BSI Assurance UK Limited (уполномоченная организация № 0086), Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP.

Полный текст деклараций соответствия требованиям ЕС и UKCA доступен на сайте www.husqvarna.com; для ознакомления с ним выполните поиск по изделию.

Obsah

Úvod.....	85	Preprava, skladovanie a likvidácia.....	87
Bezpečnosť.....	85	Príslušenstvo.....	87
Montáž.....	86	Súlad a schválenia.....	87
Údržba.....	87		

Úvod




Popis výrobku



Tento výrobok V-PC H20 je polykarbonátový štít a výrobok V-PC H20RI je polykarbonátový štít s ochranou proti zahmlievaniu a poškríbaniu. Tieto výrobky sú určené na ochranu tváre pred vysokorychlostnými časticami, ochranu pred striekajúcimi kvapalinami a ochranu pred kvapkami roztaveného kovu (pozri tabuľku nižšie).

Úvod

Každý výrobok je označený odlišným označením EN 166 pre klasifikáciu výkonnosti, ktoré tiež signalizuje vhodné aplikácie. Pred každým použitím skontrolujte, či bol pre aktuálne pracovné podmienky zvolený správny výrobok.

Symboly na výrobku

Symbol/Označenie:	Vysvetlenie:
V-PC H20, V-PC H20RI	Číslo modelu.
EN 166:2001	Číslo príslušnej Európskej normy.
	Označuje, že výrobok je v súlade s nariadením o OOP 2016/425.
	Označuje, že výrobok je v súlade s nariadením 2016/425 o osobných ochranných prostriedkoch, zmenené a doplnené pre uplatnenie vo VB.
 TP TC 019/2011	Označuje, že výrobok je v súlade s technickými predpismi Euroázijskej colnej únie.

Symbol/Označenie:	Vysvetlenie:
	Označuje, že výrobok je v súlade s technickými predpismi Ukrajiny.
1	Optická trieda.
F	Ochrana pred vysokorychlostnými časticami, náraz s nízkou energiou (45 m/s).
3	Ochrana pred striekajúcimi kvapalinami a kvapkami.
9	Ochrana pred roztavenými kovmi a prienikom horúcich látok.
K	Odolnosť proti poškodeniu povrchu jemnými časticami (model V-PC H20RI).
N	Ochrana proti zahmlievaniu (model V-PC H20RI).
MM/RRRR	Dátum výroby, mesiac/rok.
	Ochranná známka výrobcov.

Bezpečnosť

Bezpečnostné definície

Výstrahy, upozornenia a poznámky slúžia na zdôraznenie mimoriadne dôležitých častí návodu.



VÝSTRAHA: Používa sa, ak pre obsluhu alebo osoby v okolí existuje

nebezpečenstvo poranenia alebo smrti v prípade nedodržania pokynov v návode.



VAROVANIE: Používa sa, ak hrozí nebezpečenstvo poškodenia produktu, iných materiálov alebo okolitej oblasti v prípade nedodržania pokynov v návode.

Poznámka: Používa sa na poskytnutie informácií nad rámec nevyhnutných informácií v danej situácii.

Bezpečnostné pokyny pre polykarbonátový štít



VÝSTRAHA: Polykarbonátový štít nie je náhradou za ochranné okuliare alebo bezpečnostné okuliare. Chráňte si zrak ochrannými alebo bezpečnostnými okuliarmi, ktoré vyhovujú norme EN 166.



VÝSTRAHA: Ak štíty a držiaky nemajú rovnaké podmienky použitia, pre ochranné vybavenie ako celok by mala platiť nižšia úroveň ochrany.



VÝSTRAHA: Chrániče očí pred vysokorýchlostnými časticami, ktoré sa nosia nad štandardnými dioptrickými okuliarmi, môžu prenášať nárazy, čím vzniká nebezpečenstvo pre používateľa.



VÝSTRAHA: Ak sa vyžaduje ochrana pred vysokorýchlostnými časticami pri extrémnych teplotách, vybraný chránič očí by mal byť označený písmenom T bezprostredne za písmenom pre náraz, t. j. FT, BT alebo AT. Ak za písmenom pre náraz nasleduje písmeno T, chrániče očí by mali byť používané iba na ochranu pred vysokorýchlostnými časticami pri izbovej teplote.

- Majte na pamäti, že materiály, ktoré môžu prísť do styku s pokožkou používateľa, môžu u zvlášť citlivých ľudí vyvolať alergické reakcie.
- Vymeňte výrobok, ak sa na ňom nachádzajú známky poškodenia, napríklad škrabance alebo pukliny. Slnecné žiarenie môže spôsobiť rýchlejšie opotrebovanie plastového materiálu výrobku.
- Nepoužívajte štít dlhšie ako 3 roky od dátumu výroby uvedeného na výrobku.

Montáž

Montáž štítu k držiaku štítu

1. Pripevnite ochranný štít k pripojovacím bodom na držiaku ochranného štítu. (Obr. 1)
2. Pripojte ochranný štít k okraju držiaka ochranného štítu. (Obr. 2)
3. Zatlačte rohy na ochranný štít okolo držiaka ochranného štítu. (Obr. 3)
4. Zatlačte ramená držiaka ochranného štítu v drážkach na chráničoch sluchu do správnej polohy. (Obr. 4)

Model štítu	Model prílby	Rozmer A, mm/palce
V-PC H20; V-PC H20RI	H200/Balance AC	17 / 2/3
V-PC H20; V-PC H20RI	JSP, INVINCIBLE® EVO®2	39/1,5
V-PC H20; V-PC H20RI	Petzl, ALVEO	39/1,5

5. Ak je to potrebné, namažte otočný mechanizmus. (Obr. 5)

Na montáž držiaka štítu na chrániče sluchu HP 200-1

(Obr. 6)

1. Nasadíte držiak štítu na chrániče sluchu. (Obr. 7) (Obr. 8)

2. Nastaviteľný hlavový pás namontujte tak, aby sa tesne dotýkal hlavy obsluhujúceho pracovníka. (Obr. 9) (Obr. 10) (Obr. 11)
3. Vložte dve prípojky držiaka štítu do otvorov v štíte. (Obr. 12)
4. Pretlačte štít cez gombík držiaka štítu. (Obr. 13)

Montáž textilného tesnenia

Poznámka: Textilné tesnenie je určené iba na ochranu proti pilinám a tráve.

1. Kovové kolíky pripojte do otvorov na bočnej strane chráničov sluchu a držiaka štítu. (Obr. 14)
2. Začnite montovať od zadnej strany chráničov sluchu. Kovové kolíky pripojte na oboch stranách chráničov sluchu. (Obr. 15)
3. Uistite sa, že textília drží na zadnej strane chráničov sluchu. (Obr. 16)
4. Preložte textíliu dopredu a pripojte kovové kolíky na oboch stranách držiaka štítu. (Obr. 17)
5. K držiaku štítu pripojte prednú časť textílie. (Obr. 18)

Na montáž držiaka štítu na chrániče sluchu HP 100-1

(Obr. 19)

1. Nasadíte držiak štítu na chrániče sluchu. (Obr. 20) (Obr. 21) (Obr. 22)

2. Vložte dve prípojky držiaka štítu do otvorov v štíte.
(Obr. 23)

3. Pretlačte štít cez gombík držiaka štítu. (Obr. 24)

Údržba

Údržba výrobku

- Skontrolujte, či výrobok nie je opotrebovaný alebo poškodený.
- Výrobok pravidelne čistite. Používajte jemnú handričku navlhčenú vodou a šetrným mydlom.

Preprava, skladovanie a likvidácia

Preprava a uskladnenie

- Výrobok odložte na suché a čisté miesto s teplotou okolitého prostredia v rozsahu 0 až 50 °C.
- Výrobok neodkladajte na priame slnko.
- Pri preprave odložte výrobok na bezpečné miesto a zabezpečte jeho ochranu pred chemickým alebo fyzickým poškodením.

Likvidácia

- Dodržiavajte vnútroštátne predpisy.
- Používajte miestny recyklačný systém.

Príslušenstvo

Schválené príslušenstvo

Výrobky používajte len s nižšie uvedeným schváleným príslušenstvom.

Schválené príslušenstvo	Model	Poznámka
Držiak štítu	V-70	
Textilné tesnenie držiaka štítu	V-69	Použiteľné iba na chrániče sluchu

Súlad a schválenia

Štíty a držiaky sú testované a schválené v súlade s normou EN 166:2001 – Osobné prostriedky na ochranu očí – Tvárový štít.

Výrobky spĺňajú príslušné požiadavky na bezpečnosť a ochranu zdravia uvedené v prílohe II k nariadeniu 2016/425 o osobných ochranných prostriedkoch.

Typové schválenie CE vykonané skupinou BSI Group The Netherlands B.V. (notifikovaný orgán č. 2797), John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Holandsko.

Typové schválenie UKCA vykonal BSI Assurance UK Limited (schválený orgán č. 0086), Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP.

Úplné znenie Vyhlásenia o zhode EÚ (DoC) a Vyhlásenia o zhode UKCA možno nájsť na stránke www.husqvarna.com; vyhľadajte výrobok.

VSEBINA

Uvod.....	88	Transport skladiščenje in odstranitev.....	90
Varnost.....	88	Dodatki.....	90
Montaža.....	89	Skladnost in odobritev.....	90
Vzdrževanje.....	90		

Uvod


Opis izdelka



Izdelek V-PC H20je polikarbonatni (PC) vizir in V-PC H20RI je polikarbonatni vizir z odpornostjo na rošenje in praske. Sredstva so namenjena zaščiti obraza pred delci z visokimi hitrostmi, zaščiti pred brizganjem tekočine in se ponašajo z odpornostjo na kapljice staljene kovine (glejte spodnjo tabelo).

Uvod

Vsak izdelek je označen z drugačnimi oznakami za klasifikacijo zmogljivosti EN 166, ki predstavlja tudi ustrezno uporabo. Pred vsako uporabo preverite, da ste izbrali ustrezen izdelek za dejanske delovne razmere.

Simboli na izdelku

Simbol/oznaka:	Razlaga:
V-PC H20, V-PC H20RI	Oznaka modela.
EN 166:2001	Ustrezna številka evropskega standarda.
	Označuje, da je izdelek v skladu z Uredbo (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi.
	Označuje, da je izdelek v skladu z Uredbo (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi, prilagojeno za VB.
 TP TC 019/2011	Označuje, da je izdelek v skladu s tehničnimi uredbami Evrazijske carinske unije.

Simbol/oznaka:	Razlaga:
	Označuje, da je izdelek v skladu s tehničnimi uredbami Ukrajine.
1	Optični razred.
F	Zaščita pred delci visoke hitrosti – nizkoenergijski udarci, 45 m/s.
3	Zaščita pred kapljicami ali škropljenjem.
9	Odpornost na staljene kovine in penetracijo vročih trdnih snovi.
K	Odpornost na površinske poškodbe, ki jih povzročajo fini delci (model V-PC H20RI).
N	Odpornost proti rošenju (model V-PC H20RI).
MM/LLLL	Datum izdelave, mesec/leto.
	Blagovna znamka proizvajalca.

Varnost

Varnostne definicije

Opozorila, svarila in opombe opozarjajo na posebej pomembne dele priročnika.



OPOZORILO: Se uporabi, če obstaja nevarnost telesne poškodbe ali smrti uporabnika ali opazovalcev ob neupoštevanju navodil v tem priročniku.



POZOR: Se uporabi, če obstaja nevarnost poškodbe izdelka, drugih materialov ali okolice ob neupoštevanju navodil v tem priročniku.

Opomba: Se uporabi za podajanje podrobnejših informacij, potrebnih v dani situaciji.

Varnostna navodila za polikarbonatni vizir



OPOZORILO: Uporaba polikarbonatnega vizirja ne nadomesti uporabe zaščitnih ali varnostnih očal. Zavarujte oči z zaščitnimi ali varnostnimi očali, ki ustrezajo zahtevam standarda EN 166.



OPOZORILO: Če za vizirje in nosilce ne veljajo isti pogoji uporabe, nižja raven učinkovitosti velja za celotno zaščitno opremo.



OPOZORILO: Ščitniki za oči pred delci z visokimi hitrostmi, namenjeni za namestitvev nad standardna očala, lahko prenašajo udarce in tako povzročijo nevarnost za uporabnika.



OPOZORILO: Če je potrebna zaščita pred delci pri visoki hitrosti pri ekstremnih temperaturah, mora biti izbrana zaščita za oči označena s črko T takoj za črko, ki označuje razred odpornosti na udarce, npr. FT, BT ali AT. Če črki, ki označuje razred odpornosti na udarce ne sledi črka T, je uporaba zaščite za oči dovoljena samo za delce z visokimi hitrostmi pri sobni temperaturi.

- Upoštevajte, da lahko materiali v stiku s kožo povzročijo alergične reakcije, zlasti pri občutljivih osebah.
- Izdelek zamenjajte, če so vidni znaki poškodb, kot so praske ali razpoke. Zaradi sončne svetlobe se lahko plastika izdelka hitreje postara.
- Senčnika ne uporabljajte več kot 3 let od datuma izdelave, ki je naveden na izdelku.

Montaža

Namestitev vizirja v nosilec vizirja

1. Vizir pritrdite na priključne točke nosilca vizirja. (Sl. 1)
2. Vizir pritisnite do roba nosilca vizirja. (Sl. 2)
3. Vogale senčnika potisnite ob nosilec vizirja. (Sl. 3)
4. Roke nosilca vizirja potisnite v pravi položaj v reže glušnika. (Sl. 4)

Model vizirja	Model čelade	Mera A, mm/palci
V-PC H20; V-PC H20RI	H200/Balance AC	17/2/3
V-PC H20; V-PC H20RI	JSP, INVINCIBLE® EVO®2	39/1,5
V-PC H20; V-PC H20RI	Petzl, ALVEO	39/1,5

5. Po potrebi namažite mehanizem tečaja. (Sl. 5)

Namestitev nosilca vizirja na glušnike HP 200-1

(Sl. 6)

1. Nosilec vizirja namestite na glušnike. (Sl. 7) (Sl. 8)
2. Nastavljivi naglavni trak namestite tako, da se tesno prilega uporabnikovi glavi. (Sl. 9) (Sl. 10) (Sl. 11)
3. Oba nastavka nosilca vizirja vstavite skozi odprtini v vizirju. (Sl. 12)

4. Vizir pritisnite na zatič nosilca vizirja. (Sl. 13)

Namestitev tesnila iz tkanine

Opomba: Tesnilo iz tkanine je namenjeno le zaščiti pred žagovino in travo.

1. Kovinske nožice pritrdite v odprtine ob strani zaščite za sluh in nosilca vizirja. (Sl. 14)
2. Nameščati začnite na zadnjem delu zaščite za sluh. Kovinske nožice pritrdite na obeh straneh zaščite za sluh. (Sl. 15)
3. Prepričajte se, da je tkanina na zadnjem delu zaščite za sluh. (Sl. 16)
4. Tkanino preganite naprej in pritrdite kovinske nožice na obe strani nosilca vizirja. (Sl. 17)
5. Sprednji del tkanine pritrdite na nosilec vizirja. (Sl. 18)

Namestitev nosilca vizirja na glušnike HP 100-1

(Sl. 19)

1. Nosilec vizirja namestite na glušnike. (Sl. 20) (Sl. 21) (Sl. 22)
2. Oba nastavka nosilca vizirja vstavite skozi odprtini v vizirju. (Sl. 23)
3. Vizir pritisnite na zatič nosilca vizirja. (Sl. 24)

Vzdrževanje

Vzdrževanje izdelka

- Prepričajte se, da izdelek ni obrabljen ali poškodovan.

- Redno čistite izdelek. Uporabite mehko krpo in blago milnico.

Transport skladiščenje in odstranitev

Prevoz in skladiščenje

- Izdelek odložite v suhem in čistem prostoru s primerno temperaturo okolice med 0 in 50 °C.
- Izdelka ne skladiščite na sončni svetlobi.
- Izdelek med prevozom postavite na varen prostor in poskrbite, da bo zaščiten pred kemičnimi in/ali fizičnimi poškodbami.

Odstranitev

- Spoštujte državne predpise.
- Uporabite lokalni reciklažni sistem.

Dodatki

Odobren pribor

Izdelke uporabljajte samo skupaj s spodaj navedenimi odobrenim priborom.

Odobren pribor	Model	Opomba
Nosilec vizirja	V-70	
Tesnilo iz tkanine nosilca vizirja	V-69	Velja samo za naglavne glušnike

Skladnost in odobritve

Vizirji in nosilci so testirani in odobreni v skladu s standardom EN 166:2001 – Osebno varovanje oči – Zaščita obraza.

Izdelki izpolnjujejo ustrezne zdravstvene in varnostne zahteve, navedene v Prilogi II Uredbe (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi.

Odobritev tipa CE je izvedlo podjetje BSI Group The Netherlands B.V. (priglašeni organ št. 2797), John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands.

Odobritev tipa UKCA je izvedlo podjetje BSI Assurance UK Limited (odobreni organ no. 0086), Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP.

Celotni besedili izjave o skladnosti EU in Izjave UKCA o skladnosti sta na voljo na naslednjem spletnem naslovu: www.husqvarna.com; poiščite izdelek.

Sadržaj

Uvod.....	91	Transport, skladištenje i odlaganje.....	93
Bezbednost.....	91	Dodaci.....	93
Sklopavanje.....	92	Usaglašenost i odobrenja.....	93
Održavanje.....	93		

Uvod



Opis proizvoda




Proizvod V-PC H20 je polikarbonatski (PC) vizir, a V-PC H20RI je PC vizir sa zaštitom od zamagljivanja i grebanja. Proizvodi su namenjeni zaštititi lica od brzih čestica, polivanja tečnošću i odbijanju kapljica tečnog metala (pogledajte tabelu ispod).

Uvod

Svaki proizvod je označen različitim EN 166 oznakama za klasifikaciju radnih karakteristika, što označava i pogodne primene. Pre svakog korišćenja proverite da li je pravi proizvod izabran za odgovarajući radni zadatak.

Simboli na proizvodu

Simbol/oznaka:	Objašnjenje:
V-PC H20, V-PC H20RI	Referentni model.
EN 166:2001	Broj relevantnog evropskog standarda.
	Ukazuje da je proizvod usaglašen sa PPE regulativom 2016/425.
	Ukazuje da je proizvod usaglašen sa Regulativom 2016/425 o ličnoj zaštitnoj opremi, izmenjeno da bi se primenjivalo u VB.

Simbol/oznaka:	Objašnjenje:
	Ukazuje da je proizvod usaglašen sa tehničkim propisima Evroazijske carinske unije.
	Ukazuje da je proizvod usaglašen sa tehničkim propisima Ukrajine.
1.	Optičko staklo.
F	Zaštita od brzih čestica, udar male energije (45 m/s).
3.	Zaštita od prskanja i kapanja tečnosti.
9.	Odbijanje tečnog metala i probijanja vrelih čvrstih čestica.
K	Otpornost na oštećenje površine finim česticama (model V-PC H20RI).
N	Zaštita od zamagljivanja (model V-PC H20RI).
MM. GGGG.	Datum proizvodnje, mesec/godina.
	Žig trgovačke marke proizvođača.

Bezbednost

Bezbednosne definicije

Upozorenja, mere opreza i napomene se koriste da ukažu na naročito važne delove korisničkog uputstva.



UPOZORENJE: Koristi se ako, usled nepoštovanja uputstava, postoji rizik od nastanka telesnih povreda ili smrti kod rukovaoca ili prisutnih osoba.



OPREZ: Koristi se ako, usled nepoštovanja uputstava, postoji rizik od

nastanka oštećenja na proizvodu, drugim materijalima ili susednim oblastima.

Napomena: Koristi se za pružanje više informacija koje su neophodne u datoj situaciji.

Bezbednosna uputstva za PC vizir



UPOZORENJE: PC nisu nije zamena za zaštitne naočare ili bezbednosne naočare. Zaštitite oči pomoću zaštitnih ili bezbednosnih naočara koje ispunjavaju standard EN 166.



UPOZORENJE: Ako ne važe isti uslovi korišćenja za vizire i držače, onda za zaštitnu opremu u celosti uzmite lošije radne karakteristike.



UPOZORENJE: Štitnici očiju od brzih čestica koji se nose preko standardnih dioptrijskih naočara mogu da prenesu udare i tako stvore opasnost po korisnika.



UPOZORENJE: Ako je potrebna zaštita od brzih čestica sa ekstremnom temperaturom, izabrana zaštita za oči treba da ima slovo T uz slovo kojim se obeležava udar, na primer FT, BT ili AT. Ako iza slova kojim se obeležava udar ne stoji slovo T, štitnik za oči može da se koristi samo od brzih čestica na sobnoj temperaturi.

- Imajte na umu da određeni materijali koji dođu u kontakt sa kožom korisnika mogu izazvati alergijske reakcije kod izuzetno osetljivih osoba.
- Zamenite proizvod ako pokazuje znakove oštećenja kao što su ogrebotine ili pukotine. Sunčeva svetlost može da uzrokuje brže starenje plastičnog materijala na proizvodu.
- Nemojte koristiti vizir duže od 3 godine od datuma proizvodnje koji je naznačen na proizvodu.

Skapanje

Postavljanje vizira na držač vizira

1. Postavite vizir na tačke povezivanja na držaču vizira. (Sl. 1)
2. Povežite vizir na ivicu držača vizira. (Sl. 2)
3. Pritisnite uglove vizira oko držača vizira. (Sl. 3)
4. Gurnite krakove držača vizira u ispravan položaj u otvorima na antifonima. (Sl. 4)

Model vizira	Model šlema	Mera A, mm/ inča
V-PC H20; V-PC H20RI	H200/Balance AC	17 / 2/3
V-PC H20; V-PC H20RI	JSP, INVINCIBLE® EVO®2	39 / 1,5
V-PC H20; V-PC H20RI	Petzl, ALVEO	39 / 1,5

5. Podmažite mehanizam zaokretanja ako je potrebno. (Sl. 5)

Postavljanje držača vizira na HP 200-1 antifone

(Sl. 6)

1. Postavite držač vizira na antifone. (Sl. 7) (Sl. 8)
2. Sastavite podesivu traku za glavu tako da bude čvrsto postavljena oko glave rukovaoca. (Sl. 9) (Sl. 10) (Sl. 11)

3. Stavite dva priključka držača vizira u otvore vizira. (Sl. 12)
4. Pritisnite vizir preko dugmeta držača vizira. (Sl. 13)

Postavljanje maske od tkanine

Napomena: Maska od tkanine je namenjena samo za zaštitu od strugotine i trave.

1. Postavite metalne iglice u otvore na stranama štitnika za sluh i držača vizira. (Sl. 14)
2. Sklapanje počnite od zadnjeg dela štitnika za sluh. Postavite metalne iglice na svakoj strani štitnika za sluh. (Sl. 15)
3. Vodite računa da tkanina ostane na zadnjem delu štitnika za sluh. (Sl. 16)
4. Presavijte tkaninu unapred i postavite metalne iglice na svakoj strani držača vizira. (Sl. 17)
5. Postavite prednji deo tkanine na držač vizira. (Sl. 18)

Postavljanje držača vizira na HP 100-1 antifone

(Sl. 19)

1. Postavite držač vizira na antifone. (Sl. 20) (Sl. 21) (Sl. 22)
2. Stavite dva priključka držača vizira u otvore vizira. (Sl. 23)
3. Pritisnite vizir preko dugmeta držača vizira. (Sl. 24)

Održavanje

Održavanje proizvoda

- Uverite se da proizvod nije pohaban ili oštećen.

- Redovno čistite proizvod. Koristite mekanu krpu sa vodom i blag sapun.

Transport, skladištenje i odlaganje

Transport i skladištenje

- Ostavite proizvod na suvom i čistom mestu na kojem je temperatura okoline između 0–50 °C.
- Nemojte izlagati proizvod sunčevom svetlu tokom skladištenja.
- Stavite proizvod na bezbedno mesto tokom transporta i pobrinite se da je zaštićen od hemikalija i/ili oštećenja.

Odlaganje

- Poštujte nacionalne propise.
- Koristite lokalni sistem za reciklažu.

Dodaci

Odobrena oprema

Koristite proizvode samo sa odobrenom opremom navedenom u nastavku.

Odobrena oprema	Model	Napomena
Držač vizira	V-70	
Fabrički zatvoren držač vizira	V-69	Primenljivo samo na naušnike sa trakom za glavu

Usaglašenost i odobrenja

Viziri i držači su testirani i odobreni u skladu sa standardom EN 166:2001 – lična zaštita za oči – štitnik za lice.

Proizvodi ispunjavaju relevantne zdravstvene i bezbednosne zahteve navedene u Aneksu II Regulative 2016/425 o ličnoj zaštitnoj opremi.

CE tip odobrenje sproveo je BSI Group The Netherlands B.V. (ovlašćeno telo br. 2797), John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Holandija.

UKCA tip odobrenja sproveo je BSI Assurance UK Limited (ovlašćeno telo br. 0086), Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP.

Celokupan tekst EU deklaracije o usaglašenosti (DoC) i UKCA deklaracije o usaglašenosti dostupan je na www.husqvarna.com; potražite proizvod.

Innehåll

Introduktion.....	94	Transport, förvaring och kassering.....	96
Säkerhet.....	94	Tillbehör.....	96
Montering.....	95	Överensstämmelse och godkännanden.....	96
Underhåll.....	96		

Introduktion



Produktbeskrivning




Produkten V-PC H20 är ett polykarbonatvisir (PC) och V-PC H20RI är ett PC-visir med im- och repsskydd. Produkterna är tänkta att skydda ansiktet mot höghastighetspartiklar, vätskestänk och droppar av smält metall (se tabellen nedan).

Introduktion

Alla produkter är märkta med olika EN 166-beteckningar för klassificering av prestanda, som även anger lämpliga användningsområden. Före varje användning måste du kontrollera att du har valt rätt produkt för den aktuella arbetssituationen.

Symboler på produkten

Symbol/märkning:	Förklaring:
V-PC H20, V-PC H20RI	Modellreferens.
EN 166:2001	Relevant nummer på den europeiska standarden.
	Innebär att produkten uppfyller kraven i PPE-förordning 2016/425.
	Innebär att produkten uppfyller kraven i förordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning, i dess ändrade lydelse för att gälla i Storbritannien.

Symbol/märkning:	Förklaring:
	Innebär att produkten uppfyller kraven i den eurasiska tullunionens tekniska föreskrifter.
	Innebär att produkten uppfyller kraven i de tekniska föreskrifter som gäller i Ukraina.
1	Optisk klass.
F	Skydd mot höghastighetspartiklar, låg energi (45 m/s).
3	Skydd mot vätskestänk och droppar.
9	Beständighet mot smält metall och genomträngande av varma föremål.
K	Beständighet mot skador på ytan orsakade av små partiklar (modell V-PC H20RI).
D	Imskydd (modell V-PC H20RI).
MM/ÅÅÅÅ	Tillverkningsdatum, månad/år.
	Tillverkarens varumärke.

Säkerhet

Säkerhetsdefinitioner

Varningar, försiktighetsåtgärder och anmärkningar används för att betona speciellt viktiga delar i bruksanvisningen.



WARNING: Används om det finns risk för skador eller dödsfall för användaren eller kringstående om anvisningarna i bruksanvisningen inte följs.



OBSERVERA: Används om det finns risk för skada på produkten, annat material eller det angränsande området om anvisningarna i bruksanvisningen inte följs.

Notera: Används för att ge mer information som är nödvändig i en viss situation.

Säkerhetsinstruktioner för PC-visiret



VARNING: PC-visir ersätter inte skydds- eller säkerhetsglasögon. Skydda ögonen med skydds- eller säkerhetsglasögon som uppfyller standarden EN 166.



VARNING: Om visiret och hållarna inte har samma användningsvillkor gäller den lägre prestandanivån för skyddet i sin helhet.



VARNING: Ögonskydd med skydd mot höghastighetspartiklar som bärs över vanliga glasögon kan föra över stötar och utgöra en fara för användaren.



VARNING: Om skydd mot höghastighetspartiklar krävs vid extrema temperaturer ska ögonskyddet vara märkt med bokstaven T direkt efter stötbokstaven, till exempel FT, BT eller AT. Om stötbokstaven inte följs av ett T ska ögonskyddet endast användas som skydd mot höghastighetspartiklar i rumstemperatur.

- Var uppmärksam på att material som kan komma i kontakt med användarens hud kan orsaka allergiska reaktioner hos speciellt känsliga personer.
- Byt produkten om den har skador, till exempel repor eller sprickor. Soljus kan medföra att plastmaterialet i produkten åldras snabbare.
- Använd inte visir längre än tre år från det tillverkningsdatum som är angett på produkten.

Montering

Montera visiret på visirhållaren

1. Fäst visiret vid anslutningspunkterna på visirhållaren. (Fig. 1)
2. Anslut visiret mot kanten på visirhållaren. (Fig. 2)
3. Tryck hörnen på visiret runt visirhållaren. (Fig. 3)
4. Skjut visirhållarens armar till rätt läge i spåren på hörselkåporna. (Fig. 4)

Visirmodell	Hjälmmodell	Mått A, mm/tum
V-PC H20; V-PC H20RI	H200/Balance AC	17/ 2/3
V-PC H20; V-PC H20RI	JSP, INVINCIBLE® EVO®2	39/1,5
V-PC H20; V-PC H20RI	Petzl, ALVEO	39/1,5

5. Smörj pivåmekanismen vid behov. (Fig. 5)

Montera visirhållaren på hörselkåporna HP 200-1

(Fig. 6)

1. Montera visirhållaren på hörselkåporna. (Fig. 7) (Fig. 8)
2. Montera den justerbara hjässbygeln så att den sitter tätt runt huvudet. (Fig. 9) (Fig. 10) (Fig. 11)
3. För in visirhållarens två fästen i hålen på visiret. (Fig. 12)

4. Tryck visiret över knoppen på visirhållaren. (Fig. 13)

Montera tygtätningen

Notera: Tygtätningen är endast avsedd som skydd mot sågspån och gräs.

1. Sätt in metallstiften i hålen på sidan av hörselskyddet och visirhållaren. (Fig. 14)
2. Börja montera från den bakre delen av hörselskyddet. Sätt fast metallstiften på båda sidorna av hörselskyddet. (Fig. 15)
3. Se till att tyget sitter fast på baksidan av hörselskyddet. (Fig. 16)
4. Vik tyget framåt och fäst metallstiften på vardera sidan av visirhållaren. (Fig. 17)
5. Fäst den främre delen av tyget i visirhållaren. (Fig. 18)

Montera visirhållaren på hörselkåporna HP 100-1

(Fig. 19)

1. Montera visirhållaren på hörselkåporna. (Fig. 20) (Fig. 21) (Fig. 22)
2. För in visirhållarens två fästen i hålen på visiret. (Fig. 23)
3. Tryck visiret över knoppen på visirhållaren. (Fig. 24)

Underhåll

Underhålla produkten

- Se till att produkten inte är sliten eller skadad.

- Rengör produkten regelbundet. Använd en mjuk trasa med vatten och mild tvål.

Transport, förvaring och kassering

Transport och förvaring

- Placera produkten på en torr och ren plats med en omgivningstemperatur på 0–50 °C.
- Placera inte produkten i solljus vid förvaring.
- Placera produkten på en säker plats under transport och se till att den är skyddad mot kemikalier och/eller fysiska skador.

Kassering

- Följ nationella bestämmelser.
- Använda det lokala återvinningssystemet.

Tillbehör

Godkända tillbehör

Använd endast produkterna med nedanstående godkända tillbehör.

Godkända tillbehör	Modell	Anm
Visirhållare	V-70	
Tygtätning för visirhållare	V-69	Gäller endast hörselkåpor med hjässbygel

Överensstämmelse och godkännanden

Visiren och hållarna har testats och godkänts i enlighet med standarden EN 166:2001 – personligt ögonskydd – ansiktsskydd.

Produkterna uppfyller relevanta hälso- och säkerhetskrav som anges i bilaga II till förordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning.

CE-typgodkännande utfört av BSI Group The Netherlands B.V. (anmält organ nr 2797), John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Nederländerna.

UKCA-typgodkännande utfört av BSI Assurance UK Limited (anmält organ nr 0086), Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP.

Den fullständiga EU-försäkran om överensstämmelse (DoC) och UKCA-försäkran om överensstämmelse finner du genom att söka på produkten på www.husqvarna.com/se.

İçindekiler

Giriş.....	97	Taşıma, depolama ve atma.....	99
Güvenlik.....	97	Aksesuarlar.....	99
Montaj.....	98	Uyumluluk ve onaylar.....	99
Bakım.....	99		

Giriş



Ürün açıklaması




V-PC H20 ürünü bir polikarbonat (PC) vizördür; V-PC H20RI ise buğu ve çizik önleme özellikli bir PC vizördür. Ürünler, yüksek hızlı parçacıklar ile sıvı sıçramalarına karşı yüzü korumak ve erimiş metal damlacıklarına karşı direnç sağlamak amacıyla tasarlanmıştır (aşağıdaki tabloya bakın).

Giriş

Her ürün, uygun uygulamaları da belirten, farklı EN 166 performans sınıflandırması ibareleriyle işaretlenmiştir. Her kullanımdan önce, gerçek çalışma durumuna uygun doğru ürünün seçildiğini kontrol edin.

Ürün üzerindeki semboller

Sembol/işaret:	Açıklama:
V-PC H20, V-PC H20RI	Model referansı.
EN 166:2001	İlgili Avrupa standardı numarası.
	Ürünün KKE Yönetmeliği 2016/425'e uygun olduğunu belirtir.
	Ürünün, Büyük Britanya'da geçerli olacak şekilde düzenlenmiş, kişisel koruyucu ekipmanlarla ilgili 2016/425 sayılı Yönetmeliğe uygun olduğunu belirtir.

Sembol/işaret:	Açıklama:
 TP TC 019/2011	Ürünün Avrasya Gümrük Birliği'nin teknik yönetmeliklerine uygun olduğunu belirtir.
	Ürünün Ukrayna'nın teknik yönetmeliklerine uygun olduğunu belirtir.
1	Optik Sınıf.
F	Yüksek hızlı parçacıklara karşı koruma; Düşük enerjili darbe (45 m/sn).
3	Sıvı sıçramalarına ve damlacıklara karşı koruma.
9	Erimiş metallere ve sıcak katıların penetrasyonlarına direnç.
K	İnce parçacıkların yüzey hasarına karşı direnç (V-PC H20RI modeli).
N	Buğu önleme özellikleri (V-PC H20RI modeli).
AA/YYYY	Ay/yıl olarak üretim tarihi.
	Üreticinin ticari markası.

Güvenlik

Güvenlik tanımları

Kılavuzdaki önemli kısımları vurgulamak için uyarılar ve notlar kullanılmıştır.



UYARI: Kılavuzdaki talimatlara uyulmadığı takdirde operatör veya çevredeki kişiler için ciddi yaralanma veya ölüm tehlikesi varsa kullanılır.



DİKKAT: Kılavuzdaki talimatlara uyulmadığı takdirde ürünün, diğer

malzemelerin veya çevrenin zarar görme riski olduğunda kullanılır.

Not: Belirli bir durumda bilgi verilmesi gerektiğinde kullanılır.

PC vizör için güvenlik talimatları



UYARI: PC vizörler, koruyucu gözlüklerin veya emniyet gözlüklerinin yerine kullanılmaz. Gözlerinizi EN 166 standardı ile uyumlu koruyucu gözlükler veya emniyet gözlükleriyle koruyun.



UYARI: Vizörler ve tutucular aynı kullanım koşullarına sahip değilse koruyucu ekipmanın tamamı için daha düşük olan performans seviyesi geçerli olmalıdır.



UYARI: Yüksek hızlı parçacıklara karşı koruyucu gözlükler darbeleri iletebildiğinden standart oftalmik gözlüklerin üzerine takıldıklarında kullanıcı için tehlike oluşturabilir.



UYARI: Aşırı sıcaklıklarda yüksek hızlı parçacıklara karşı koruma gerekiyorsa seçilen koruyucu gözlük, darbe harfinden hemen sonra T harfiyle işaretlenmiş olmalıdır (ör. FT, BT veya AT). Darbe harfinden sonra T harfi yoksa koruyucu gözlük, yalnızca oda sıcaklığında yüksek hızlı parçacıklara karşı koruma için kullanılmalıdır.

- Kullanıcının cildiyle temas halinde olabilecek malzemelerin, özellikle hassas kişilerde alerjik reaksiyonlara neden olabileceğini unutmayın.
- Üzerinde çizik veya çatlak gibi hasar belirtileri varsa ürünü değiştirin. Güneş ışığı, ürünün plastik malzemesinin daha hızlı eskimesine neden olabilir.
- Vizörü, ürünün üzerinde belirtilen üretim tarihinden itibaren 3 yıldan daha uzun süre kullanmayın.

Montaj

Vizörün vizör tutucuya takılması

1. Vizörü, vizör tutucudaki bağlantı noktalarına takın. (Şek. 1)
2. Vizörü, vizör tutucunun kenarına bağlayın. (Şek. 2)
3. Vizörün köşelerini, bastırarak vizör tutucunun etrafına yerleştirin. (Şek. 3)
4. Vizör tutucunun kollarını bastırarak kulaklık yuvalarındaki doğru konuma yerleştirin. (Şek. 4)

Vizör modeli	Baret modeli	Boyut A, mm/inç
V-PC H20; V-PC H20RI	H200/Balance AC	17 / 2/3
V-PC H20; V-PC H20RI	JSP, INVINCIBLE® EVO®2	39/1,5
V-PC H20; V-PC H20RI	Petzl, ALVEO	39/1,5

5. Gerekirse pivot mekanizmasını yağlayın. (Şek. 5)

Vizör tutucunun HP 200-1 kulaklıklara takılması

(Şek. 6)

1. Vizör tutucuyu kulaklıklara takın. (Şek. 7) (Şek. 8)
2. Ayarlanabilir kafa bandını, operatörün başına sıkıca oturacak şekilde takın. (Şek. 9) (Şek. 10) (Şek. 11)
3. Vizör tutucunun iki ataşmanını vizördeki açıklıklara takın. (Şek. 12)

4. Vizörü, vizör tutucunun çıkıntısına bastırın. (Şek. 13)

Kumaş kapatmanın takılması

Not: Kumaş kapatma, yalnızca talaş ve otlara karşı koruma sağlamaya yöneliktir.

1. Metal pimleri kulak koruma ekipmanının yan tarafındaki deliklere ve vizör tutucuya takın. (Şek. 14)
2. Takma işlemine, kulak koruma ekipmanının arka kısmından başlayın. Kulak koruma ekipmanının her iki yanına metal pimleri tutturun. (Şek. 15)
3. Kumaşın kulak koruma ekipmanının arka kısmında kaldığından emin olun. (Şek. 16)
4. Kumaşı öne doğru katlayın ve vizör tutucunun her iki yanına metal pimleri tutturun. (Şek. 17)
5. Kumaşın ön kısmını vizör tutucuya tutturun. (Şek. 18)

Vizör tutucunun HP 100-1 kulaklıklara takılması

(Şek. 19)

1. Vizör tutucuyu kulaklıklara takın. (Şek. 20) (Şek. 21) (Şek. 22)
2. Vizör tutucunun iki ataşmanını vizördeki açıklıklara takın. (Şek. 23)
3. Vizörü, vizör tutucunun çıkıntısına bastırın. (Şek. 24)

Bakım

Üründe bakım yapılması

- Ürünün aşınmamış ya da zarar görmemiş olduğundan emin olun.

- Ürünü düzenli olarak temizleyin. Su ve yumuşak sabun ile birlikte yumuşak bir bez kullanın.

Taşıma, depolama ve atma

Taşıma ve saklama

- Ürünü, ortam sıcaklığı 0-50°C arasındaki kuru ve temiz bir yere koyun.
- Muhafaza esnasında ürünü güneşe maruz bırakmayın.
- Taşıma sırasında ürünü güvenli bir yere koyun ve kimyasallardan ve/veya hasardan korunduğundan emin olun.

Atma

- Ulusal düzenlemelere uyun.
- Yerel geri dönüşüm sistemini kullanın.

Aksesuarlar

Onaylı aksesuarlar

Ürünleri yalnızca aşağıda belirtilen onaylı aksesuarlarla kullanın.

Onaylı aksesuarlar	Model	Not
Vizör tutucu	V-70	
Kumaş kapatmalı vizör tutucu	V-69	Yalnızca kafa bantlı kulaklıklar için geçerlidir

Uyumluluk ve onaylar

Siperlikler ve tutucular, EN 166:2001 - Kişisel koruyucu gözlük - Yüz koruması standardına göre test edilip onaylanmıştır.

Ürünler, Kişisel Koruyucu Ekipman Yönetmeliği 2016/425, Ek II'de belirtilen ilgili sağlık ve güvenlik gerekliliklerini karşılamaktadır.

BSI Group The Netherlands B.V. (Onaylanmış Kuruluş no. 2797), John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Hollanda tarafından CE tip onayı gerçekleştirilmiştir.

BSI Assurance UK Limited (Onaylanmış Kuruluş no. 0086), Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP tarafından UKCA tip onayı gerçekleştirilmiştir.

AB uyumluluk bildirim (DoC) ve UKCA uyumluluk bildirim tam metnini www.husqvarna.com adresinde, ürünü arayarak bulabilirsiniz.

Husqvarna®

www.husqvarna.com

Original instructions
Оригинални инструкции
Originalna uputstva
Původní pokyny
Originale instruktioner
Originalanweisungen
Αρχικές οδηγίες
Instrucciones originales
Originaljuhend
Alkuperäiset ohjeet

Instructions d'origine
Originalne upute
Eredeti útmutatás
Istruzioni originali
取扱説明書原本

Originalios instrukcijos
Lietošanas pamācība
Оригинални упатства
Originale instructies
Originale instruksjoner
Originalne instrukcje
Instruções originais
Instrucțiuni inițiale
Оригинальные инструкции
Pôvodné pokyny
Izvirna navodila
Originalna uputstva
Bruksanvisning i original
Orjinal talimatlar



1142242-38



2024-09-11